

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

20 JUILLET 2006

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 1^{er} juin 2006 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et le Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	14
Accord de coopération du 1 ^{er} juin 2006 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et le Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses	15
Avant-projet de loi	33
Accord de coopération du 19 février 2006 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses	34
Avis du Conseil d'État	52

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

20 JULI 2006

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 1 juni 2006 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	14
Samenwerkingsakkoord van 1 juni 2006 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken	15
Voorontwerp van wet	33
Samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken	34
Advies van de Raad van State	52

EXPOSÉ DES MOTIFS

Cet accord de coopération vise la transposition en droit belge de la Directive 2003/105/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2003 modifiant la directive 96/82/CE du Conseil concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses.

La Directive 96/82/CE a été transposée en son temps via l'Accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses. Une modification du texte de cet accord de coopération peut se faire uniquement via un nouvel accord de coopération, qu'il est nécessaire de faire promulguer par loi, décret et ordonnance.

L'Accord de coopération soumis à votre approbation, modifiant l'Accord de coopération du 21 juin 1999 est le résultat de discussions approfondies entre tous les responsables concernés par cette problématique.

Les principes suivants ont été appliqués lors de l'élaboration de cet accord de coopération modifiant l'accord du 21 juin 1999 :

1. La modification a pour but d'adapter l'Accord de coopération du 21 juin 1999 à la directive européenne 2003/105/CE. Avec cette modification, on ne touche pas aux mécanismes de coopération et à la répartition des tâches entre les différentes autorités, ancrés dans l'accord de coopération du 21 juin 1999. Les modifications au niveau européen, et par conséquent les modifications dans l'Accord de coopération, concernent principalement le champ d'application, qui est étendu et affiné en conséquence des accidents industriels de Baia Mare, Enschede et Toulouse et des études européennes sur les catégories des substances cancérigènes et dangereuses pour l'environnement de la Directive européenne 96/82/CE.

2. L'Accord de coopération du 21 juin 1999 contient différents errata. Il est fait usage de la transposition de la Directive 2003/105/CE pour corriger ces errata.

3. Depuis l'entrée en vigueur de l'Accord de coopération du 21 juin 1999, l'autorité fédérale a été réorganisée. Il est fait usage de la modification de l'Accord de coopération pour adapter la dénomination des autorités fédérales à la dénomination actuelle.

4. Pour finir, il est fait profit de cette occasion pour éclaircir une série d'articles, en se basant sur l'expé-

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dit Samenwerkingsakkoord viseert de omzetting in Belgisch recht van de richtlijn 2003/105/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2003 tot wijziging van richtlijn 96/82/EG van de Raad betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken.

Richtlijn 96/82/EG werd destijds omgezet via het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken. Een aanpassing van de tekst van dit Samenwerkingsakkoord kan enkel via een nieuw Samenwerkingsakkoord dat bij wet, decreet en ordonnantie behoeft te worden goedgekeurd.

Het ter goedkeuring voorgelegde samenwerkingsakkoord ter wijziging van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 is het resultaat van diepgaande besprekingen tussen alle verantwoordelijken betrokken in deze problematiek.

Bij het opstellen van dit samenwerkingsakkoord ter wijziging van het akkoord van 21 juni 1999 werden volgende uitgangspunten gehanteerd :

1. De wijziging heeft tot doel het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 aan te passen aan de Europese richtlijn 2003/105/EG. Er wordt hierbij niet geraakt aan de samenwerkingsmechanismen en de taakverdeling tussen de verschillende overheidsdiensten verankerd in het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999. De wijzigingen op Europees vlak, en bijgevolg de wijzigingen in het Samenwerkingsakkoord, betreffen voornamelijk het toepassingsgebied, dat wordt uitgebreid en verfijnd als gevolg van de industriële ongevallen van Baia Mare, Enschede en Toulouse en Europese studies over de categorieën kankerverwekkende en milieugevaarlijke stoffen van de Europese richtlijn 96/82/EG.

2. Het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 bevat verscheidene errata. Er wordt van de omzetting van de richtlijn 2003/105/EG gebruik gemaakt om deze errata weg te werken.

3. Sinds het in werking treden van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 werd de federale overheid gereorganiseerd. Er wordt van de wijziging van het Samenwerkingsakkoord gebruik gemaakt om de benaming van de federale overheidsdiensten aan te passen aan de actuele benaming.

4. Tot slot wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt om een aantal artikelen te verduidelijken,

rience acquise depuis l'entrée en vigueur de l'Accord de coopération du 21 juin 1999.

5. L'avant-projet d'Accord de coopération a été soumis à l'avis du « Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen » et du « Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen » et du Conseil national du travail. Les deux premiers organes ont émis un avis commun le 27 octobre 2005, le dernier organe mentionné le 21 décembre 2005. Leurs précieuses remarques et suggestions ont été prises en considération dans toute la mesure du possible.

6. L'accord de coopération a été signé par les ministres compétents le 19 février 2006. Il a ensuite été soumis pour avis à la section Législation du Conseil d'État, par chaque niveau gouvernemental, ensemble avec un projet de loi, d'ordonnance ou de décret portant assentiment avec l'accord de coopération. Les avis sur le projet de loi, le projet d'ordonnance et les projets de décrets portant assentiment avec l'accord de coopération ont été rendus le 21 mars 2006. Pour tenir au maximum compte de ces avis, le texte de l'accord de coopération a été modifié à différents endroits. Certaines remarques n'ont toutefois pas été incorporées dans le texte. Cela concerne principalement les remarques relatives à la répartition des tâches et aux liens de coopération fixés dans l'accord de coopération original du 21 juin 1999, qui comme affirmé sous le premier principe mentionné, ne sont pas modifiés par le présent accord de coopération. Il est donné suite à ces remarques et à d'autres non retenues dans le commentaire des articles.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1

L'article 1a) concerne un erratum dans le texte français de l'article 4, 3^o de l'Accord de coopération du 21 juin 1999. L'article 1b) complète l'article 4, 12^o de l'Accord de coopération du 21 juin 1999, vu que la notification est également introduite auprès du service de coordination.

Article 2

Cet article adapte la dénomination des différentes autorités fédérales compétentes.

Article 3

Cet article correspond à l'article 1.1 de la Directive 2003/105/CE.

gebaseerd op de ervaring die werd opgedaan sinds het inwerkingtreden van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

5. Het voorontwerp van Samenwerkingsakkoord werd voor advies voorgelegd aan de Sociaal Economische Raad van Vlaanderen, de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen en de Nationale Arbeidsraad. De eerste twee organen brachten een gemeenschappelijk advies uit op 27 oktober 2005, het laatste voormelde orgaan op 21 december 2005. Met hun waardevolle opmerkingen en suggesties werd maximaal rekening gehouden.

6. Het samenwerkingsakkoord werd door de bevoegde ministers ondertekend op 19 februari 2006. Het werd vervolgens door elk regeeringsniveau samen met een ontwerp van wet, ordonnantie of decreet ter bekrachtiging van het samenwerkingsakkoord voor advies voorgelegd aan de afdeling wetgeving van de Raad van State. De adviezen op het ontwerp van wet, ontwerp van ordonnantie en de ontwerpen van decreet ter bekrachtiging van het samenwerkingsakkoord werden gegeven op 21 maart 2006. Om maximaal rekening te houden met deze adviezen, werd de tekst van het samenwerkingsakkoord op diverse plaatsen gewijzigd. Op een aantal opmerkingen werd evenwel niet ingegaan. Het betreft voornamelijk die opmerkingen die betrekking hebben op de taakverdeling en de samenwerkingsverbanden vastgelegd in het oorspronkelijke samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 die, zoals gesteld onder het eerste voormelde uitgangspunt, niet worden gewijzigd door het voorliggende Samenwerkingsakkoord. Op deze en andere niet weerhouden opmerkingen wordt ingegaan in de artikelsgewijze bespreking.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Artikel 1a) betreft een erratum in de Franse tekst van artikel 4, 3^o van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999. Artikel 1b) vervolledigt artikel 4, 12^o van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, aangezien ook de kennisgeving wordt ingediend bij de coördinerende dienst.

Artikel 2

Dit artikel past de benaming van de verschillende bevoegde federale overheidsdiensten aan.

Artikel 3

Dit artikel stemt overeen met artikel 1.1 van richtlijn 2003/105/EG.

Article 4

L'article 4a) redéfinit l'article 8, § 1, 1^o de l'Accord de coopération du 21 juin 1999 de sorte que les établissements existants qui sont soumis pour la première fois à l'Accord de coopération suite à une modification ou une extension, y soient inclus de manière manifeste. Ces établissements sont de toute manière assimilés à un nouvel établissement dans l'article 4,3^o de l'Accord de coopération du 21 juin 1999.

L'article 4b) définit le délai pour l'introduction de la notification pour un établissement soumis pour la première fois à l'accord suite à une modification du champ d'application de l'accord de coopération. Le champ d'application peut être changé par une modification de l'accord de coopération telle que la présente modification, mais aussi par une modification de la classification des substances et préparations dangereuses suite à une modification ou une adaptation au progrès technique des directives européennes de classification nommées à l'annexe I de l'Accord de coopération du 21 juin 1999. Le délai correspond au délai imposé à l'article 1.2a) de la Directive 2003/105/CE.

Il est à noter que la définition d'un nouvel établissement, comme déterminée dans l'article 4, 2^o de l'Accord de coopération du 21 juin 1999, reste inchangée. Un nouvel établissement est, dans le cadre de l'Accord de coopération du 21 juin 1999 :

— un établissement pour lequel la demande de permis d'exploiter a été introduite après l'entrée en vigueur de l'Accord de coopération du 21 juin 1999, c'est-à-dire après le 26 juin 2001, ou

— un établissement existant qui suite à une modification ou une extension est soumis pour la première fois à l'Accord de coopération.

L'article 4c) concerne un erratum dans le texte néerlandais et français de l'article 8, § 2 de l'Accord de coopération du 21 juin 1999.

L'article 4d) spécifie que le service de coordination peut demander des exemplaires supplémentaires de la notification à l'exploitant. On vise ici les situations où un échange d'informations entre régions ou transfrontalier est recommandé à cause d'effets possibles entre régions ou transfrontaliers. Pour ces situations, il est pensable que 8 exemplaires ne soient pas suffisants, en tenant compte du fait que l'article 4g) prévoit que les services d'inspection compétents reçoivent également un exemplaire de la notification.

La possibilité d'une introduction du document sous forme digitale reste maintenue.

Artikel 4

Artikel 4a) herdefinieert artikel 8, § 1, 1^o van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 op een zodanige wijze dat ook de bestaande inrichtingen die door een wijziging of een uitbreiding voor het eerst onderworpen worden aan het Samenwerkingsakkoord, er eenduidig worden onder begrepen. Deze inrichtingen worden immers in artikel 4,3^o van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 gelijkgesteld aan een nieuwe inrichting.

Artikel 4b) definieert de termijn voor het indienen van de kennisgeving voor een inrichting die door een wijziging van het toepassingsgebied van het samenwerkingsakkoord voor het eerst onderworpen wordt aan het akkoord. Het toepassingsgebied kan wijzigen door een wijziging van het samenwerkingsakkoord zoals de voorliggende wijziging, maar ook door wijziging in indeling van gevaarlijke stoffen en preparaten tengevolge een wijziging of aanpassing aan de technische vooruitgang van de in bijlage I van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 genoemde Europese indelingsrichtlijnen. De termijn stemt overeen met de termijn opgelegd in artikel 1.2a) van richtlijn 2003/105/EG.

Hierbij is op te merken dat de definitie van een nieuwe inrichting, zoals bepaald in artikel 4, 2^o van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, ongewijzigd blijft. Een nieuwe inrichting is in kader van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 :

— een inrichting waarvoor de aanvraag voor de vergunning werd ingediend na de inwerkingtreding van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, zijnde na 26 juni 2001, of

— een bestaande inrichting die ingevolge een wijziging of een uitbreiding voor het eerst onderworpen wordt aan het samenwerkingsakkoord.

Artikel 4c) betreft een erratum in de Nederlandse en Franse tekst van artikel 8, § 2 van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

Artikel 4d) omschrijft dat de coördinerende dienst de exploitant om extra exemplaren van de kennisgeving kan vragen. Hierbij worden situaties geïdentificeerd waarbij gewest- en grensoverschrijdende informatie-uitwisseling aangewezen is wegens mogelijke gewestgrens- en landgrensoverschrijdende effecten. Voor deze situaties is het denkbaar dat acht exemplaren niet volstaan, rekening houdende met het feit dat artikel 4g) voorziet dat ook de bevoegde inspectiediensten een exemplaar van de kennisgeving ontvangen.

De mogelijkheid tot digitale indiening van het document blijft behouden.

L'article 4e) correspond à l'article 1.2b) de la Directive 2003/105/CE.

L'article 4f) concerne un erratum dans le texte néerlandais et français de l'article 8, § 5 de l'Accord de coopération du 21 juin 1999.

L'article 4g) spécifie que les services d'inspection compétents reçoivent également un exemplaire de la notification, de sorte que ces services puissent remplir leurs obligations en matière d'inspection. De même, un erratum dans le texte français de l'article 8, § 6 de l'Accord de coopération du 21 juin 1999 est éliminé.

Article 5

L'article 5 correspond à l'article 1.3 de la Directive 2003/105/CE.

Article 6

Cet article correspond sur le contenu à l'article 1.12 de la Directive 2003/105/CE.

Article 7

L'article 7a) correspond à l'article 1.5a) de la Directive 2003/105/CE. On entend par « organisme pertinent » toute personne physique ou morale, autre que l'exploitant de l'établissement, ayant participé à l'élaboration du rapport de sécurité.

L'article 7b) modifie l'article 12, § 3, 1^o d'une telle manière que les établissements existants qui sont soumis pour la première fois à l'Accord de coopération suite à une modification ou une extension, y soient aussi inclus de manière manifeste. Ces établissements sont de toute manière assimilés à un nouvel établissement dans l'article 4,3^o de l'Accord de coopération du 21 juin 1999. En complément, la définition du délai endéans lequel le rapport de sécurité doit être introduit, est formulée plus clairement et ce suivant l'avis du Conseil d'État. Le délai pour l'introduction et le délai pour l'évaluation du rapport de sécurité d'un nouvel établissement sont fixés de sorte que le rapport de sécurité d'un nouvel établissement est en toutes circonstances évalué avant la mise en service de la (des) nouvelle(s) installation(s).

L'article 7c) corrige un erratum dans le texte néerlandais et français de l'article 12, § 3, 4^o de l'Accord de coopération du 21 juin 1999.

L'article 7d) fixe le délai pour l'introduction du rapport de sécurité pour les établissements qui suite à une modification du champ d'application de l'accord

Artikel 4e) stemt overeen met artikel 1.2b) van richtlijn 2003/105/EG.

Artikel 4f) betreft een erratum in de Nederlandse en Franse tekst van artikel 8, § 5 van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

Artikel 4g) omschrijft dat ook de bevoegde inspectiediensten een exemplaar van de kennisgeving ontvangen, zodat deze diensten hun inspectieverplichtingen kunnen naleven. Tevens wordt een erratum in de Franse tekst van artikel 8, § 6 van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 weggewerkt.

Artikel 5

Artikel 5 stemt overeen met artikel 1.3 van richtlijn 2003/105/EG.

Artikel 6

Dit artikel stemt inhoudelijk overeen met artikel 1.12 van richtlijn 2003/105/EG.

Artikel 7

Artikel 7a) stemt overeen met artikel 1.5a) van richtlijn 2003/105/EG. Met relevante organisaties worden bedoeld de natuurlijke of rechtspersonen, anders dan de exploitant van de inrichting, die hebben meegewerkt aan het opstellen van het veiligheidsrapport.

Artikel 7b) wijzigt artikel 12, § 3, 1^o op een zodanige wijze dat ook de bestaande inrichtingen die door een wijziging of een uitbreiding voor het eerst onderworpen worden aan het Samenwerkingsakkoord, er eenduidig worden onder begrepen. Deze inrichtingen worden immers in artikel 4,3^o van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 gelijkgesteld aan een nieuwe inrichting. Bijkomend wordt de definitie van de termijn waarbinnen het veiligheidsrapport moet worden ingediend, duidelijker geformuleerd en dit volgend op het advies van de Raad van State. De termijn van indiening en de termijn van beoordeling van het rapport van een nieuwe inrichting zijn zodanig vastgelegd, dat het veiligheidsrapport van een nieuwe inrichting te allen tijde wordt beoordeeld vóór de inbedrijfstelling van de nieuwe installatie(s).

Artikel 7c) werkt een erratum weg in de Nederlandse en de Franse tekst van artikel 12, § 3, 4^o van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

Artikel 7d) legt de termijn voor indiening van het veiligheidsrapport vast voor inrichtingen die door een wijziging van het toepassingsgebied van het samen-

de coopération, doivent introduire pour la première fois un rapport de sécurité.

La classification des substances et préparations dangereuses se trouve à la base du champ d'application. Des modifications dans la classification de ces substances sont implicitement des modifications du champ d'application. À l'instar des avis des organes consultatifs, cette situation spécifique est mentionnée explicitement.

Le délai pour l'introduction du rapport est en accord avec l'article 1.5b) de la Directive 2003/105/CE.

L'article 7e fixe le délai pour l'introduction du rapport de sécurité pour les établissements seuil bas qui suite à une modification ou une extension de l'établissement dépassent pour la première fois la quantité-seuil la plus élevée et qui par conséquent sont obligés pour la première fois d'introduire un rapport de sécurité. L'exploitant d'un tel établissement doit introduire le rapport avant le démarrage de la modification ou de l'extension, par analogie avec le délai fixé à l'article 13, 2^o de l'Accord de coopération du 21 juin 1999.

Le cas d'un établissement seuil bas qui suite à une extension ou une modification est soumis pour la première fois à l'obligation de rédiger un rapport de sécurité, n'est pas couvert dans la directive européenne Seveso. Par conséquent, il ne pouvait pas être donné suite à l'avis du Conseil d'État pour accorder les délais dans l'Accord de coopération avec les délais de la Directive européenne.

En ce qui concerne les délais d'évaluation, l'Accord de coopération est complètement en accord avec la Directive européenne et même pour certaines situations plus sévères :

— La Directive européenne n'oblige les états membres à évaluer le rapport qu'« avant le démarrage de la construction ou de l'exploitation » d'un nouvel établissement. Dans la Directive, un nouvel établissement est défini de façon plus restreinte que dans l'Accord de coopération, vu que dans l'Accord de coopération, les établissements existants qui suite à une extension ou une modification ressortent pour la première fois sous le champ d'application Seveso, sont mis sur le même pied qu'un nouvel établissement;

— Pour les établissements existants ou les actualisations des rapports de sécurité, la Directive oblige les états membres à une évaluation « dans un délai raisonnable ». Ce délai est limité avec le présent accord de coopération à un maximum de 9 mois.

Il est également important de remarquer que l'Accord de coopération ne comprend aucune procédure d'autorisation. Une modification ou une exten-

werkingsakkoord voor het eerst een veiligheidsrapport moeten indienen.

De indeling van gevaarlijke stoffen en preparaten ligt aan de basis van het toepassingsgebied. Wijzigingen in de indeling van die stoffen zijn impliciet een wijziging van het toepassingsgebied. In navolging van de adviezen van de adviesorganen, wordt deze specifieke situatie expliciet vermeld.

De termijn voor indiening van het rapport is in overeenstemming met artikel 1.5b) van richtlijn 2003/105/EG.

Artikel 7e legt de termijn voor indiening van het veiligheidsrapport vast voor lage drempel-inrichtingen die door een wijziging of een uitbreiding van de inrichting voor het eerst de hoogste drempelwaarde overschrijden en hierdoor voor het eerst verplicht worden om een veiligheidsrapport in te dienen. De exploitant van een dergelijke inrichting moet het rapport indienen voor de opstart van de wijziging of uitbreiding, naar analogie met de termijn vastgelegd in artikel 13, 2^o van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

Het geval van een lage drempel- inrichting die door een uitbreiding of wijziging voor het eerst onderworpen wordt aan de verplichting om een veiligheidsrapport op te stellen, wordt niet ondervangen in de Europese Seveso-richtlijn. Er kon bijgevolg niet worden ingegaan op het advies van de Raad van State om de termijnen in het Samenwerkingsakkoord in overeenstemming te brengen met de termijnen in de Europese richtlijn.

Wat betreft de beoordelingstermijnen, is het Samenwerkingsakkoord volledig in overeenstemming met de Europese richtlijn en zelfs voor bepaalde situaties strenger :

— De Europese richtlijn verplicht de lidstaten enkel voor nieuwe inrichtingen om het rapport te beoordelen « voor de start van de bouw of van de exploitatie ». Een nieuwe inrichting is in de richtlijn enger gedefinieerd dan in het Samenwerkingsakkoord, gezien in het Samenwerkingsakkoord bestaande inrichtingen die door een uitbreiding of wijziging voor het eerst onder het Seveso toepassingsgebied ressorteren, worden gelijk gesteld aan een nieuwe inrichting;

— Voor bestaande inrichtingen of actualisaties van veiligheidsrapporten, verplicht de richtlijn de lidstaten tot een beoordeling « binnen een redelijke termijn ». Deze termijn wordt met het voorliggende Samenwerkingsakkoord beperkt tot maximaal 9 maanden.

Het is ook belangrijk op te merken dat het Samenwerkingsakkoord geen vergunningsprocedure inhoudt. Een significante wijziging of uitbreiding van een

sion significative d'un établissement sera toujours soumise au préalable à une procédure d'autorisation régionale.

L'article 7f prévoit que le service de coordination peut demander à l'exploitant des exemplaires supplémentaires du rapport de sécurité. On vise ici les situations où un échange d'informations entre régions ou transfrontalier est obligatoire à cause d'effets possibles entre régions ou transfrontaliers. Il est possible que pour ces situations, plus de 8 exemplaires soient nécessaires, aussi vu le fait que l'article 13a) prévoit que les services d'inspection compétents reçoivent aussi un exemplaire du rapport.

Article 8

Avec cet article, c'est l'article 1.8b) de la Directive 2003/105/CE qui est introduit.

Article 9

L'article 9a) redéfinit l'article 15, § 2, 1^o de l'Accord de coopération du 21 juin 1999 d'une telle manière que les établissements existants qui sont soumis pour la première fois à l'Accord de coopération suite à une modification ou une extension, y soient aussi inclus de manière manifeste. Ces établissements sont de toute manière assimilés à un nouvel établissement dans l'article 4,3^o de l'Accord de coopération du 21 juin 1999.

L'article 9b) correspond à l'article 1.6a) de la Directive 2003/105/CE.

L'article 9c) correspond sur le contenu à l'article 1.6b) de la Directive 2003/105/CE en ce qui concerne la consultation du personnel sous-traitant à long terme lors de l'établissement du plan d'urgence interne.

Article 10

Les articles 10a), b) et d) concernent une adaptation de la dénomination « protection civile » à « sécurité civile » dans la référence au ministre compétent.

Le mécanisme de coopération sur le plan de la planification d'urgence externe, tel que cela a été fixé dans l'Accord de coopération du 21 juin 1999, n'est pas modifié par ce nouvel accord de coopération.

Le fondement de l'accord de coopération du 21 juin 1999 est que la planification d'urgence externe, dans le sens strict du mot, forme une partie intégrante de la matière qu'est la sécurité civile. En même temps, avec

inrichting zal steeds voorafgaandelijk onderworpen zijn aan een gewestelijke vergunningsprocedure.

Artikel 7f voorziet dat de coördinerende dienst de exploitant om extra exemplaren van het veiligheidsrapport kan vragen. Hierbij worden situaties geïdentificeerd waarbij gewest- en grensoverschrijdende informatie-uitwisseling verplicht is wegens mogelijke gewestgrens- en landgrensoverschrijdende effecten. Voor deze situaties zijn mogelijks meer dan acht exemplaren nodig, mede gezien het feit dat artikel 13a) voorziet dat ook de bevoegde inspectiediensten een exemplaar van het rapport ontvangen.

Artikel 8

Met dit artikel wordt artikel 1.8b) van richtlijn 2003/105/EG ingevoerd.

Artikel 9

Artikel 9a) herdefinieert artikel 15, § 2, 1^o van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 op een zodanige wijze dat ook de bestaande inrichtingen die door een wijziging of een uitbreiding voor het eerst onderworpen worden aan het Samenwerkingsakkoord, er eenduidig worden onder begrepen. Deze inrichtingen worden immers in artikel 4, 3^o van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 gelijkgesteld aan een nieuwe inrichting.

Artikel 9b) stemt overeen met artikel 1.6a) van richtlijn 2003/105/EG.

Artikel 9c) stemt inhoudelijk overeen met artikel 1.6b) van richtlijn 2003/105/EG voor wat de raadpleging van het personeel van lange termijn-onderaannemers bij het opstellen van het intern noodplan betreft.

Artikel 10

De artikelen 10a), b) en d) betreffen een aanpassing van de benaming van « civiele bescherming » naar « civiele veiligheid » in de verwijzing naar de bevoegde minister.

Het samenwerkingsmechanisme op het vlak van externe noodplanning, zoals het is vastgelegd in het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, wordt niet gewijzigd door dit nieuwe Samenwerkingsakkoord.

Het uitgangspunt van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 is dat externe noodplanning, in de strikte betekenis van het woord, een integraal onderdeel vormt van de aangelegenheid civiele veiligheid.

l'accord du 21 juin 1999, une contribution importante par les régions a été prévue.

D'une part, elles sont consultées en application de l'article 16 par le ministre compétent pour la sécurité civile lors de la mise au point des critères généraux régissant la délimitation des zones de planification d'urgence.

D'autre part, les régions doivent, pour ce qui concerne le quatrième objectif du plan d'urgence externe, à savoir assurer la remise en état et le nettoyage de l'environnement après un accident majeur, donner les instructions concrètes à ce sujet au ministre compétent pour la sécurité civile. Cette dernière disposition prévue à l'article 17 § 2, deuxième alinéa de l'Accord de coopération du 21 juin 1999, doit être interprétée de manière restrictive, comme également commenté dans l'exposé des motifs de cet accord de coopération. Elle vise uniquement à indiquer les mesures qui peuvent être prises en fonction du type de pollution en cause, et n'a nullement pour but de charger le ministre compétent en matière de sécurité civile de telles activités. La disposition ne déroge nullement non plus aux règles en vigueur en matière de responsabilité civile ou de recouvrement des frais. Ce deuxième apport des régions dans l'élaboration des plans d'urgence externes nécessite encore une transposition dans la pratique. Les parties concernées s'engagent à se concerter sans délais sur la mise en œuvre de cette disposition.

L'article 10c) correspond sur le contenu à l'article 1.6b) de la Directive 2003/105/CE en ce qui concerne la consultation du public lors de l'établissement et de l'actualisation des plans d'urgence externes.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, le principe de la consultation a été spécifié de manière plus détaillée. Comme prévu à l'article 17, § 3, de l'Accord de coopération du 21 juin 1999, les modalités concrètes seront fixées par le ministre compétent pour la sécurité civile.

La thèse du Conseil d'État selon laquelle les plans d'urgence externes sont incontestablement soumis à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, signée à Aarhus le 25 juin 1998, n'est toutefois pas suivie. En effet, la Convention d'Aarhus ne contient pas de définition de ce que l'on entend par « plans et programmes relatifs à l'environnement ». En plus, la Directive 2003/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 mai 2003 prévoyant la participation du public lors de l'élaboration de certains plans et programmes relatifs à l'environnement (JO L 156 du 25 juin 2003), qui met en œuvre la Convention d'Aarhus, dispose en son article 2, point 4, que « les plans et programmes répondant uniquement aux besoins de la défense nationale ou adoptés en cas de situations d'urgence à

Tegelijkertijd werd met het akkoord van 21 juni 1999 een belangrijke inbreng door de gewesten voorzien.

Eenzijds werden zij in toepassing van artikel 16 geraadpleegd door de minister bevoegd voor civiele veiligheid bij het uitwerken van de algemene criteria voor het bepalen van de noodplanningszones.

Anderzijds dienen de gewesten, wat betreft de vierde doelstelling van het externe noodplan zijnde zorgen voor herstel en schoonmaak van het milieu na een zwaar ongeval, concrete onderrichtingen daartoe te verstrekken aan de minister bevoegd voor civiele veiligheid. Deze laatste bepaling voorzien in artikel 17 § 2, tweede lid van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 moet restrictief worden geïnterpreteerd, zoals ook uiteengezet in de memorie van toelichting bij dat Samenwerkingsakkoord. Ze beoogt enkel aan te geven welke maatregelen kunnen getroffen worden afhankelijk van het type milieuverontreiniging, geenszins dat de minister bevoegd voor civiele veiligheid belast wordt met de werkzaamheden. Ook doet de bepaling geen afbreuk aan de bestaande regels van aansprakelijkheid of kostenverhaal. Deze tweede inbreng van de gewesten in de uitwerking van de externe noodplannen behoeft nog omzetting in praktijk. De betrokken partijen engageren zich om zonder uitstel overleg te plegen over de uitvoering van deze bepaling.

Artikel 10c) stemt inhoudelijk overeen met artikel 1.6b) van richtlijn 2003/105/EG voor wat de raadpleging van het publiek bij het opstellen en actualiseren van de externe noodplannen betreft.

Conform het advies van de Raad van State werd het principe van de raadpleging nader gespecificeerd. De concrete modaliteiten zullen, zoals voorzien in artikel 17, § 3, van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, worden vastgelegd door de minister bevoegd voor civiele veiligheid.

De stelling van de Raad van State dat de externe rampenplannen onbetwistbaar onderworpen zijn aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieu- aangelegenheden, ondertekend te Aarhus op 25 juni 1998, wordt evenwel niet gevolgd. Het Verdrag van Aarhus bevat immers geen definitie van het begrip « plannen en programma's betrekking hebbende op het milieu ». Daarenboven stelt richtlijn 2003/35/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 mei 2003 tot voorziening in inspraak van het publiek in de opstelling van bepaalde plannen en programma's betreffende het milieu (PB L 156 van 25 juni 2003), dat het Verdrag van Aarhus tot uitvoering brengt, in artikel 2, punt 4 dat « plannen en programma's die uitsluitend voor nationale defensiedoeleinden of civiele rampen bedoeld zijn » uitge-

caractère civil» sont exclus. Partant, les plans d'urgence externes ne tombent pas sous le champ d'application de la Convention d'Aarhus.

L'article 10e) correspond à l'article 1.6c) de la Directive 2003/105/CE.

Article 11

L'article 11a) correspond à l'article 1.8a) de la Directive 2003/105/CE. Avec «établissements accueillant du public», on vise entre autres les écoles, les hôpitaux et les institutions de soins similaires.

L'article 11b) concerne une adaptation de la dénomination «protection civile» à «sécurité civile» dans la référence au ministre compétent.

Article 12

Cet article concerne une adaptation de la dénomination «protection civile» à «sécurité civile» dans la référence au ministre compétent.

Article 13

Cet article concerne une adaptation de la dénomination «protection civile» à «sécurité civile» dans les articles concernés de l'Accord de coopération du 21 juin 1999.

Article 14

Cet article concerne un erratum dans le texte français et néerlandais de l'article 23, § 2, alinéa 1^{er} de l'Accord de coopération du 21 juin 1999.

Article 15

Cet article correspond à l'article 1.7a) de la Directive 2003/105/CE. De même, les textes néerlandais et français de l'article 24, § 1, deuxième alinéa de l'Accord de coopération du 21 juin 1999 ont été accordés.

L'avis du Conseil d'État sur le fait que les régions doivent évaluer si leur réglementation doit être modifiée suite à cette modification, ne peut être que confirmé.

sloten zijn. Bijgevolg ressorteren de externe noodplannen niet onder het toepassingsgebied van het Verdrag van Aarhus.

Artikel 10e) stemt overeen met artikel 1.6c) van richtlijn 2003/105/EG.

Artikel 11

Artikel 11a) stemt overeen met artikel 1.8a) van richtlijn 2003/105/EG. Met «voor het publiek opengestelde inrichtingen» worden onder meer scholen, ziekenhuizen en soortgelijke verzorgingsinstellingen bedoeld.

Artikel 11b) betreft een aanpassing van de benaming van «civiele bescherming» naar «civiele veiligheid» in de verwijzing naar de bevoegde minister.

Artikel 12

Dit artikel betreft een aanpassing van de benaming van «civiele bescherming» naar «civiele veiligheid» in de verwijzing naar de bevoegde minister.

Artikel 13

Dit artikel betreft een aanpassing van de benaming van «civiele bescherming» naar «civiele veiligheid» in de desbetreffende artikelen van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

Artikel 14

Dit artikel betreft een erratum in de Nederlandse en Franse tekst van artikel 23, § 2, eerste lid van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

Artikel 15

Dit artikel stemt overeen met artikel 1.7a) van richtlijn 2003/105/EG. Tevens worden de Nederlandse en Franse tekst van artikel 24, § 1, tweede lid van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 op elkaar afgestemd.

Het advies van de Raad van State dat de gewesten moeten evalueren of hun regelgeving door deze wijziging moet worden aangepast, kan enkel bevestigd worden.

Article 16

En application de l'article 28, § 1, 3° de l'Accord de coopération du 21 juin 1999, l'équipe d'inspection doit vérifier si les données et les informations contenues dans le rapport de sécurité reflètent bien la situation dans l'établissement. Ceci implique que les services d'inspection disposent d'un exemplaire du rapport de sécurité, ce qui est maintenant assuré à l'article 16a).

L'article 16b) complète l'article 25, § 4 en matière de délai d'évaluation pour un rapport de sécurité, pour un rapport introduit dans le cadre de la révision quinquennale, pour un rapport introduit pour la première fois pour un établissement déjà soumis en tant qu'établissement seuil bas, mais qui est soumis pour une première fois à l'obligation de rapport de sécurité suite à une modification ou à une extension et pour un rapport pour un établissement qui suite à une modification du champ d'application de l'Accord de coopération, est soumis pour la première fois à l'obligation de rapport de sécurité. Pour ces trois situations, le service de coordination détermine le délai endéans lequel le rapport est évalué. Donnant suite aux avis des organes consultatifs, ce délai est limité à maximum neuf mois.

L'article 16c) prévoit que les services d'inspection soient également mis au courant des conclusions de l'évaluation du rapport de sécurité.

Les articles 16d), e) et f) concernent le délai d'évaluation des rapports adaptés ou complétés suite à une première évaluation. Pour les rapports adaptés de nouveaux établissements, le délai de 60 jours ouvrables maximum est conservé. Pour tous les autres rapports adaptés, le délai est fixé par le service de coordination avec un minimum de 60 jours ouvrables, par analogie avec le délai d'évaluation de la première version du rapport.

Article 17

Cet article adapte la dénomination de l'autorité fédérale compétente.

Article 18

Cet article adapte la dénomination de l'autorité fédérale compétente.

Article 19

Cet article concerne des errata dans l'article 28 de l'Accord de coopération du 21 juin 1999.

Artikel 16

In toepassing van artikel 28, § 1, 3° van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 moet het inspectieteam nagaan of de gegevens en informatie vervat in het veiligheidsrapport de situatie in de inrichting getrouw weergeven. Dit impliceert dat de inspectiediensten over een exemplaar van het veiligheidsrapport beschikken, wat nu verzekerd wordt in artikel 16a).

Artikel 16b) vult artikel 25, § 4 inzake de beoordelingstermijn voor een veiligheidsrapport aan voor een rapport dat wordt ingediend in kader van de vijfjaarlijkse herziening, voor een rapport dat voor het eerst wordt ingediend voor een inrichting die al onderworpen was als lage drempel- inrichting doch door een wijziging of uitbreiding voor het eerst onderworpen wordt aan de veiligheidsrapporteringsplicht en voor een rapport voor een inrichting dat door een wijziging van het toepassingsgebied van het Samenwerkingsakkoord voor het eerst onderworpen wordt aan de veiligheidsrapporteringsplicht. Voor deze drie situaties legt de coördinerende dienst de termijn vast binnen de welke het rapport wordt beoordeeld. Gevolg gevend op het advies van de adviesorganen, is deze termijn beperkt tot maximaal negen maanden.

Artikel 16c) voorziet dat ook de inspectiediensten op de hoogte worden gesteld van de conclusie van de beoordeling van het veiligheidsrapport.

Artikelen 16d), e) en f) betreffen de beoordelingstermijn van rapporten aangepast of aangevuld ingevolge een eerste beoordeling. Voor aangepaste rapporten van nieuwe inrichtingen blijft de termijn van maximum 60 werkdagen behouden. Voor alle andere aangepaste rapporten wordt de termijn door de coördinerende dienst vastgelegd met een minimum van 60 werkdagen, naar analogie met de beoordelingstermijn van de eerste versie van het rapport.

Artikel 17

Dit artikel past de benaming van de bevoegde federale overheidsdienst aan.

Artikel 18

Dit artikel past de benaming van de bevoegde federale overheidsdienst aan.

Artikel 19

Dit artikel betreft errata in artikel 28 van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

Article 20

Cet article transpose en euro les montants en anciens francs belges de l'article 31 de l'Accord de coopération du 21 juin 1999 et adapte la dénomination des autorités fédérales compétentes.

En application de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution, une amende pénale est considérée comme étant directement exprimée en euro et les amendes administratives sont lues comme des montants en euro après division par un coefficient de 40.

Suite à l'avis du Conseil d'État, le ministre fédéral concerné s'engage à prendre les initiatives nécessaires pour modifier la loi du 30 juin 1971 concernant les amendes administratives afin de clore toute discussion juridique sur l'applicabilité de l'article 31 de l'Accord de coopération du 21 juin 1999.

Article 21

Cet article concerne un erratum dans le texte français et néerlandais de l'article 31, 5° de l'Accord de coopération du 21 juin 1999.

Article 22

L'accord de coopération du 21 juin 1999 vise une exécution coordonnée et efficace de la Directive européenne concernant la maîtrise des dangers d'accidents chimiques majeurs. Un organe permanent de concertation a été érigé en application de l'article 35 de l'accord afin d'assurer le suivi et l'exécution de l'accord. L'article 22a) clarifie le fait que cela comprend que l'organe permanent de concertation veille à une application uniforme de l'accord sur l'ensemble du territoire. La formulation a été rendue conforme à l'avis du Conseil d'État. Ce n'est absolument pas l'objectif que la structure permanente de concertation puisse interpréter l'accord de coopération de manière unilatérale et obligatoire pour les parties.

L'article 22b) correspond à l'article 1.9 de la Directive 2003/105/CE. L'article 22c) adapte la dénomination de l'autorité fédérale compétente.

Article 23

Avec cet article, l'annexe I de l'Accord de coopération du 21 juin 1999 est remplacée. Vu les nombreuses

Artikel 20

Dit artikel zet de bedragen in oude Belgische franken van artikel 31 van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 om naar Euro en past de benaming van de bevoegde federale overheidssdienst aan.

In toepassing van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, wordt een strafrechtelijke geldboete geacht rechtstreeks te zijn uitgedrukt in euro en worden administratieve geldboetes gelezen als bedragen in euro na deling door een coëfficiënt van 40.

Volgend op het advies van de Raad van State, verbindt de betrokken federale minister zich ertoe de nodige initiatieven te nemen om de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboetes aan te passen ten einde juridische discussie over de toepasbaarheid van artikel 31 van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 uit te sluiten.

Artikel 21

Dit artikel betreft een erratum in de Nederlandse en Franse tekst van artikel 31, 5° van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

Artikel 22

Het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 beoogt een gecoördineerde en doeltreffende uitvoering van de Europese richtlijn betreffende de beheersing van gevaren van zware chemische ongevallen. Een permanent overlegorgaan werd in toepassing van artikel 35 van dat akkoord opgericht om de opvolging en de uitvoering van het akkoord te verzekeren. Artikel 22a) verduidelijkt dat dit inhoudt dat het permanent overlegorgaan waakt over een uniforme toepassing van het akkoord over het ganse land. De verwoording werd conform het advies van de Raad van State aangepast. Het is geenszins de bedoeling dat het permanente overlegorgaan het samenwerkingsakkoord op een eenzijdige en voor de partijen bindende wijze kan interpreteren.

Artikel 22b) stemt overeen met artikel 1.9 van richtlijn 2003/105/EG. Artikel 22c) past de benaming aan van de bevoegde federale overheidssdienst.

Artikel 23

Met dit artikel wordt bijlage I van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 vervangen. Gezien

modifications apportées par la Directive 2003/105/CE à cette annexe, il a été opté pour un remplacement complet pour des raisons de lisibilité et de clarté. Les modifications correspondent à l'annexe de la Directive 2003/105/CE.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, il est fait référence dans la note de bas page 1 de la partie 2 aux arrêtés transposant en droit belge les directives européennes de classification.

Avec la note de bas de page 4 de la partie 1, l'Accord de coopération, comme constaté à juste titre par le Conseil d'État, est plus sévère que la Directive européenne. Dans l'Accord de Coopération, il est stipulé que seules les substances dangereuses qui se trouvent en quantités égales ou inférieures à 2 % de la quantité seuil peuvent être exclues lorsque l'on détermine si un établissement est soumis à l'accord, pour autant que la quantité concernée :

1. ne peut être la cause d'un accident majeur, et
2. ne peut augmenter les conséquences d'un accident majeur.

La directive 96/82/CE contient uniquement la première condition. La Directive vise pourtant aussi bien la prévention des accidents majeurs que la limitation des conséquences d'un tel accident pour l'homme et l'environnement. La deuxième condition est par conséquent aussi pertinente. Vu que la Directive est basée sur l'article 175, première alinéa du Traité instituant la Communauté européenne, les états membres peuvent, en application de l'article 176 de ce même traité, aller plus loin que les prescriptions européennes.

Dans les notes de bas de page 5 et 6 de la partie 1, il est tenu compte du point de vue qui a été pris en la matière au niveau européen.

Article 24

Cet article adapte l'annexe II de l'Accord de coopération du 21 juin 1999. L'article 24a) correspond à l'article 1.11 de la Directive 2003/105/CE. Les articles 24b) et c) concernent des errata dans l'annexe II de l'Accord de coopération du 21 juin 1999.

Article 25

Cet article concerne un erratum dans le texte français de l'annexe VI de l'Accord de coopération du 21 juin 1999.

de talrijke wijzigingen die richtlijn 2003/105/EG aan deze bijlage aanbrengt, is om redenen van leesbaarheid en overzichtelijkheid geopteerd voor een volledige vervanging. De wijzigingen stemmen overeen met de bijlage aan richtlijn 2003/105/EG.

Conform het advies van de Raad van State betreft, wordt in voetnoot 1 van deel 2 verwezen naar de besluiten die de Europese indelingsrichtlijnen omzetten in Belgisch recht.

Met voetnoot 4 van deel 1 is het Samenwerkingsakkoord, zoals terecht gesteld in het advies van de Raad van State, strenger dan de Europese richtlijn. In het Samenwerkingsakkoord wordt gesteld dat gevaarlijke stoffen in een hoeveelheid van 2 % of minder dan de drempelwaarde enkel mogen uitgesloten worden bij de bepaling of de inrichting onderworpen is aan het akkoord voorzover de betrokken hoeveelheid :

1. geen oorzaak kan zijn van een zwaar ongeval, en
2. de gevolgen van een zwaar ongeval niet kunnen vergroten.

Richtlijn 96/82/EG bevat enkel de eerste voorwaarde. De richtlijn viseert nochtans zowel de preventie van zware ongevallen als de beperking van de gevolgen van een dergelijk ongeval voor mens en milieu. De tweede voorwaarde is bijgevolg even relevant. Aangezien de richtlijn gebaseerd is op artikel 175, lid 1 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap kunnen de lidstaten in toepassing van artikel 176 van datzelfde verdrag verdergaan dan de Europese voorschriften.

In de voetnoten 5 en 6 van deel 1 wordt rekening gehouden met het standpunt dat op Europees niveau ter zake werd ingenomen.

Artikel 24

Dit artikel past bijlage II van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 aan. Artikel 24a) stemt overeen met artikel 1.11 van richtlijn 2003/105/EG. Artikelen 24b) en c) betreffen errata in bijlage II van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

Artikel 25

Dit artikel betreft een erratum in de Franse tekst van bijlage VI van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

Article 26

Cet article concerne un erratum dans le titre néerlandais de l'annexe VII de l'Accord de coopération du 21 juin 1999.

Article 27

Cet article concerne un erratum dans le texte français de l'annexe VII de l'Accord de coopération du 21 juin 1999.

Artikel 26

Dit artikel betreft een erratum in de Nederlandse titel van bijlage VII van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

Artikel 27

Dit artikel betreft een erratum in de Franse tekst van bijlage VII van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Notre ministre de l'Emploi est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Il est porté assentiment à l'accord de coopération du 1^{er} juin 2006 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le ministre de l'Emploi,

P. VANVELTHOVEN.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Onze minister van Werk is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2006 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Werk,

P. VANVELTHOVEN.

ACCORD DE COOPÉRATION

entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses.

Vu la Directive 2003/105/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2003 modifiant la directive 96/82/CE du Conseil concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses;

Vu l'avis n° 2005/37 du 27 octobre 2005 du « Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen » et du « Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen »;

Vu l'avis n° 1 539 du 21 décembre 2005 du Conseil national du travail;

Considérant que selon l'article 2 de la directive 2003/105/CE susmentionnée, les états membres mettent en vigueur les dispositions législatives et administratives nécessaires pour s'y conformer avant le 1^{er} juillet 2005;

L'État fédéral, représenté par le ministre de l'Intérieur, le ministre de l'Economie, le ministre de l'Environnement et le ministre du Travail;

La Région flamande, représentée par le gouvernement flamand, en la personne de son ministre-Président et en la personne du ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire et du ministre flamand des Travaux publics, de l'Énergie, de l'Environnement et de la Nature;

La Région wallonne, représentée par le gouvernement wallon en la personne de son ministre-Président et en la personne du ministre wallon du Logement, des Transports et du Développement territorial et en la personne du ministre wallon de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le gouvernement de Bruxelles-Capitale en la personne de son ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement, en la personne du ministre chargé de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau et en la personne du secrétaire d'État chargé du Logement et de l'Urbanisme,

Convenons ce qui suit:

Article 1

À l'article 4 de l'Accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le texte français du 3^o, les mots « pour l'application de cet accord, à un établissement existant » sont remplacés par les mots « pour l'application de cet accord, à un nouvel établissement »;

b) dans le 12^o, les mots « du rapport de sécurité » sont remplacés par les mots « du rapport de sécurité et de la notification ».

SAMENWERKINGSAKKOORD

tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken.

Gelet op de richtlijn 2003/105/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2003 tot wijziging van richtlijn 96/82/EG van de Raad betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken;

Gelet op het advies nr. 2005/37 van 27 oktober 2005 van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen en de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen;

Gelet op het advies nr. 1.539 van 21 december 2005 van de Nationale Arbeidsraad;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van de voormelde richtlijn 2003/105/EG de lidstaten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking doen treden om er voor 1 juli 2005 aan te voldoen;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de minister van Binnenlandse Zaken, de minister van Economie, de minister van Leefmilieu en de minister van Werk;

Het Vlaams Gewest, vertegenwoordigd door de Vlaamse regering in de persoon van haar minister-President en van de Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening en van de Vlaams minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Het Waals Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse regering in de persoon van haar minister-President en van de Waalse minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling en van de Waalse minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de Brussels Hoofdstedelijke regering in de persoon van haar minister-President, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, van de minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid en van de staatssecretaris belast met Huisvesting en Stedenbouw,

Komen overeen wat volgt:

Artikel 1

In artikel 4 van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst van 3^o worden de woorden « pour l'application de cet accord, à un établissement existant » vervangen door de woorden « pour l'application de cet accord, à un nouvel établissement »;

b) in 12^o worden de woorden « van het veiligheidsrapport » vervangen door de woorden « van het veiligheidsrapport en van de kennisgeving ».

Art. 2

À l'article 5 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) dans le § 2, 4^o, les mots « Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail » sont remplacés par les mots « Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale » et les mots « Ministère fédéral des Affaires Economiques » par les mots « Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie »;

b) dans le § 2, 5^o, les mots « protection civile » sont remplacés par les mots « sécurité civile » et les mots « Ministère fédéral de l'Intérieur » par les mots « Service Public Fédéral Intérieur »;

c) dans le § 3, 4^o les mots « Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail » sont remplacés par les mots « Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale » et les mots « Ministère fédéral des Affaires Economiques » par les mots « Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie ».

Art. 3

À l'article 6 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) le 5^o est remplacé par la disposition suivante :

« 5^o l'exploitation (prospection, extraction et traitement) des matières minérales dans les mines, les carrières ou au moyen de forages, à l'exception des opérations de traitement chimique et thermique et du stockage lié à ces opérations qui entraînent une présence de substances dangereuses telles que définies à l'annexe I; »;

b) le 6^o est remplacé par la disposition suivante :

« 6^o les activités de prospection et d'exploitation offshore de matières minérales, y compris d'hydrocarbures; »;

c) l'article est complété comme suit :

« 7^o les décharges de déchets, à l'exception des installations en activité d'élimination des stériles, y compris les bassins de décantation des stériles, qui contiennent des substances dangereuses telles que définies à l'annexe I, en particulier lorsqu'elles sont utilisées en relation avec le traitement chimique et thermique des minéraux. ».

Art. 4

À l'article 8 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) le § 1, 1^o est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o dans le cas de nouveaux établissements : au plus tard au moment de l'introduction de la demande d'un permis comportant l'autorisation d'exploitation de l'établissement ou de la modification ou de l'extension d'un établissement visé à l'article 4, 3^o; »

b) le § 1, 3^o est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o dans le cas des établissements qui doivent introduire une notification suite à une modification du champ d'application de l'accord de coopération, notamment suite à une modification de la

Art. 2

In artikel 5 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in § 2, 4^o worden de woorden « het federale ministerie van Tewerkstelling en Arbeid » vervangen door de woorden « de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg » en de woorden « het federale ministerie van Economische Zaken » door de woorden « de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie »;

« b) in § 2, 5^o worden de woorden « civiele bescherming » vervangen door de woorden « civiele veiligheid » en de woorden « het federale ministerie van Binnenlandse Zaken » door de woorden « de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken »;

c) in § 3, 4^o worden de woorden « het federaal ministerie van Tewerkstelling en Arbeid » vervangen door de woorden « de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg » en de woorden « het federale ministerie van Economische Zaken » door de woorden « de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie ».

Art. 3

In artikel 6 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 5^o wordt vervangen als volgt :

« 5^o de exploitatie (exploratie, winning en verwerking) van mineralen in mijnen, groeven of door middel van boringen, met uitzondering van chemische en thermische verwerkingsactiviteiten en de met die activiteiten verbonden opslag waarbij gevaarlijke stoffen als gedefinieerd in bijlage I zijn betrokken; »;

b) de bepaling onder 6^o wordt vervangen als volgt :

« 6^o de offshore-exploratie en -exploitatie van mineralen, met inbegrip van koolwaterstoffen; »;

c) een 7^o wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« 7^o stortplaatsen voor afval met uitzondering van operationele voorzieningen voor het zich ontdoen van residuen, waaronder residuvijvers of -bekkens, die gevaarlijke stoffen als gedefinieerd in bijlage I bevatten, in het bijzonder wanneer zij worden gebruikt in verband met de chemische en thermische verwerking van mineralen. ».

Art. 4

In artikel 8 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 1, 1^o wordt vervangen als volgt :

« 1^o voor nieuwe inrichtingen : uiterlijk op het ogenblik dat de aanvraag voor het verkrijgen van een vergunning die toelating inhoudt voor de exploitatie van de inrichting of van de wijziging of uitbreiding van een inrichting bedoeld in artikel 4, 3^o wordt ingediend; »

b) § 1, 3^o wordt vervangen als volgt :

« 3^o voor inrichtingen die ingevolge een wijziging van het toepassingsgebied van het samenwerkingsakkoord, inzonderheid ingevolge een wijziging van de classificatie van gevaarlijke

classification des substances dangereuses : au plus tard trois mois à compter de la date à laquelle le présent accord de coopération s'applique à l'établissement concerné, comme prévu à l'article 3, § 1. »;

c) le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La notification prévue au § 1^{er} contient les renseignements suivants :

1° le nom ou la raison sociale de l'exploitant, ainsi que l'adresse complète de l'établissement concerné;

2° le siège de l'exploitant avec l'adresse complète;

3° le nom ou la fonction du responsable de l'établissement, s'il s'agit d'une personne autre que celle visée au point 1°;

4° les informations permettant d'identifier les substances dangereuses ou la catégorie de substances dangereuses en cause;

5° la quantité et la forme physique de la ou des substances dangereuses en cause;

6° l'activité exercée ou prévue dans l'installation ou sur l'aire de stockage;

7° l'environnement immédiat de l'établissement, étant les éléments susceptibles de causer un accident majeur ou d'aggraver ses conséquences. »;

d) le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. La notification est transmise par l'exploitant au service de coordination en huit exemplaires. Si nécessaire, ce nombre est augmenté à la demande du service de coordination. Avec l'accord du service de coordination, la notification peut se faire sous forme digitale suivant les formalités déterminées par lui. »;

e) le § 5, 2° est remplacé par la disposition suivante :

2° en cas de modification d'un établissement ou d'une installation qui pourrait avoir des répercussions considérables sur des risques d'accident majeur; »;

f) le § 5 est complété comme suit :

« 3° en cas de fermeture définitive de l'établissement. ».

g) le § 6 est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. Le service de coordination transmet les notifications visées au § 1^{er} aux services d'évaluation, aux services d'inspection compétent, au gouverneur de province compétent et au bourgmestre compétent. »

Art. 5

L'article 9 du même accord de coopération est complété par le paragraphe suivant :

« § 4. Dans le cas des établissements qui doivent rédiger le document visé au § 1 suite à une modification du champ d'application de l'accord de coopération, notamment suite à une modification de la classification des substances dangereuses, ce document est rédigé dans les trois mois suivant la date à laquelle le présent accord de coopération s'applique à l'établissement concerné, comme prévu à l'article 3, § 1. »

stoffen, een kennisgeving moeten indienen : uiterlijk drie maanden na de datum waarop dit samenwerkingsakkoord van toepassing wordt op de betrokken inrichting, zoals bepaald in artikel 3, § 1. »;

c) § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. De voorgeschreven kennisgeving, bedoeld in § 1, behelst de volgende gegevens :

1° de naam of de handelsnaam van de exploitant en het volledige adres van de inrichting in kwestie;

2° de zetel van de exploitant en het volledige adres ervan;

3° de naam of de functie van de persoon die met de leiding van de inrichting belast is, als dat een andere is dan de onder punt 1° bedoelde persoon;

4° voldoende gegevens om de gevaarlijke stoffen in kwestie of de categorie van de gevaarlijke stoffen te identificeren;

5° de hoeveelheid en de fysische vorm van de gevaarlijke stof of stoffen in kwestie;

6° de activiteit die in de installatie of op de opslagplaats wordt uitgeoefend of is gepland;

7° de onmiddellijke omgeving van de inrichting, zijnde de omstandigheden die een zwaar ongeval kunnen veroorzaken of de gevolgen ervan ernstiger kunnen maken. »;

d) § 4 wordt vervangen als volgt :

« § 4. De kennisgeving wordt door de exploitant aan de coördinerende dienst overgemaakt in acht exemplaren. Zo nodig wordt op vraag van de coördinerende dienst dit aantal vergroot. Met instemming van de coördinerende dienst kan de kennisgeving in digitale vorm geschieden volgens nader door hem bepaalde richtlijnen. »;

e) § 5, 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° bij een wijziging van een inrichting of installatie die het risico van zware ongevallen ernstig zou kunnen beïnvloeden; »;

f) § 5 wordt aangevuld als volgt :

« 3° bij definitieve sluiting van de inrichting. ».

g) § 6 wordt vervangen als volgt :

« § 6. De coördinerende dienst bezorgt de in § 1 bedoelde kennisgevingen aan de beoordelingsdiensten, aan de bevoegde inspectiediensten, aan de bevoegde provinciegouverneur en aan de bevoegde burgemeester. »

Art. 5

Artikel 9 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt aangevuld met een § 4, luidende :

« § 4. Voor inrichtingen die ingevolge een wijziging van het toepassingsgebied van het samenwerkingsakkoord, inzonderheid ingevolge een wijziging van de classificatie van gevaarlijke stoffen, het in § 1 bedoelde document moeten opstellen, wordt dit document opgesteld binnen drie maanden na de datum waarop dit samenwerkingsakkoord van toepassing wordt op de betrokken inrichting, zoals bepaald in artikel 3, § 1. »

Art. 6

À l'article 10, § 2 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) Le 1^o est complété comme suit :

« e) l'implication du personnel sous-traitant travaillant dans l'établissement; »;

b) Le 5^o est remplacé par la disposition suivante :

« 5^o la planification des situations d'urgence: la gestion des procédures visant à identifier à l'aide d'une analyse systématique les situations d'urgence prévisibles, à élaborer, à mettre à l'essai et à revoir les plans d'urgence, et à fournir au personnel, y compris le personnel sous-traitant concerné, la formation nécessaire, afin de pouvoir faire face à de telles situations d'urgence; ».

Art. 7

À l'article 12 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) Le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le rapport de sécurité contient au moins les données et informations énumérées à l'annexe II. Il indique le nom des organismes pertinents ayant participé à l'établissement du rapport. Il contient, par ailleurs, l'inventaire à jour des substances dangereuses présentes dans l'établissement. »;

b) Dans le § 3, premier alinéa le 1^o est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o pour les établissements nouveaux : au plus tard trois mois avant le début de l'exploitation de l'établissement ou de la modification ou de l'extension d'un établissement visé à l'article 4, 3^o; »;

c) Dans le § 3, premier alinéa le 4^o est remplacé par la disposition suivante :

« 4^o sans délai après les révisions périodiques prévues au § 4; »;

d) Dans le § 3, premier alinéa le 5^o est remplacé par la disposition suivante :

« 5^o pour des établissements qui doivent rédiger un rapport de sécurité suite à une modification du champ d'application de l'accord de coopération, notamment suite à une modification de la classification des substances dangereuses : dans l'année suivant la date à laquelle le présent accord de coopération s'applique à l'établissement concerné, comme prévu à l'article 3, § 1; »;

e) Le § 3, premier alinéa est complété par :

6^o pour des établissements visés à l'article 3, § 1, troisième alinéa, qui doivent pour la première fois rédiger un rapport de sécurité suite à une modification ou une extension : avant le début de l'exploitation de la modification ou de l'extension. »;

f) Le § 3, deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le rapport de sécurité sera soumis en 8 exemplaires. Si nécessaire, ce nombre est augmenté à la demande du service de

Art. 6

In artikel 10, § 2 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) 1^o wordt aangevuld als volgt :

« e) de betrokkenheid van het in de inrichting werkzame personeel van onderaannemers; »;

b) 5^o wordt vervangen als volgt :

« 5^o de planning van noodsituaties: het beheer van de procedures om door een systematische analyse de voorzienbare noodsituaties te onderkennen, om de noodplannen uit te werken, te testen en te herzien, en om het personeel, met inbegrip van het betrokken personeel van de onderaannemers, de nodige opleiding te verstrekken, om zo het hoofd te kunnen bieden aan dergelijke noodsituaties; ».

Art. 7

In artikel 12 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. In het veiligheidsrapport worden ten minste de in bijlage II vermelde gegevens en inlichtingen opgenomen. Het vermeldt de relevante organisaties die betrokken zijn bij de opstelling van het rapport. Het bevat tevens een bijgewerkte lijst van de gevaarlijke stoffen die aanwezig zijn of kunnen zijn in de inrichting. »;

b) In § 3, eerste lid wordt 1^o vervangen als volgt :

« 1^o voor nieuwe inrichtingen : uiterlijk drie maanden voor de inbedrijfstelling van de inrichting of van de wijziging of uitbreiding van een inrichting bedoeld in artikel 4, 3^o; »;

c) In § 3, eerste lid wordt 4^o vervangen als volgt :

« 4^o onverwijld na de periodieke toetsing, zoals voorgeschreven in § 4; »;

d) In § 3, eerste lid wordt 5^o vervangen als volgt :

« 5^o voor inrichtingen die ingevolge een wijziging van het toepassingsgebied van het samenwerkingsakkoord, inzonderheid ingevolge een wijziging van de classificatie van gevaarlijke stoffen, verplicht worden om een rapport op te stellen : binnen één jaar na de datum waarop dit samenwerkingsakkoord van toepassing wordt op de betrokken inrichting, zoals bepaald in artikel 3, § 1; »;

e) Een 6^o wordt toegevoegd in het eerste lid van § 3, luidende :

« 6^o voor inrichtingen bedoeld in artikel 3, § 1, derde lid die ingevolge een wijziging of uitbreiding voor het eerst verplicht worden om een rapport op te stellen : voor de inbedrijfstelling van de wijziging of uitbreiding. »;

f) § 3, tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Het veiligheidsrapport wordt ingediend in acht exemplaren. Zo nodig wordt op vraag van de coördinerende dienst dit aantal

coordination. Avec l'accord du service de coordination, il peut être remis sous forme digitale selon les modalités à déterminer par lui. ».

Art. 8

L'article 14, alinéa 1^{er} du même accord de coopération est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le rapport de sécurité, y compris la liste visée à l'article 12, § 2, peut être consulté par le public auprès du service de coordination. L'exploitant peut demander au service de coordination de ne pas rendre publiques certaines parties du rapport et de la liste en vertu du caractère confidentiel de certaines données industrielles, commerciales ou personnelles. Le service de coordination peut décider que certaines parties du rapport et de la liste ne peuvent être rendues publiques pour les raisons énumérées ci-dessus ou pour des raisons de sûreté de l'État, de prévention de sabotage ou de défense nationale. »

Art. 9

À l'article 15 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) Le § 2, 1^o est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o pour les nouveaux établissements : avant le début de l'exploitation de l'établissement ou de la modification ou de l'extension d'un établissement visé à l'article 4, 3^o; »;

b) Le § 2, 4^o est remplacé par la disposition suivante :

« 4^o pour les établissements qui doivent élaborer un plan d'urgence interne suite à une modification du champ d'application de l'accord de coopération, notamment suite à une modification de la classification des substances dangereuses : dans l'année suivant la date à laquelle le présent accord de coopération s'applique à l'établissement concerné, comme prévu à l'article 3, § 1. »;

c) Le § 3 est complété par l'alinéa suivant :

« L'exploitant consulte également le personnel sous-traitant concerné travaillant sur le site à long terme lors de l'élaboration du plan d'urgence interne. ».

Art. 10

À l'article 17 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) Dans le § 1^{er}, premier alinéa, les mots « protection civile » sont remplacés par les mots « sécurité civile »;

b) Dans le § 2, deuxième alinéa, les mots « protection civile » sont remplacés par les mots « sécurité civile »;

c) Le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le ministre compétent pour la sécurité civile veille à ce que le public soit consulté lors de la définition ou de l'actualisation des plans d'urgence externes, conformément à ses instructions. Cette consultation implique que le public puisse émettre ses observations dans un délai raisonnable et que ces observations soient examinées. »;

d) Dans le § 4, premier et deuxième alinéa, les mots « protection civile » sont remplacés par les mots « sécurité civile »;

vergroot. Met instemming van de coördinerende dienst kan het worden ingediend in digitale vorm volgens nader door haar te bepalen richtlijnen. ».

Art. 8

Artikel 14, eerste lid van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt vervangen als volgt :

« Het veiligheidsrapport, met inbegrip van de in artikel 12, § 2, bedoelde lijst, ligt bij de coördinerende dienst ter inzage van het publiek. De exploitant kan de coördinerende dienst verzoeken bepaalde delen van het rapport en van de lijst wegens het vertrouwelijk karakter van industriële, commerciële of persoonlijke gegevens niet openbaar te maken. De coördinerende dienst kan beslissen dat bepaalde delen van het rapport en van de lijst wegens bovenvermelde redenen of wegens de veiligheid van de staat, het voorkomen van sabotage of de nationale defensie niet openbaar mogen gemaakt worden. »

Art. 9

In artikel 15 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 2, 1^o wordt vervangen als volgt :

« 1^o voor nieuwe inrichtingen : vóór de inbedrijfstelling van de inrichting of van de wijziging of uitbreiding van een inrichting bedoeld in artikel 4, 3^o; »;

b) § 2, 4^o wordt vervangen als volgt :

« 4^o voor inrichtingen die ingevolge een wijziging van het toepassingsgebied van het samenwerkingsakkoord, inzonderheid ingevolge een wijziging van de classificatie van gevaarlijke stoffen, verplicht worden om een intern noodplan op te stellen : binnen één jaar na de datum waarop dit samenwerkingsakkoord van toepassing wordt op de betrokken inrichting, zoals bepaald in artikel 3, § 1. »;

c) § 3 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De exploitant raadpleegt tevens het betrokken personeel van onderaannemers met langlopende contracten bij het opstellen van het intern noodplan. ».

Art. 10

In artikel 17 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) In § 1, eerste lid, worden de woorden « civiele bescherming » vervangen door de woorden « civiele veiligheid »;

b) In § 2, tweede lid, worden de woorden « civiele bescherming » vervangen door de woorden « civiele veiligheid »;

c) § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. De minister bevoegd voor de civiele veiligheid draagt er zorg voor dat het publiek overeenkomstig zijn onderrichtingen wordt geraadpleegd bij de opstelling of actualisering van de externe noodplannen. Deze raadpleging houdt in dat het publiek binnen een redelijke termijn zijn opmerkingen kan geven en dat deze opmerkingen worden onderzocht. »;

d) In § 4, eerste en tweede lid, worden de woorden « civiele bescherming » vervangen door de woorden « civiele veiligheid »;

e) L'article est complété par le paragraphe suivant :

« § 5. Le ministre compétent pour la sécurité civile veille à ce que pour ce qui est des plans d'urgence externes, il soit tenu compte de la nécessité de faciliter une coopération accrue entre les États-membres européens en matière de secours relevant de la protection civile en cas de catastrophe majeure. ».

Art. 11

Dans l'article 19 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) le § 1^{er}, premier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. Le ministre, compétent pour la sécurité civile, ou son délégué, veille à ce que les informations concernant les mesures de sécurité à prendre et la conduite à tenir en cas d'accident majeur soient fournies d'office régulièrement selon la forme la mieux appropriée, à toutes les personnes et à tous les établissements accueillant du public susceptibles d'être affectés par un accident majeur se produisant dans un établissement visé à l'article 12. »;

b) Dans le § 3 les mots « protection civile » sont remplacés par les mots « sécurité civile ».

Art. 12

Dans l'article 20 du même accord de coopération, le § 2 est remplacé par :

« § 2. Si l'accident majeur ou l'événement non maîtrisé exige une action coordonnée des services de secours et d'intervention, le plan d'urgence externe est déclenché et exécuté conformément à la législation sur la protection civile et les instructions en la matière du ministre compétent en matière de sécurité civile. ».

Art. 13

Dans l'article 11, § 2, 2^o, l'article 16, l'article 18, alinéa 1^{er}, l'article 21, troisième alinéa et l'article 22, § 2, du même accord de coopération, les mots « protection civile » sont à chaque fois remplacés par les mots « sécurité civile ».

Art. 14

Dans l'article 23 du même accord de coopération, le § 2, alinéa 1^{er} est remplacé par :

« § 2. Dès que les informations prévues à l'article 22 ont été rassemblées, l'équipe d'inspection compétente informe la Commission de la Communauté européenne du résultat de son analyse et lui fait part de ses recommandations au moyen du formulaire prévu en la matière. ».

Art. 15

L'article 24, § 1^{er}, alinéa 2 du même accord de coopération est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les Régions veillent à ce que leur politique en matière d'affectation ou d'utilisation du sol ou d'autres politiques per-

e) een § 5 wordt toegevoegd, luidende :

« § 5. De minister bevoegd voor de civiele veiligheid waakt erover dat er bij de externe noodplannen rekening wordt gehouden met de noodzaak om verhoogde samenwerking tussen de Europese lidstaten in het kader van civiele bescherming bij ernstige noodsituaties te vergemakkelijken. ».

Art. 11

In artikel 19 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 1, eerste lid wordt vervangen als volgt :

« § 1. De minister, bevoegd voor de civiele veiligheid, of zijn gemachtigde, draagt er zorg voor dat de informatie over de bij een zwaar ongeval te treffen veiligheidsmaatregelen en de in dat geval te volgen gedragslijn regelmatig in de meest aangewezen vorm ambtshalve wordt verstrekt aan alle personen en alle voor publiek opengestelde inrichtingen die kunnen worden getroffen door een ongeval dat ontstaat in een inrichting als bedoeld in artikel 12. »;

b) In § 3 worden de woorden « civiele bescherming » vervangen door de woorden « civiele veiligheid ».

Art. 12

In artikel 20 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt § 2 vervangen als volgt :

« § 2. Als het zware ongeval of de onbeheersbare gebeurtenis een gecoördineerde actie van de hulp- en interventiediensten vergt, wordt het extern noodplan in werking gesteld en uitgevoerd overeenkomstig de wetgeving op de civiele bescherming en de ter zake geldende onderrichtingen van de minister bevoegd voor de civiele veiligheid. ».

Art. 13

In artikel 11, § 2, 2^o, artikel 16, artikel 18, eerste lid, artikel 21, derde lid en artikel 22, § 2, van hetzelfde samenwerkingsakkoord, worden de woorden « civiele bescherming » telkens vervangen door de woorden « civiele veiligheid ».

Art. 14

In artikel 23 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt § 2, eerste lid vervangen als volgt :

« § 2. Zodra de in artikel 22 bedoelde gegevens zijn verzameld, stelt het bevoegde inspectieteam de Commissie van de Europese Gemeenschap in kennis van de resultaten van de analyse en van de aanbevelingen middels het ter zake voorgeschreven formulier. ».

Art. 15

Artikel 24, § 1, tweede lid van hetzelfde samenwerkingsakkoord, wordt vervangen als volgt :

« De gewesten dragen er zorg voor dat er in hun beleid inzake de bestemming of het gebruik van de grond of in andere

tinentes ainsi que les procédures de mise en œuvre de ces politiques tiennent compte de la nécessité, à long terme, de maintenir des distances appropriées entre, d'une part, les établissements couverts par le présent accord et, d'autre part, les zones d'habitation, les immeubles et zones fréquentés par le public, les voies de transport importantes dans la mesure où c'est possible, les zones de loisirs et les zones présentant un intérêt naturel particulier ou ayant un caractère particulièrement sensible, et, pour les établissements existants, de la nécessité de mesures techniques complémentaires conformément à l'article 7, afin de ne pas accroître les risques pour les personnes. ».

Art. 16

À l'article 25 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) Le § 1, premier alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« §1. Le service de coordination transmet, immédiatement après réception des rapports de sécurité, un exemplaire de chaque rapport de sécurité :

- 1° aux services d'évaluation;
- 2° aux services d'inspection compétents;
- 3° au gouverneur de province compétent;
- 4° au bourgmestre compétent.;

b) Dans le § 4, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Pour les rapports de sécurité introduits en application de l'article 12, § 3, 4°, 5° et 6°, le service de coordination fait connaître les conclusions à l'exploitant dans un délai de neuf mois. »;

c) Le § 4 est complété avec l'alinéa suivant :

« Le service de coordination transmet pour information les conclusions et les modifications et compléments demandés aux services d'inspection compétents. »;

d) Le § 6, deuxième alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dans le cas d'un nouvel établissement, un nouveau délai de 60 jours ouvrables prend cours dès que l'exploitant a introduit le rapport de sécurité modifié ou complété auprès du service de coordination. »;

e) Le § 6 est complété avec l'alinéa suivant :

« Dans les autres cas, le rapport de sécurité adapté est examiné dans un délai déterminé par le service de coordination d'au moins 60 jours ouvrables. »;

f) dans le § 7 les mots «dezelfde termijn» dans le texte néerlandais sont remplacés par les mots «dezelfde termijnen».

Art. 17

Dans l'article 26*bis* du même accord de coopération, les mots « Direction générale de la Protection Civile du ministère fédéral de l'Intérieur » sont remplacés par les mots « Direction générale de la Sécurité Civile du Service Public Fédéral Intérieur ».

toepasselijke beleidstakken alsook in de procedures ter uitvoering van dit beleid rekening wordt gehouden met de noodzaak om op een langetermijnbasis voldoende afstand te laten bestaan tussen de onder dit akkoord vallende inrichtingen enerzijds en woongebieden, door het publiek bezochte gebouwen en gebieden, hoofdtransportwegen voor zover mogelijk, recreatiegebieden en waardevolle of bijzonder kwetsbare natuurgebieden anderzijds, en, voor bestaande inrichtingen, aanvullende technische maatregelen te treffen overeenkomstig artikel 7, om de gevaren voor personen niet te vergroten. ».

Art. 16

In artikel 25 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 1, eerste lid wordt vervangen als volgt :

« §1. De coördinerende dienst bezorgt, onmiddellijk na ontvangst van de veiligheidsrapporten, een exemplaar van elk veiligheidsrapport aan :

- 1° de beoordelingsdiensten;
- 2° de bevoegde inspectiediensten;
- 3° de bevoegde provinciegouverneur;
- 4° de bevoegde burgemeester.;

b) In § 4 wordt tussen het tweede lid en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« Voor veiligheidsrapporten ingediend in toepassing van artikel 12, § 3, 4°, 5° en 6° geeft de coördinerende dienst binnen een termijn van negen maanden de exploitant kennis van de conclusies. »;

c) § 4 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De coördinerende dienst bezorgt de conclusies en de gevraagde wijzigingen en aanvullingen ter informatie aan de bevoegde inspectiediensten. »;

d) § 6, tweede lid wordt vervangen als volgt :

« In geval van een nieuwe inrichting begint een nieuwe termijn van 60 werkdagen te lopen vanaf het ogenblik dat de exploitant het gewijzigde of aangevulde veiligheidsrapport heeft ingediend bij de coördinerende dienst. »;

e) § 6 wordt aangevuld met het volgende lid :

« In de andere gevallen wordt het aangepaste veiligheidsrapport onderzocht binnen de door de coördinerende dienst bepaalde termijn van minstens 60 werkdagen. »;

f) in § 7 worden in de Nederlandse tekst de woorden «dezelfde termijn» vervangen door de woorden «dezelfde termijnen».

Art. 17

In artikel 26*bis* van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de woorden « Algemene directie van de Civiele Bescherming van het federale ministerie van Binnenlandse Zaken » vervangen door de woorden « Algemene directie van de Civiele Veiligheid van de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken ».

Art. 18

Dans l'article 27, § 2 du même accord de coopération, les mots « Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail » sont remplacés par les mots « Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale ».

Art. 19

À l'article 28 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) Le texte français du § 2, 2^o, premier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« 2^o après chaque inspection, un rapport d'inspection est établi par le service d'inspection concerné; une copie de ce rapport est transmise aux autres services d'inspection faisant partie de l'équipe d'inspection. »;

b) Dans le dernier paragraphe, les mots « § 2 » sont remplacés par les mots « § 3 ».

Art. 20

À l'article 31 du même accord de coopération, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans le premier alinéa, les mots « amende de 1 000 francs à 1 000 000 francs » sont remplacés par les mots « amende de 1 000 euro à 1 000 000 euro »;

b) le deuxième alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« La loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales est applicable aux infractions citées. Une amende administrative de 50 euro à 1 250 euro peut être infligée par le fonctionnaire compétent du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale, désigné en exécution de cette loi et conformément la procédure visée dans cette loi. ».

Art. 21

Dans l'article 31, alinéa 1^{er}, 5^o du même accord de coopération, les mots « 19, § 1^{er} » sont remplacés par les mots « 20, § 1^{er} ».

Art. 22

À l'article 35 du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le § 1^{er}, le tiret suivant est ajouté avant le premier tiret :

« — veiller à une application uniforme sur tout le territoire de la Belgique du présent accord de coopération; »;

b) le § 1^{er} est complété par :

« — la coordination de la communication à la Commission de la Communauté européenne, du nom, de l'adresse et de l'activité des établissements visés à l'article 3, § 1, deuxième et troisième alinéa. »;

Art. 18

In artikel 27, § 2 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de woorden « het Federaal ministerie van Tewerkstelling en Arbeid » vervangen door de woorden « de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg ».

Art. 19

In artikel 28 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de Franse tekst van § 2, 2^o, eerste lid wordt vervangen als volgt :

« 2^o après chaque inspection, un rapport d'inspection est établi par le service d'inspection concernée; une copie de ce rapport est transmis aux autres services d'inspection faisant partie de l'équipe d'inspection. »;

b) in de laatste paragraaf worden de woorden « § 2 » vervangen door de woorden « § 3 ».

Art. 20

In artikel 31 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « geldboete van 1 000 frank tot 1 000 000 frank » vervangen door « geldboete van 1 000 euro tot 1 000 000 euro »;

b) het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboetes toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten is van toepassing op voormelde inbreuken. Een administratieve geldboete van 50 euro tot 1 250 euro kan worden opgelegd door de krachtens die wet aangewezen bevoegde ambtenaar van de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en overeenkomstig de in die wet voorziene procedure. ».

Art. 21

In artikel 31, 5^o van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de woorden « 19, § 1 » vervangen door de woorden « 20, § 1 ».

Art. 22

In artikel 35 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in § 1 wordt voor het eerste streepje het volgende streepje toegevoegd :

« — het waken over een uniforme toepassing over het gehele Belgische grondgebied van dit samenwerkingsakkoord; »;

b) § 1 wordt aangevuld met :

« — het coördineren van het verschaffen van de naam, het adres en de activiteit van de inrichtingen bedoeld in artikel 3, § 1, tweede en derde lid aan de Commissie van de Europese Gemeenschap. »;

c) dans le § 5, les mots « le ministère de l'Emploi et du Travail » sont remplacés par « le Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale ».

Art. 23

L'annexe I du même accord de coopération est remplacé par l'annexe du présent accord de coopération.

Art. 24

À l'annexe II du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) Le IV, B est remplacé par la disposition suivante :

«B. Évaluation de l'étendue et de la gravité des conséquences des accidents majeurs identifiés, y compris cartes, images ou, le cas échéant, descriptions équivalentes faisant apparaître les zones susceptibles d'être affectées par des tels accidents impliquant l'établissement, sous réserve des dispositions de l'article 14; »;

b) Le IV, C, est remplacé, dans le texte néerlandais, par la disposition suivante :

«C. Beschrijving van de technische parameters en van de uitrusting die van belang zijn voor de veiligheid van de installaties.»;

c) Le V, A est remplacé, dans le texte français par la disposition suivante :

«A. Description des équipements installés pour limiter les conséquences des accidents majeurs;».

Art. 25

Dans l'annexe VI du même accord de coopération, dans le texte français, les mots « aux dispositions de l'article 12, § 6, » sont remplacés par les mots « aux dispositions de l'article 12, § 5. ».

Art. 26

L'intitulé de l'annexe VII du même accord de coopération, est remplacé, dans le texte néerlandais, par l'intitulé suivant :

«NADERE OMSCHRIJVING VAN DE COORDINATIE-BEVOEGDHEID VERVAT IN ARTIKEL 27, § 2».

Art. 27

Dans l'annexe VII, d) du même accord de coopération, le mot « évolution » est remplacé, dans le texte français, par le mot « évaluation ».

Fait à Bruxelles, le 1^{er} juin 2006 en 4 exemplaires originaux.

c) in § 5 worden de woorden « het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid » vervangen door de woorden « de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg ».

Art. 23

Bijlage I bij hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt vervangen door de bijlage bij dit samenwerkingsakkoord.

Art. 24

In bijlage II bij hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) IV, B wordt vervangen door de volgende bepaling :

«B. Beoordeling van de omvang en de ernst van de gevolgen van de geïdentificeerde zware ongevallen met inbegrip van kaarten, beelden of, indien nuttig, gelijkwaardige beschrijvingen waarop de gebieden zijn aangegeven die bij door de inrichting veroorzaakte ongevallen waarschijnlijk zullen worden getroffen, onder voorbehoud van artikel 14; »;

b) IV, C, wordt, in de Nederlandse tekst, vervangen door de volgende bepaling :

«C. Beschrijving van de technische parameters en van de uitrusting die van belang zijn voor de veiligheid van de installaties.»;

c) V, A wordt, in de Franse tekst, vervangen door de volgende bepaling :

«A. Description des équipements installés pour limiter les conséquences des accidents majeurs;».

Art. 25

In bijlage VI van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden, in de Franse tekst, de woorden « aux dispositions de l'article 12, § 6, » vervangen door de woorden « aux dispositions de l'article 12, § 5 ».

Art. 26

Het opschrift van bijlage VII van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt, in de Nederlandse tekst, vervangen door het volgende opschrift :

«NADERE OMSCHRIJVING VAN DE COORDINATIE-BEVOEGDHEID VERVAT IN ARTIKEL 27, § 2».

Art. 27

In bijlage VII, d) van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt, in de Franse tekst, het woord « évolution » vervangen door het woord « évaluation ».

Gedaan te Brussel, op 1 juni 2006 in 4 originele exemplaren.

Annexe**SUBSTANCES
DANGEREUSES****INTRODUCTION**

1. La présente annexe concerne la présence de substances dangereuses dans un établissement au sens de l'article 3 du présent accord de coopération et détermine l'application de ses articles.

2. Les mélanges et préparations sont assimilés à des substances pures pour autant qu'ils soient conformes aux limites de concentration fixées en fonction de leurs propriétés dans la directive européenne en la matière indiquées dans la partie 2 note 1 ou leurs dernières adaptations au progrès technique, à moins qu'une composition en pourcentages ou une autre description ne soit spécifiquement donnée.

3. Les quantités seuils indiquées ci-dessous s'entendent par établissement.

4. Les quantités qui doivent être prises en considération pour l'application des articles sont les quantités maximales qui sont présentes ou sont susceptibles d'être présentes à n'importe quel moment. Les substances dangereuses qui ne se trouvent dans un établissement qu'en quantités égales ou inférieures à 2% de la quantité seuil indiquée ne sont pas prises en compte dans le calcul de la quantité totale présente si leur emplacement à l'intérieur de l'établissement est tel qu'il ne peut déclencher un accident majeur ailleurs sur le site ou qu'il ne peut augmenter les conséquences d'un accident.

5. Les règles données dans la partie 2 note 4 qui régissent l'addition de substances dangereuses ou de catégories de substances dangereuses sont, le cas échéant, applicables.

6. Aux fins du présent accord de coopération, on entend par gaz, toute substance dont la pression de vapeur absolue est égale ou supérieure à 101,3 kPa à une température de 20 °C.

7. Aux fins du présent accord de coopération, on entend par liquide, toute substance qui n'est pas définie comme étant un gaz et qui ne se trouve pas à l'état solide à une température de 20 °C et à une pression normale de 101,3 kPa.

Bijlage**TOEPASSINGSGBIED VAN
HET SAMENWERKINGSAKKOORD****INLEIDING**

1. Deze bijlage betreft de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen in een inrichting, als omschreven in artikel 3 van dit samenwerkingsakkoord en legt de toepassing van de artikelen vast.

2. Mengsels en preparaten worden behandeld als zuivere stoffen, mits zij binnen de concentratiegrenzen blijven welke aan de hand van hun eigenschappen worden vastgelegd in de desbetreffende Europese richtlijn vermeld in deel 2, voetnoot 1 en de meest recente aanpassing daarvan aan de technische vooruitgang, tenzij specifiek een samenstellingspercentage of een andere beschrijving wordt gegeven.

3. De onderstaande drempelwaarden gelden per inrichting.

4. De voor de toepassing van de artikelen in aanmerking te nemen hoeveelheden zijn de maximumhoeveelheden die op enig moment aanwezig zijn of kunnen zijn. Gevaarlijke stoffen die slechts in hoeveelheden van 2% of minder van de vermelde drempelwaarde in een inrichting aanwezig zijn, worden bij de berekening van de totale aanwezige hoeveelheid buiten beschouwing gelaten, als zij zich op een zodanige plaats in de inrichting bevinden dat deze niet de oorzaak van een zwaar ongeval elders op het bedrijfsterrein kunnen zijn of de gevolgen van een ongeval kunnen vergroten.

5. De in deel 2, voetnoot 4 vermelde regels voor het optellen van gevaarlijke stoffen of categorieën gevaarlijke stoffen zijn in voorkomend geval van toepassing.

6. In dit samenwerkingsakkoord wordt onder een gas een stof verstaan die bij een temperatuur van 20 °C een absolute dampspanning van ten minste 101,3 kPa heeft.

7. In dit samenwerkingsakkoord wordt onder een vloeistof een stof verstaan die niet als gas gedefinieerd is en die bij een temperatuur van 20 °C en een standaarddruk van 101,3 kPa niet in vaste toestand is.

PARTIE 1

Substances désignées

Lorsqu'une substance ou un groupe de substances figurant dans la partie 1 relève(nt) également d'une catégorie de la partie 2, les quantités seuils à prendre en considération sont celles indiquées dans la partie 1.

Colonne 1 Substances dangereuses	Colonne 2 Quantité seuil (en tonnes)	Colonne 3
Nitrate d'ammonium (voir note 1)	5 000	10 000
Nitrate d'ammonium (voir note 2)	1 250	5 000
Nitrate d'ammonium (voir note 3)	350	2 500
Nitrate d'ammonium (voir note 4)	10	50
Nitrate de potassium (voir note 5)	5 000	10 000
Nitrate de potassium (voir note 6)	1 250	5 000
Pentoxyde d'arsenic, acide (V) arsénique et/ou ses sels	1	2
Trioxycide d'arsenic, acide (III) arsénieux ou ses sels		0,1
Brome	20	100
Chlore	10	25
Composés de nickel sous forme pulvérulente inhalable (monoxyde de nickel, dioxyde de nickel, sulfure de nickel, disulfure de trinickel, trioxyde de dinickel)		1
Ethylèneimine	10	20
Fluor	10	20
Formaldéhyde (concentration \geq 90 %)	5	50
Hydrogène	5	50
Chlorure d'hydrogène (gaz liquéfié)	25	250
Plomb-alcoyles	5	50
Gaz liquéfiés extrêmement inflammables (y compris GPL) et gaz naturel	50	200
Acétylène	5	50
Oxyde d'éthylène	5	50
Oxyde de propylène	5	50
Méthanol	500	5 000
4,4-méthylène-bis (2-chloraniline) et/ou ses sels, sous forme pulvérulente		0,01
Isocyanate de méthyle		0,15
Oxygène	200	2 000
Diisocyanate de toluène	10	100
Dichlorure de carbonyle (phosgène)	0,3	0,75
Trihydrure d'arsenic (arsine)	0,2	1
Trihydrure de phosphore (phosphine)	0,2	1
Dichlorure de soufre	1	1
Trioxycide de soufre	15	75

DEEL 1

Bij naam genoemde stoffen

Wanneer een in deel 1 genoemde stof of groep stoffen ook in een categorie van deel 2 valt, moeten de in deel 1 vermelde drempelwaarden worden gehanteerd.

Kolom 1 Gevaarlijke stoffen	Kolom 2 Drempelwaarde (in ton)	Kolom 3
Ammoniumnitraat (zie voetnoot 1)	5 000	10 000
Ammoniumnitraat (zie voetnoot 2)	1 250	5 000
Ammoniumnitraat (zie voetnoot 3)	350	2 500
Ammoniumnitraat (zie voetnoot 4)	10	50
Kaliumnitraat (zie voetnoot 5)	5 000	10 000
Kaliumnitraat (zie voetnoot 6)	1 250	5 000
Diarseenpentoxide, arseen(V)zuur en/of zouten daarvan	1	2
Diarseentrioxide, arseen(III)zuur en/of zouten daarvan		0,1
Broom	20	100
Chloor	10	25
Inhaleerbare poedervormige nikkelverbindingen (nikkelmonoxide, nikkeldioxide, nikkelsulfide, trinikkeldisulfide, dinikkeltrioxide)		1
Ethyleenimine	10	20
Fluor	10	20
Formaldehyde (concentratie \geq 90 %)	5	50
Waterstof	5	50
Chloorwaterstof (vloeibaar gas)	25	250
Loodalkylen	5	50
Zeer licht ontvlambare vloeibare gassen (inclusief LPG) en aardgas	50	200
Acetyleen	5	50
Ethyleenoxide	5	50
Propyleenoxide	5	50
Methanol	500	5 000
Poedervormige 4,4-methyleenbis (2-chlooraniline) en/of zouten daarvan		0,01
Methylisocyanaat		0,15
Zuurstof	200	2 000
Tolueendiisocyanaat	10	100
Carbonylchloride (fosgeen)	0,3	0,75
Arsentrihydride (arsine)	0,2	1
Fosfortrihydride (fosfine)	0,2	1
Zwavelchloride	1	1
Zwaveltrioxide	15	75

Polychlorodibenzofuranen et polychlorodibenzodioxines (y compris TCDD), calculées en équivalent TCDD	0,001	
Les CARCINOGENES suivants à des concentrations en poids supérieures à 5 % :	0,5	2
4-aminobiphényle et/ou ses sels, benzotrichlorure, benzidine et/ou ses sels, oxyde de bis-(chlorométhyle), oxyde de chlorométhyle et de méthyle, 1,2-dibromoéthane, sulfate de diéthyle, sulfate de diméthyle, chlorure de diméthylcarbamoyle, 1,2-dibromo-3-chloropropane, 1,2-diméthylhydrazine, diméthylnitrosamine, triamide hexaméthylphosphorique, hydrazine, 2-naphthylamine et/ou ses sels, 4-nitrodiphényle et 1,3-propanesultone		
Produits dérivés du pétrole :	2 500	25 000
a) essences et naphtes		
b) kérosènes (carburants d'aviation compris)		
c) gazoles (gazole Diesel, gazole de chauffage domestique et mélanges de gazoles compris)		

NOTES

1. Nitrate d'ammonium (5 000/10 000) : engrais susceptibles de subir une décomposition auto-entretenu

Cela s'applique aux engrais composés à base de nitrate d'ammonium (un engrais composé contient du nitrate d'ammonium avec du phosphate et/ou de la potasse) dans lesquels la teneur en azote due au nitrate d'ammonium est

— comprise entre 15,75 % (1) et 24,5 % (2) en poids et qui soit contiennent au maximum 0,4 % de matières organiques/combustibles au total soit satisfont aux conditions de l'annexe III du règlement 2003/2003/CE,

— de 15,75 % (3) en poids ou moins et sans limitation de teneur en matières combustibles,

et qui sont susceptibles de subir une décomposition auto-entretenu selon le test en auge défini dans le cadre de l'Organisation des Nations unies (ONU) (voir Recommandations des Nations unies relatives au transport des marchandises dangereuses : « Manual of Tests and Criteria », partie III, sous-section 38.2).

(1) Une teneur en azote de 15,75 % en poids due au nitrate d'ammonium correspond à 45 % de nitrate d'ammonium.

(2) Une teneur en azote de 24,5 % en poids due au nitrate d'ammonium correspond à 70 % de nitrate d'ammonium.

(3) Une teneur en azote de 15,75 % en poids due au nitrate d'ammonium correspond à 45 % de nitrate d'ammonium.

Polychloordibenzofuranen en polychloordibenzodioxinen (inclusief TCDD) uitgedrukt in TCDD-equivalent	0,001	
De volgende CARCINOGENEN in concentraties van meer dan 5 gewichtspercenten :	0,5	2
4-aminobifényl en/of zouten daarvan, benzotrichloride, benzidine en/of zouten daarvan, di(chloormethyl)ether, chloormethylether, 1,2-dibroomethaan, diethylsulfaat, dimethylsulfaat, dimethylcarbamoylechloride, 1,2-dibroom-3-chloorpropan, 1,2-dimethylhydrazine, dimethylnitrosamine, hexamethylfosforzuurtriamide, hydrazine, 2-naftylamine en/of zouten daarvan, 4-nitrodifényl en 1,3-propaansultone		
Aardolieproducten :	2 500	25 000
a) benzine en nafta's		
b) petroleum (met inbegrip van kerosines en luchtvaartbrandstoffen)		
c) gasoliën (met inbegrip van diesel, huisbrandolie en gasolie mengstromen)		

VOETNOTEN

1. Ammoniumnitraat (5 000/10 000) : meststoffen die in staat zijn tot zelfonderhoudende ontleding

Dit is van toepassing op gemengde/samengestelde ammoniumnitraatmeststoffen (een gemengde/samengestelde meststof bevat ammoniumnitraat met fosfaat en/of kaliumcarbonaat) waarin het stikstofgehalte afkomstig van het ammoniumnitraat

— gelegen is tussen 15,75 (1) en 24,5 (2) gewichtsprocent en die of niet meer dan 0,4 % in totaal aan brandbare/ organische stoffen bevatten of voldoen aan de voorschriften van bijlage III van verordening 2003/2003/EG,

— 15,75 (3) gewichtsprocent of minder is en een onbeperkte hoeveelheid brandbare stoffen,

en die in staat zijn tot zelfonderhoudende ontleding overeenkomstig de VN-goottest (zie Aanbevelingen van de Verenigde Naties inzake het vervoer van gevaarlijke goederen : Handboek beproevingen en criteria, deel III, onderafdeling 38.2).

(1) Een stikstofgehalte van 15,75 gewichtsprocent afkomstig van het ammoniumnitraat stemt overeen met 45 % ammoniumnitraat.

(2) Een stikstofgehalte van 24,5 gewichtsprocent afkomstig van het ammoniumnitraat stemt overeen met 70 % ammoniumnitraat.

(3) Een stikstofgehalte van 15,75 gewichtsprocent afkomstig van het ammoniumnitraat stemt overeen met 45 % ammoniumnitraat.

2. Nitrate d'ammonium (1 250/5 000) : formule d'engrais

Cela s'applique aux engrais simples à base de nitrate d'ammonium et aux engrais composés à base de nitrate d'ammonium dans lesquels la teneur en azote due au nitrate d'ammonium est

— supérieure à 24,5 % en poids, à l'exception des mélanges de nitrate d'ammonium avec de la dolomie, du calcaire et/ou du carbonate de calcium, dont la pureté est d'au moins 90 %,

— supérieure à 15,75 % en poids pour les mélanges de nitrate d'ammonium et de sulfate d'ammonium,

— supérieure à 28 % (1) en poids pour les mélanges de nitrate d'ammonium avec de la dolomie, du calcaire et/ou du carbonate de calcium, dont la pureté est d'au moins 90 %,

et qui satisfont aux conditions de l'annexe III du règlement 2003/2003/CE.

3. Nitrate d'ammonium (350/2 500) : qualité technique

Cela s'applique :

— au nitrate d'ammonium et aux préparations à base de nitrate d'ammonium dans lesquelles la teneur en azote due au nitrate d'ammonium est :

— comprise entre 24,5 % et 28 % en poids et qui contiennent au plus 0,4 % de substances combustibles,

— supérieure à 28 % en poids et qui contiennent au plus 0,2 % de substances combustibles,

— aux solutions aqueuses de nitrate d'ammonium dans lesquelles la concentration en nitrate d'ammonium est supérieure à 80 % en poids.

4. Nitrate d'ammonium (10/50) : matières « off-specs » (hors spécifications) et engrais ne satisfaisant pas au test de détonabilité

Cela s'applique :

— aux matières rejetées au cours du processus de fabrication, au nitrate d'ammonium et aux préparations à base de nitrate d'ammonium, aux engrais simples à base de nitrate d'ammonium et aux engrais composés à base de nitrate d'ammonium visés dans les notes 2 et 3, qui sont ou ont été renvoyés par l'utilisateur final à un fabricant, à une installation de stockage temporaire ou à une usine de retraitement pour subir un nouveau processus, un recyclage ou un traitement en vue de pouvoir être utilisés sans danger, parce qu'ils ne satisfaisaient plus aux prescriptions des notes 2 et 3,

— aux engrais visés dans la note 1, premier tiret, et la note 2, qui ne satisfont pas aux conditions de l'annexe III du règlement 2003/2003/CE.

5. Nitrate de potassium (5 000/10 000)

Cela s'applique aux engrais composés à base de nitrate de potassium constitués de nitrate de potassium sous forme de granules et de microgranules, pour autant que ces engrais possèdent des propriétés dangereuses conformément aux critères de la partie 2.

(1) Une teneur en azote de 28 % en poids due au nitrate d'ammonium correspond à 80 % de nitrate d'ammonium.

2. Ammoniumnitraat (1 250/5 000) : meststofkwaliteit

Dit is van toepassing op enkelvoudige ammoniumnitraatmeststoffen en op gemengde/samengestelde ammoniumnitraatmeststoffen waarin het stikstofgehalte afkomstig van het ammoniumnitraat

— hoger is dan 24,5 gewichtsprocent, met uitzondering van mengsels van ammoniumnitraat met dolomiet, kalksteen en/of calciumcarbonaat met een zuiverheidsgraad van ten minste 90 %,

— hoger is dan 15,75 gewichtsprocent voor mengsels van ammoniumnitraat en ammoniumsulfaat,

— hoger is dan 28 (1) gewichtsprocent voor mengsels van ammoniumnitraat met dolomiet, kalksteen en/of calciumcarbonaat met een zuiverheidsgraad van ten minste 90 %,

en die voldoen aan de voorschriften van bijlage III van verordening 2003/2003/EG.

3. Ammoniumnitraat (350/2 500) : technisch zuivere stof

Dit is van toepassing op :

— ammoniumnitraat en ammoniumnitraatpreparaten waarin het stikstofgehalte, afkomstig van het ammoniumnitraat,

— gelegen is tussen 24,5 en 28 gewichtsprocent en die maximaal 0,4 % aan brandbare stoffen bevatten,

— hoger is dan 28 gewichtsprocent en die maximaal 0,2 % aan brandbare stoffen bevatten,

— waterige ammoniumnitraatoplossingen met een concentratie ammoniumnitraat van meer dan 80 gewichtsprocent.

4. Ammoniumnitraat (10/50) : « off-specs »-materiaal en meststoffen die niet voldoen aan de eisen van de detonatietest

Dit is van toepassing op :

— materiaal dat tijdens het fabricageproces wordt afgekeurd en op ammoniumnitraat en ammoniumnitraatpreparaten, enkelvoudige ammoniumnitraatmeststoffen en gemengde/samengestelde ammoniumnitraatmeststoffen als bedoeld in de voetnoten 2 en 3, die van de eindgebruiker worden of zijn teruggestuurd aan een fabrikant, een installatie voor tijdelijke opslag of een herverwerkingsinstallatie voor herverwerking, recycling of behandeling met het oog op een veilig gebruik, omdat de stoffen niet langer voldoen aan de specificaties van de voetnoten 2 en 3,

— meststoffen als bedoeld in de voetnoot 1, eerste streepje, en voetnoot 2 die niet voldoen aan de voorschriften van bijlage III van verordening 2003/2003/EG.

5. Kaliumnitraat (5 000/10 000)

Dit is van toepassing op samengestelde meststoffen op basis van kaliumnitraat bestaande uit kaliumnitraat in de vorm van prills of granules, voor zover deze meststoffen gevaarlijke eigenschappen bezitten overeenkomstig de criteria van deel 2.

(1) Een stikstofgehalte van 28 gewichtsprocent afkomstig van het ammoniumnitraat stemt overeen met 80 % ammoniumnitraat.

6. Nitrate de potassium (1 250/5 000)

Cela s'applique aux engrais composés à base de nitrate de potassium constitués de nitrate de potassium sous forme cristalline, pour autant que ces engrais possèdent des propriétés dangereuses conformément aux critères de la partie 2.

7. Polychlorodibenzofuranes et polychlorodibenzodioxines

Les quantités des polychlorodibenzofuranes et polychlorodibenzodioxines se calculent à l'aide des facteurs de pondération suivants :

6. Kaliumnitraat (1 250/5 000)

Dit is van toepassing op samengestelde meststoffen op basis van kaliumnitraat bestaande uit kaliumnitraat in kristalvorm, voor zover deze meststoffen gevaarlijke eigenschappen bezitten overeenkomstig de criteria van deel 2.

7. Polychloordibenzofuranen en polychloordibenzodioxinen

De hoeveelheden polychloordibenzofuranen en polychloordibenzodioxinen worden berekend aan de hand van de volgende wegingsfactoren :

International Toxic Equivalent Factors (ITEF) for the congeners of concern (NATO/CCMS)

2,3,7,8-TCDD	1	2,3,7,8-TCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeDD	0,5	2,3,4,7,8-PeCDF	0,5
		1,2,3,7,8-PeCDF	0,05
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1	1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDD		1,2,3,7,8,9-HxCDF	
1,2,3,7,8,9-HxCDD		1,2,3,6,7,8-HxCDF	
		2,3,4,6,7,8-HxCDF	
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01	1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01
		1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	
OCDD	0,001	OCDF	>0,001

(T = tetra, P = penta, Hx = hexa, Hp = hepta, O = octa).

PARTIE 2

Catégories de substances et de préparations non spécifiquement désignées dans la partie 1

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Catégories de substances dangereuses	Quantité seuil (en tonnes)	
1. TRÈS TOXIQUES	5	20
2. TOXIQUES	50	200
3. COMBURANTES	50	200
4. EXPLOSIVES (voir note 2) lorsque la substance, la préparation ou l'objet est classé dans la division 1.4. de l'accord ADR (Nations unies)	50	200
5. EXPLOSIVES (voir note 2) lorsque la substance, la préparation ou l'objet est classé dans l'une des divisions suivantes de l'accord ADR (Nations unies): 1.1, 1.2, 1.3, 1.5 ou 1.6, ou relève des phrases de risque R2 ou R3	10	50
6. INFLAMMABLES (lorsque la substance ou la préparation relève de la définition donnée dans la note 3 a))	5 000	50 000
7a. FACILEMENT INFLAMMABLES (lorsque la substance ou la préparation relève de la définition donnée dans la note 3 b) 1)	50	200

DEEL 2

Categorieën stoffen en preparaten die niet uitdrukkelijk in deel 1 worden genoemd

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3
Categorieën van stoffen ingedeeld als	Drempelwaarde (in ton)	
1. ZEER GIFTIG	5	20
2. GIFTIG	50	200
3. OXIDEREND	50	200
4. ONTPLOFBAAR (zie voetnoot 2) wanneer de stof, het preparaat of het voorwerp onder VN/ADR-subklasse 1.4 valt	50	200
5. ONTPLOFBAAR (zie voetnoot 2) wanneer de stof, het preparaat of het voorwerp onder één of meer van de VN/ADR-subklassen 1.1, 1.2, 1.3, 1.5 en 1.6, dan wel onder waarschuwingzin R2 of R3 valt	10	50
6. ONTVLAMBAAR (als de stof of het preparaat voldoet aan de in voetnoot 3 a vermelde definitie)	5 000	50 000
7a. LICHT ONTVLAMBAAR (als de stof of het preparaat voldoet aan de in voetnoot 3 b) 1 vermelde definitie)	50	200

7b. LIQUIDES FACILEMENT INFLAMMABLES (lorsque la substance ou la préparation relève de la définition donnée dans la note 3 b) 2)	5 000	50 000
8. EXTREMEMENT INFLAMMABLES (lorsque la substance ou la préparation relève de la définition donnée dans la note 3 c))	10	50
9. SUBSTANCES DANGEREUSES POUR L'ENVIRONNEMENT, en combinaison avec les phrases de risque suivantes :		
i) R50 : « Très toxique pour les organismes aquatiques » (y compris R50/53)	100	200
ii) R51/53 : « Toxique pour les organismes aquatiques; peut provoquer des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique »	200	500
10. TOUTE CLASSIFICATION non couverte par celles données ci-dessus en combinaison avec les phrases de risque suivantes :		
i) R14 : « Réagit violemment au contact de l'eau » (y compris R 14/15)	100	500
ii) R29 : « au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques »	50	200

NOTES

1. Les substances et préparations sont classées conformément aux arrêtés transposant les directives suivantes et leur adaptation actuelle au progrès technique :

— Directive 67/548/CEE du Conseil du 27 juin 1967 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances dangereuses,

— Directive 1999/45/CE du Parlement européen et du Conseil du 31 mai 1999 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à la classification, à l'emballage et à l'étiquetage des préparations dangereuses.

Dans le cas de substances et préparations qui ne sont pas classées comme dangereuses conformément à l'une des directives susmentionnées, par exemple les déchets, mais qui, néanmoins, se trouvent ou sont susceptibles de se trouver dans un établissement et qui possèdent ou sont susceptibles de posséder, dans les conditions régnant dans l'établissement, des propriétés équivalentes en termes de potentiel d'accidents majeurs, les procédures de classement provisoire sont suivies conformément à l'article régissant la matière dans la directive valable en la matière.

Dans le cas de substances et préparations présentant des propriétés qui donnent lieu à plusieurs classifications, on applique, aux fins du présent accord de coopération, les quantités seuils les plus bas. Cependant, aux fins de l'application de la règle d'addition exposée à la note 4, la quantité seuil utilisée sera toujours celle qui correspond au classement concerné.

2. Par EXPLOSIF on entend :

a) une substance ou une préparation qui crée un risque d'explosion par choc, friction, feu ou autres sources d'ignition (phrase de risque R2);

7b. LICHT ONTVLAMBARE VLOEISTOFFEN (als de stof of het preparaat voldoet aan de in voetnoot 3 b) 2 vermelde definitie)	5 000	50 000
8. ZEER LICHT ONTVLAMBAAR (als de stof of het preparaat voldoet aan de in voetnoot 3 c) vermelde definitie)	10	50
9. GEVAARLIJK VOOR HET MILIEU, waarschuwingzinnen :		
i) R50 : « Zeer giftig voor in het water levende organismen » (inclusief R 50/53)	100	200
ii) R51/53 : « Giftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken »	200	500
10. IEDERE INDELING die niet valt onder de bovenstaande in combinatie met de volgende waarschuwingzinnen :		
i) R14 : « Reageert heftig in contact met water » (inclusief R14/15)	100	500
ii) R29 : « Vormt giftig gas in contact met water »	50	200

VOETNOTEN

1. Stoffen en preparaten worden ingedeeld volgens de besluiten ter omzetting van de volgende richtlijnen en de meest recente aanpassing daarvan aan de technische vooruitgang :

— Richtlijn 67/548/EEG van de Raad van 27 juni 1967 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen;

— Richtlijn 1999/45/EG van het Europees Parlement en de Raad van 31 mei 1999 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten.

Voor stoffen en preparaten die niet volgens één van de bovenstaande richtlijnen als gevaarlijk zijn ingedeeld, bijvoorbeeld afvalstoffen, maar in een inrichting aanwezig zijn of kunnen zijn en onder de in de inrichting heersende omstandigheden gelijkwaardige eigenschappen hebben of kunnen hebben wat de mogelijkheden van een zwaar ongeval betreft, worden de procedures voor de voorlopige indeling overeenkomstig het desbetreffende artikel van de ter zake geldende richtlijn gevolgd.

Voor stoffen en preparaten die zodanige eigenschappen hebben dat ze op verscheidene wijzen kunnen worden ingedeeld, is in het kader van dit samenwerkingsakkoord de laagste drempelwaarde van toepassing. Wat evenwel de toepassing van de in voetnoot 4 bedoelde sommatieregel betreft, wordt altijd de drempelwaarde gebruikt welke met de indeling in kwestie overeenkomt. »

2. Onder ONTPLOFBARE stof wordt verstaan :

a) een stof of preparaat die (dat) ontploffingsgevaar oplevert door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken (waarschuwingzin R2);

b) une substance ou une préparation qui crée un grand risque d'explosion par choc, friction, feu ou autres sources d'ignition (phrase de risque R3); ou

c) une substance, une préparation ou un objet couverts par la classe 1 de l'accord européen concernant le transport des marchandises dangereuses par route (accord ADR), conclu le 30 septembre 1957, tel que modifié et tel que transposé par la directive 94/55/CE du Conseil du 21 novembre 1994 relative au rapprochement des législations des États membres concernant le transport des marchandises dangereuses par route.

Cette définition englobe les matières pyrotechniques, qui, aux fins du présent accord de coopération, sont définies comme des substances (ou des mélanges de substances) destinées à produire un effet calorique, lumineux, sonore, gazeux ou fumigène ou une combinaison de tels effets, grâce à des réactions chimiques exothermiques auto-entretenues. Lorsqu'une substance ou une préparation fait l'objet à la fois d'une classification au titre de l'accord ADR et de l'attribution d'une phrase de risque R2 ou R3, la classification au titre de l'accord ADR prévaut sur l'attribution de la phrase de risque.

Les matières et objets de la classe 1 sont classés dans une des divisions 1.1 à 1.6 conformément au système de classification de l'accord ADR. Les divisions concernées sont les suivantes :

— Division 1.1: «Matières et objets comportant un risque d'explosion en masse. (Une explosion en masse est une explosion qui affecte de façon pratiquement instantanée la quasi-totalité du chargement).»

— Division 1.2: «Matières et objets comportant un risque de projection sans risque d'explosion en masse.»

— Division 1.3: «Matières et objets comportant un risque d'incendie avec un risque léger de souffle ou de projection ou l'un et l'autre, mais sans risque d'explosion en masse :

i) dont la combustion donne lieu à un rayonnement thermique considérable, ou

ii) qui brûlent les uns après les autres avec des effets minimes de souffle ou de projection ou l'un et l'autre.»

— Division 1.4: «Matières et objets ne présentant qu'un danger mineur en cas de mise à feu ou d'amorçage durant le transport. Les effets sont essentiellement limités au colis et ne donnent pas lieu normalement à la projection de fragments de taille notable ou à une distance notable. Un incendie extérieur ne doit pas entraîner l'explosion pratiquement instantanée de la quasi-totalité du contenu du colis.»

— Division 1.5: «Matières très peu sensibles comportant un risque d'explosion en masse, dont la sensibilité est telle que, dans les conditions normales de transport, il n'y a qu'une très faible probabilité d'amorçage ou de passage de la combustion à la détonation. La prescription minimale est qu'elles ne doivent pas exploser lors de l'épreuve du feu extérieur.»

— Division 1.6: «Objets extrêmement peu sensibles ne comportant pas de risque d'explosion en masse. Ces objets ne contiennent que des matières détonantes extrêmement peu sensibles et présentent une probabilité négligeable d'amorçage ou de propagation accidentels. Le risque est limité à l'explosion d'un objet unique.»

Cette définition englobe, en outre, des substances ou des préparations explosives ou pyrotechniques contenues dans des objets. Dans le cas d'objets contenant des substances ou des préparations explosives ou pyrotechniques, si la quantité de la substance ou de la préparation contenue dans cet objet est connue,

b) een stof of preparaat die (dat) ernstig ontplofingsgevaar oplevert door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken (waarschuwingzin R3); of

c) een stof, preparaat of voorwerp van klasse 1 van de Europese Overeenkomst betreffende het internationale vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (VN/ADR), gesloten op 30 september 1957, zoals gewijzigd, als omgezet bij richtlijn 94/55/EG van de Raad van 21 november 1994 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg.

Deze definitie strekt zich uit tot pyrotechnische stoffen, die voor de toepassing van dit akkoord omschreven worden als stoffen (of mengsels van stoffen) die tot doel hebben warmte, licht, geluid, gas of rook dan wel een combinatie van dergelijke verschijnselen te produceren door middel van zichzelf onderhoudende exotherme chemische reacties. Wanneer een stof of preparaat zowel onder de VN/ADR-indeling als onder waarschuwingzin R2 of R3 valt, prevaleert de VN/ADR-indeling boven die van de waarschuwingzinnen.

Stoffen en voorwerpen van klasse 1 worden volgens het VN/ADR-indelingsschema ingedeeld in de subklassen 1.1 tot en met 1.6. De subklassen zijn :

— subklasse 1.1: «Stoffen en voorwerpen met gevaar voor massa-explosie (een massa-explosie is een explosie die praktisch op hetzelfde ogenblik plaatsvindt in nagenoeg de gehele lading);»

— subklasse 1.2: «Stoffen en voorwerpen met gevaar voor scherfwerking, zonder gevaar voor massa-explosie;»

— subklasse 1.3: «Stoffen en voorwerpen met gevaar voor brand en met een gering gevaar voor luchtdruk- of scherfwerking of met gevaar voor beide, maar niet met gevaar voor massa-explosie :

i) waarvan de verbranding aanleiding geeft tot een aanzienlijke warmtestraling, of

ii) die één voor één uitbranden, waarbij een geringe luchtdruk- of scherfwerking, of beide optreden;»

— subklasse 1.4: «Stoffen en voorwerpen die slechts gering gevaar opleveren indien zij tijdens het vervoer tot ontsteking of inleiding komen. De gevolgen blijven in hoofdzaak beperkt tot het collo en leiden niet tot scherfwerking van enige omvang of reikwijdte. Een van buitenaf inwerkende brand mag niet leiden tot een explosie op praktisch hetzelfde ogenblik van nagenoeg de gehele inhoud van het collo;»

— subklasse 1.5: «Zeer weinig gevoelige stoffen met gevaar voor massa-explosie, die zo weinig gevoelig zijn dat er onder normale vervoersomstandigheden een zeer geringe kans bestaat op inleiding of op de overgang van verbranding naar detonatie. Als minimumvoorwaarde geldt dat ze niet mogen exploderen bij de uitwendige brandproef;»

— subklasse 1.6: «Extreem weinig gevoelige voorwerpen, zonder gevaar voor massa-explosie. Deze voorwerpen bevatten alleen extreem weinig gevoelige springstoffen en vertonen een verwaarloosbare kans op een onbedoelde inleiding of voortplanting. Het gevaar is beperkt tot de explosie van één enkel voorwerp.»

Deze definitie behelst ook in voorwerpen aanwezige ontplofbare of pyrotechnische stoffen of preparaten. In het geval van voorwerpen met ontplofbare of pyrotechnische stoffen of preparaten is de hoeveelheid van de stof of het preparaat, indien bekend, bepalend voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord.

celle-ci doit être prise en considération aux fins du présent accord de coopération. Si la quantité n'est pas connue, l'objet entier est considéré comme explosif aux fins du présent accord de coopération.

3. Par substances INFLAMMABLES, FACILEMENT INFLAMMABLES et EXTREMEMENT INFLAMMABLES (catégories 6,7 et 8), on entend :

a) des liquides INFLAMMABLES :

des substances et des préparations dont le point d'éclair est égal ou supérieur à 21 °C et inférieur ou égal à 55 °C (phrase de risque R10) et qui entretiennent la combustion;

b) des liquides FACILEMENT INFLAMMABLES :

1) — des substances et des préparations susceptibles de s'échauffer et, finalement, de s'enflammer au contact de l'air à la température ambiante sans apport d'énergie (phrase de risque R 17);

— des substances dont le point d'éclair est inférieur à 55 °C et qui restent liquides sous pression, lorsque des conditions de service particulières, par exemple une forte pression ou une température élevée, peuvent créer des risques d'accidents majeurs;

2) des substances et des préparations ayant un point d'éclair inférieur à 21 °C et qui ne sont pas extrêmement inflammables (phrase de risque R 11 deuxième tiret);

c) des gaz et liquides EXTRÊMEMENT INFLAMMABLES :

1) des substances et des préparations liquides dont le point d'éclair est inférieur à 0 °C et dont le point d'ébullition (ou, dans le cas d'un domaine d'ébullition, le point d'ébullition initial) est, à la pression normale, inférieur ou égal à 35 °C (phrase de risque R12 premier tiret), et

2) des gaz qui sont inflammables au contact de l'air à la température et à la pression ambiantes (phrases de risque R12 deuxième tiret), qui sont à l'état gazeux ou supercritique, et

3) des substances et des préparations liquides inflammables et facilement inflammables maintenues à une température supérieure à leur point d'ébullition.

4. Dans le cas d'un établissement où il ne se trouve aucune substance ou préparation individuelle dans des quantités supérieures ou égales aux quantités seuils fixées pour ces substances ou préparations, la règle d'addition exposée ci-après est appliquée pour déterminer si l'établissement est soumis aux exigences du présent accord de coopération :

— l'établissement est visé à l'article 3, § 1, troisième paragraphe, lorsque la somme des fractions

$$q_1/Q'_1 + q_2/Q'_2 + q_3/Q'_3 + \dots \geq 1,$$

— l'établissement est visé à l'article 3, § 1, deuxième paragraphe, lorsque la somme des fractions

$$q_1/Q''_1 + q_2/Q''_2 + q_3/Q''_3 + \dots \geq 1,$$

où q_x désigne la quantité d'une substance ou d'une préparation dangereuse x relevant des parties 1 ou 2 de la présente annexe, Q'_x la quantité seuil indiquée à la colonne 2 et Q''_x la quantité seuil indiquée à la colonne 3 des parties 1 et 2 de cette annexe, pour la substance x concernée.

Cette règle d'addition doit être utilisée pour évaluer les dangers globaux liés à la toxicité, à l'inflammabilité et à l'écotoxicité. Elle doit donc être appliquée trois fois, à savoir :

Indien de hoeveelheid niet bekend is, wordt het gehele voorwerp voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord als ontplofbaar aangemerkt.

3. Onder ONTVLAMBAAR, LICHT ONTVLAMBAAR en ZEER LICHT ONTVLAMBAAR (categorieën 6, 7 en 8) wordt verstaan :

a) ONTVLAMBARE vloeistoffen :

stoffen en preparaten met een vlampunt van minimaal 21 °C en maximaal 55 °C (waarschuwingszin R10), die blijven branden;

b) LICHT ONTVLAMBARE vloeistoffen :

1. — stoffen en preparaten die warm kunnen worden en ten slotte in contact met de lucht bij de omgevingstemperatuur zonder toevoer van energie vlam kunnen vatten (waarschuwingszin R17);

— stoffen en preparaten die een vlampunt hebben dat lager ligt dan 55 °C en die onder druk vloeibaar blijven, wanneer onder bepaalde procescondities, zoals hoge druk of hoge temperatuur, een risico van een zwaar ongeval kan ontstaan;

2. stoffen en preparaten met een vlampunt dat lager ligt dan 21 °C en die niet zeer licht ontvlambaar zijn (waarschuwingszin R11, tweede streepje);

c) ZEER LICHT ONTVLAMBARE gasen en vloeistoffen :

1. vloeibare stoffen en preparaten die een vlampunt hebben dat lager ligt dan 0 °C en een kookpunt (of in geval van een kooktraject een eerste kookpunt) dat bij normale druk maximaal 35 °C is (waarschuwingszin R12, eerste streepje), en

2. gasen die in contact met de lucht bij kamertemperatuur en normale druk ontvlambaar zijn (waarschuwingszin R12, tweede streepje), ongeacht of zij in gasvormige toestand dan wel in superkritische toestand verkeren, en

3. ontvlambare en licht ontvlambare vloeibare stoffen en preparaten die op een temperatuur worden gehouden die hoger ligt dan hun kookpunt.

4. In het geval van een inrichting waar geen afzonderlijke stoffen of preparaten aanwezig zijn in een hoeveelheid, groter dan of gelijk aan de toepasselijke drempelwaarden, wordt de volgende regel gehanteerd om te bepalen of de inrichting onder de desbetreffende voorschriften van dit samenwerkingsakkoord valt :

— de inrichting wordt bedoeld in artikel 3, § 1, derde lid, wanneer de som van de delen

$$q_1/Q'_1 + q_2/Q'_2 + q_3/Q'_3 + \dots \geq 1$$

— de inrichting wordt bedoeld in artikel 3, § 1, tweede lid, wanneer de som van de delen

$$q_1/Q''_1 + q_2/Q''_2 + q_3/Q''_3 + \dots \geq 1$$

met q_x de hoeveelheid van een gevaarlijke stof of preparaat x die onder deel 1 of 2 van deze bijlage valt, Q'_x de drempelwaarde vermeld in kolom 2 en Q''_x de drempelwaarde vermeld in kolom 3 van de delen 1 en 2 van deze bijlage, voor de betrokken stof x .

Deze sommatieregel wordt gebruikt ter beoordeling van de algemeen met toxiciteit, ontvlambaarheid en ecotoxiciteit samenhangende gevaren. De regel moet daarom driemaal worden toegepast :

a) pour faire la somme des substances et préparations désignées dans la partie 1 et classées comme toxiques ou très toxiques, avec des substances et préparations des catégories 1 ou 2;

b) pour faire la somme des substances et préparations désignées dans la partie 1 et classées comme comburantes, explosives, inflammables, facilement inflammables ou extrêmement inflammables, avec des substances et préparations des catégories 3, 4, 5, 6, 7a, 7b ou 8;

c) pour faire la somme des substances et préparations désignées dans la partie 1 et classées comme dangereuses pour l'environnement [R50 (y compris R50/53) ou R51/53], avec des substances et préparations des catégories 9, point i), ou 9, point ii).

Les dispositions pertinentes de cet accord de coopération s'appliquent lorsque la somme obtenue dans un des trois cas est supérieure ou égale à 1.

Lorsque des substances ou des préparations non désignées présentent à la fois des caractères dangereux appartenant à plusieurs catégories additionnables, le diviseur à prendre en considération est le seuil le plus petit applicable à la substance.

Lorsque des substances ou préparations présentent à la fois des caractères dangereux appartenant à plusieurs catégories non additionnables, des additions séparées seront effectuées, chacune d'entre elles correspondant à une des catégories.

Lorsqu'une substance désignée est additionnée à des substances non désignées, le diviseur relatif à la quantité de substance désignée est la quantité seuil figurant à la partie 1.

Fait à Bruxelles, le 1^{er} juin 2006 en 4 exemplaires originaux.

a) eenmaal voor de optelling van in deel 1 genoemde stoffen en preparaten welke als giftig of zeer giftig zijn ingedeeld, samen met stoffen en preparaten die tot categorie 1 of 2 behoren;

b) eenmaal voor de optelling van in deel 1 genoemde stoffen en preparaten die als oxiderend, ontplofbaar, ontvlambaar, licht ontvlambaar of zeer licht ontvlambaar zijn ingedeeld, samen met stoffen en preparaten die tot categorie 3, 4, 5, 6, 7a, 7b of 8 behoren;

c) eenmaal voor de optelling van de in deel 1 genoemde en als gevaarlijk voor het milieu ingedeelde stoffen en preparaten (R 50 (met inbegrip van R 50/53) of R 51/53), samen met stoffen en preparaten die tot categorie 9) i) of 9) ii) behoren.

De desbetreffende bepalingen van dit samenwerkingsakkoord zijn van toepassing indien het sommeringsresultaat in ten minste één van de drie gevallen groter is dan of gelijk is aan 1.

Wanneer niet met name genoemde stoffen of preparaten gevaareigenschappen vertonen van meerdere samen te tellen categorieën, is de toe te passen deler de kleinste op de stof toepasselijke drempelwaarde.

Wanneer de stoffen of preparaten tegelijkertijd gevaareigenschappen vertonen van meerdere niet samen te tellen categorieën, dan worden zij per categorie afzonderlijk opgeteld.

Wanneer een met name genoemde stof samengeteld wordt met een niet met name genoemde stof, is de deler met betrekking tot de met name genoemde stof de drempelwaarde vermeld in deel 1.

Gedaan te Brussel, op 1 juni 2006 in 4 originele exemplaren.

**AVANT-PROJET DE LOI
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 19 février 2006 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et le Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Il est porté assentiment à l'accord de coopération du 19 février 2006 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses.

**VOORONTWERP VAN WET
VOOR ADVIES VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken.

Accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses.

Vu la Directive 2003/105/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2003 modifiant la directive 96/82/CE du Conseil concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses;

Vu l'avis n° 2005/37 du 27 octobre 2005 du « Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen » et du « Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen »;

Vu l'avis n° 1 539 du 21 décembre 2005 du Conseil national du travail;

Considérant que selon l'article 2 de la directive 2003/105/CE susmentionnée, les états membres mettent en vigueur les dispositions législatives et administratives nécessaires pour s'y conformer avant le 1^{er} juillet 2005;

L'État fédéral, représenté par le ministre de l'Intérieur, le ministre de l'Economie, le ministre de l'Environnement et le ministre du Travail;

La Région flamande, représentée par le gouvernement flamand, en la personne de son ministre-Président et en la personne du ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire et du ministre flamand des Travaux publics, de l'Énergie, de l'Environnement et de la Nature;

La Région wallonne, représentée par le gouvernement wallon en la personne de son ministre-Président et en la personne du ministre wallon du Logement, des Transports et du Développement territorial et en la personne du ministre wallon de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le gouvernement de Bruxelles-Capitale en la personne de son ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement, en la personne du ministre chargé de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau et en la personne du secrétaire d'État chargé du Logement et de l'Urbanisme,

Convenons ce qui suit :

Article 1

À l'article 4 de l'Accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le texte français du 3^o, les mots « pour l'application de cet accord, à un établissement existant » sont remplacés par les mots « pour l'application de cet accord, à un nouvel établissement »;

b) dans le 12^o, les mots « du rapport de sécurité » sont remplacés par les mots « du rapport de sécurité et de la notification ».

Samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken

Gelet op de richtlijn 2003/105/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2003 tot wijziging van richtlijn 96/82/EG van de Raad betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken;

Gelet op het advies nr. 2005/37 van 27 oktober 2005 van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen en de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen;

Gelet op het advies nr. 1 539 van 21 december 2005 van de Nationale Arbeidsraad;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van de voormelde richtlijn 2003/105/EG de lidstaten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking doen treden om er voor 1 juli 2005 aan te voldoen;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de minister van Binnenlandse Zaken, de minister van Economie, de minister van Leefmilieu en de minister van Werk;

Het Vlaams Gewest, vertegenwoordigd door de Vlaamse regering in de persoon van haar minister-President en van de Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening en van de Vlaams minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Het Waals Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse regering in de persoon van haar minister-President en van de Waalse minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling en van de Waalse minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de Brussels Hoofdstedelijke regering in de persoon van haar minister-President, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Openbare Nethed en Ontwikkelingssamenwerking, van de minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid en van de staatssecretaris belast met Huisvesting en Stedenbouw,

Komen overeen wat volgt :

Artikel 1

In artikel 4 van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de Franse tekst van 3^o worden de woorden « pour l'application de cet accord, à un établissement existant » vervangen door de woorden « pour l'application de cet accord, à un nouvel établissement »;

b) in 12^o worden de woorden « van het veiligheidsrapport » vervangen door de woorden « van het veiligheidsrapport en van de kennisgeving ».

Art. 2

À l'article 5 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) dans le § 2, 4^o, les mots « Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail » sont remplacés par les mots « Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale » et les mots « Ministère fédéral des Affaires Economiques » par les mots « Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie »;

b) dans le § 2, 5^o, les mots « protection civile » sont remplacés par les mots « sécurité civile » et les mots « Ministère fédéral de l'Intérieur » par les mots « Service Public Fédéral Intérieur »;

c) dans le § 3, 4^o les mots « Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail » sont remplacés par les mots « Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale » et les mots « Ministère fédéral des Affaires Economiques » par les mots « Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie ».

Art. 3

À l'article 6 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) le 5^o est remplacé par la disposition suivante :

« 5^o l'exploitation (prospection, extraction et traitement) des matières minérales dans les mines, les carrières ou au moyen de forages, à l'exception des opérations de traitement chimique et thermique et du stockage lié à ces opérations qui entraînent une présence de substances dangereuses telles que définies à l'annexe I; »;

b) le 6^o est remplacé par la disposition suivante :

« 6^o les activités de prospection et d'exploitation offshore de matières minérales, y compris d'hydrocarbures; »;

c) l'article est complété comme suit :

« 7^o les décharges de déchets, à l'exception des installations en activité d'élimination des stériles, y compris les bassins de décantation des stériles, qui contiennent des substances dangereuses telles que définies à l'annexe I, en particulier lorsqu'elles sont utilisées en relation avec le traitement chimique et thermique des minéraux. ».

Art. 4

À l'article 8 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) le § 1, 1^o est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o dans le cas de nouveaux établissements : au plus tard au moment de l'introduction de la demande d'un permis comportant l'autorisation d'exploitation de l'établissement ou de la modification ou de l'extension d'un établissement visé à l'article 4, 3^o; »

b) le § 1, 3^o est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o dans le cas des établissements qui doivent introduire une notification suite à une modification du champ d'application de l'accord de coopération, notamment suite à une modification de la

Art. 2

In artikel 5 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in § 2, 4^o worden de woorden « het federale ministerie van Tewerkstelling en Arbeid » vervangen door de woorden « de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg » en de woorden « het federale ministerie van Economische Zaken » door de woorden « de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie »;

« b) in § 2, 5^o worden de woorden « civiele bescherming » vervangen door de woorden « civiele veiligheid » en de woorden « het federale ministerie van Binnenlandse Zaken » door de woorden « de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken »;

c) in § 3, 4^o worden de woorden « het federaal ministerie van Tewerkstelling en Arbeid » vervangen door de woorden « de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg » en de woorden « het federale ministerie van Economische Zaken » door de woorden « de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie ».

Art. 3

In artikel 6 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 5^o wordt vervangen als volgt :

« 5^o de exploitatie (exploratie, winning en verwerking) van mineralen in mijnen, groeven of door middel van boringen, met uitzondering van chemische en thermische verwerkingsactiviteiten en de met die activiteiten verbonden opslag waarbij gevaarlijke stoffen als gedefinieerd in bijlage I zijn betrokken; »;

b) de bepaling onder 6^o wordt vervangen als volgt :

« 6^o de offshore-exploratie en -exploitatie van mineralen, met inbegrip van koolwaterstoffen; »;

c) een 7^o wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« 7^o stortplaatsen voor afval met uitzondering van operationele voorzieningen voor het zich ontdoen van residuen, waaronder residuvijvers of -bekkens, die gevaarlijke stoffen als gedefinieerd in bijlage I bevatten, in het bijzonder wanneer zij worden gebruikt in verband met de chemische en thermische verwerking van mineralen. ».

Art. 4

In artikel 8 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 1, 1^o wordt vervangen als volgt :

« 1^o voor nieuwe inrichtingen : uiterlijk op het ogenblik dat de aanvraag voor het verkrijgen van een vergunning die toelating inhoudt voor de exploitatie van de inrichting of van de wijziging of uitbreiding van een inrichting bedoeld in artikel 4, 3^o wordt ingediend; »

b) § 1, 3^o wordt vervangen als volgt :

« 3^o voor inrichtingen die ingevolge een wijziging van het toepassingsgebied van het samenwerkingsakkoord, inzonderheid ingevolge een wijziging van de classificatie van gevaarlijke

classification des substances dangereuses : au plus tard trois mois à compter de la date à laquelle le présent accord de coopération s'applique à l'établissement concerné, comme prévu à l'article 3, § 1. »;

c) le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La notification prévue au § 1^{er} contient les renseignements suivants :

1° le nom ou la raison sociale de l'exploitant, ainsi que l'adresse complète de l'établissement concerné;

2° le siège de l'exploitant avec l'adresse complète;

3° le nom ou la fonction du responsable de l'établissement, s'il s'agit d'une personne autre que celle visée au point 1°;

4° les informations permettant d'identifier les substances dangereuses ou la catégorie de substances dangereuses en cause;

5° la quantité et la forme physique de la ou des substances dangereuses en cause;

6° l'activité exercée ou prévue dans l'installation ou sur l'aire de stockage;

7° l'environnement immédiat de l'établissement, étant les éléments susceptibles de causer un accident majeur ou d'aggraver ses conséquences. »;

d) le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. La notification est transmise par l'exploitant au service de coordination en huit exemplaires. Si nécessaire, ce nombre est augmenté à la demande du service de coordination. Avec l'accord du service de coordination, la notification peut se faire sous forme digitale suivant les formalités déterminées par lui. »;

e) le § 5, 2° est remplacé par la disposition suivante :

2° en cas de modification d'un établissement ou d'une installation qui pourrait avoir des répercussions considérables sur des risques d'accident majeur; »;

f) le § 5 est complété comme suit :

« 3° en cas de fermeture définitive de l'établissement. ».

g) le § 6 est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. Le service de coordination transmet les notifications visées au § 1^{er} aux services d'évaluation, aux services d'inspection compétent, au gouverneur de province compétent et au bourgmestre compétent. »

Art. 5

L'article 9 du même accord de coopération est complété par le paragraphe suivant :

« § 4. Dans le cas des établissements qui doivent rédiger le document visé au § 1 suite à une modification du champ d'application de l'accord de coopération, notamment suite à une modification de la classification des substances dangereuses, ce document est rédigé dans les trois mois suivant la date à laquelle le présent accord de coopération s'applique à l'établissement concerné, comme prévu à l'article 3, § 1. »

stoffen, een kennisgeving moeten indienen : uiterlijk drie maanden na de datum waarop dit samenwerkingsakkoord van toepassing wordt op de betrokken inrichting, zoals bepaald in artikel 3, § 1. »;

c) § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. De voorgeschreven kennisgeving, bedoeld in § 1, behelst de volgende gegevens :

1° de naam of de handelsnaam van de exploitant en het volledige adres van de inrichting in kwestie;

2° de zetel van de exploitant en het volledige adres ervan;

3° de naam of de functie van de persoon die met de leiding van de inrichting belast is, als dat een andere is dan de onder punt 1° bedoelde persoon;

4° voldoende gegevens om de gevaarlijke stoffen in kwestie of de categorie van de gevaarlijke stoffen te identificeren;

5° de hoeveelheid en de fysische vorm van de gevaarlijke stof of stoffen in kwestie;

6° de activiteit die in de installatie of op de opslagplaats wordt uitgeoefend of is gepland;

7° de onmiddellijke omgeving van de inrichting, zijnde de omstandigheden die een zwaar ongeval kunnen veroorzaken of de gevolgen ervan ernstiger kunnen maken. »;

d) § 4 wordt vervangen als volgt :

« § 4. De kennisgeving wordt door de exploitant aan de coördinerende dienst overgemaakt in acht exemplaren. Zo nodig wordt op vraag van de coördinerende dienst dit aantal vergroot. Met instemming van de coördinerende dienst kan de kennisgeving in digitale vorm geschieden volgens nader door hem bepaalde richtlijnen. »;

e) § 5, 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° bij een wijziging van een inrichting of installatie die het risico van zware ongevallen ernstig zou kunnen beïnvloeden; »;

f) § 5 wordt aangevuld als volgt :

« 3° bij definitieve sluiting van de inrichting. ».

g) § 6 wordt vervangen als volgt :

« § 6. De coördinerende dienst bezorgt de in § 1 bedoelde kennisgevingen aan de beoordelingsdiensten, aan de bevoegde inspectiediensten, aan de bevoegde provinciegouverneur en aan de bevoegde burgemeester. »

Art. 5

Artikel 9 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt aangevuld met een § 4, luidende :

« § 4. Voor inrichtingen die ingevolge een wijziging van het toepassingsgebied van het samenwerkingsakkoord, inzonderheid ingevolge een wijziging van de classificatie van gevaarlijke stoffen, het in § 1 bedoelde document moeten opstellen, wordt dit document opgesteld binnen drie maanden na de datum waarop dit samenwerkingsakkoord van toepassing wordt op de betrokken inrichting, zoals bepaald in artikel 3, § 1. »

Art. 6

À l'article 10, § 2 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) Le 1^o est complété comme suit :

« e) l'implication du personnel sous-traitant travaillant dans l'établissement; »;

b) Le 5^o est remplacé par la disposition suivante :

« 5^o la planification des situations d'urgence: la gestion des procédures visant à identifier à l'aide d'une analyse systématique les situations d'urgence prévisibles, à élaborer, à mettre à l'essai et à revoir les plans d'urgence, et à fournir au personnel, y compris le personnel sous-traitant concerné, la formation nécessaire, afin de pouvoir faire face à de telles situations d'urgence; ».

Art. 7

À l'article 12 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) Le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le rapport de sécurité contient au moins les données et informations énumérées à l'annexe II. Il indique le nom des organismes pertinents ayant participé à l'établissement du rapport. Il contient, par ailleurs, l'inventaire à jour des substances dangereuses présentes dans l'établissement. »;

b) Le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le rapport de sécurité prévu au § 1^{er} est envoyé au service de coordination dans les délais suivants :

1^o pour les établissements nouveaux : dans un délai de trois mois avant le début de l'exploitation de l'établissement ou de la modification ou de l'extension d'un établissement visé à l'article 4, 3^o;

2^o pour les établissements existants, non encore soumis aux dispositions de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles et de l'article 723quinquies, 4, du règlement général pour la Protection du Travail : au plus tard le 3 février 2002;

3^o pour les établissements existants déjà soumis aux dispositions de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles et de l'article 723quinquies, 4, du règlement général pour la Protection du Travail : au plus tard le 3 février 2001;

4^o sans délai après les révisions périodiques prévues au § 4;

5^o pour des établissements qui doivent rédiger un rapport de sécurité suite à une modification du champ d'application de l'accord de coopération, notamment suite à une modification de la classification des substances dangereuses : dans l'année suivant la date à laquelle le présent accord de coopération s'applique à l'établissement concerné, comme prévu à l'article 3, § 1.;

6^o pour des établissements visés à l'article 3, § 1, troisième alinéa, qui doivent pour la première fois rédiger un rapport de sécurité suite à une modification ou une extension : avant le début de l'exploitation de la modification ou de l'extension.

Art. 6

In artikel 10, § 2 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) 1^o wordt aangevuld als volgt :

« e) de betrokkenheid van het in de inrichting werkzame personeel van onderaannemers; »;

b) 5^o wordt vervangen als volgt :

« 5^o de planning van noodsituaties: het beheer van de procedures om door een systematische analyse de voorzienbare noodsituaties te onderkennen, om de noodplannen uit te werken, te testen en te herzien, en om het personeel, met inbegrip van het betrokken personeel van de onderaannemers, de nodige opleiding te verstrekken, om zo het hoofd te kunnen bieden aan dergelijke noodsituaties; ».

Art. 7

In artikel 12 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. In het veiligheidsrapport worden ten minste de in bijlage II vermelde gegevens en inlichtingen opgenomen. Het vermeldt de relevante organisaties die betrokken zijn bij de opstelling van het rapport. Het bevat tevens een bijgewerkte lijst van de gevaarlijke stoffen die aanwezig zijn of kunnen zijn in de inrichting. »;

b) § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. Het in § 1 bedoelde veiligheidsrapport wordt binnen de volgende termijnen aan de coördinerende dienst toegezonden :

1^o voor nieuwe inrichtingen : binnen een termijn van drie maanden voor de inbedrijfstelling van de inrichting of van de wijziging of uitbreiding van een inrichting bedoeld in artikel 4, 3^o;

2^o voor bestaande inrichtingen die nog niet vallen onder de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten en artikel 723quinquies, 4, van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming : uiterlijk op 3 februari 2002;

3^o voor bestaande inrichtingen die reeds vallen onder de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten en artikel 723quinquies, 4, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming : uiterlijk op 3 februari 2001;

4^o onverwijld na de periodieke toetsing, zoals voorgeschreven in § 4;

5^o voor inrichtingen die ingevolge een wijziging van het toepassingsgebied van het samenwerkingsakkoord, inzonderheid ingevolge een wijziging van de classificatie van gevaarlijke stoffen, verplicht worden om een rapport op te stellen : binnen één jaar na de datum waarop dit samenwerkingsakkoord van toepassing wordt op de betrokken inrichting, zoals bepaald in artikel 3, § 1;

6^o voor inrichtingen bedoeld in artikel 3, § 1, derde lid die ingevolge een wijziging of uitbreiding voor het eerst verplicht worden om een rapport op te stellen : voor de inbedrijfstelling van de wijziging of uitbreiding.

Le rapport de sécurité sera soumis en 8 exemplaires. Si nécessaire, ce nombre est augmenté à la demande du service de coordination. Avec l'accord du service de coordination, il peut être remis sous forme digitale selon les modalités à déterminer par lui.»

Art. 8

L'article 14, alinéa 1^{er} du même accord de coopération est remplacé par l'alinéa suivant :

«Le rapport de sécurité, y compris la liste visée à l'article 12, § 2, peut être consulté par le public auprès du service de coordination. L'exploitant peut demander au service de coordination de ne pas rendre publiques certaines parties du rapport et de la liste en vertu du caractère confidentiel de certaines données industrielles, commerciales ou personnelles. Le service de coordination peut décider que certaines parties du rapport et de la liste ne peuvent être rendues publiques pour les raisons énumérées ci-dessus ou pour des raisons de sûreté de l'État, de prévention de sabotage ou de défense nationale.»

Art. 9

À l'article 15 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) Le § 2, 1^o est remplacé par la disposition suivante :

«1^o pour les nouveaux établissements : avant le début de l'exploitation de l'établissement ou de la modification ou de l'extension d'un établissement visé à l'article 4, 3^o ;»;

b) Le § 2, 4^o est remplacé par la disposition suivante :

«4^o pour les établissements qui doivent élaborer un plan d'urgence interne suite à une modification du champ d'application de l'accord de coopération, notamment suite à une modification de la classification des substances dangereuses : dans l'année suivant la date à laquelle le présent accord de coopération s'applique à l'établissement concerné, comme prévu à l'article 3, § 1. »;

c) Le § 3 est complété par l'alinéa suivant :

«L'exploitant consulte également le personnel sous-traitant concerné travaillant sur le site à long terme lors de l'élaboration du plan d'urgence interne.»

Art. 10

À l'article 17 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) Dans le § 1^{er}, premier alinéa, les mots «protection civile» sont remplacés par les mots «sécurité civile»;

b) Dans le § 2, deuxième alinéa, les mots «protection civile» sont remplacés par les mots «sécurité civile»;

c) Le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

«§ 3. Le ministre compétent pour la sécurité civile veille à ce que le public soit consulté lors de la définition ou de l'actualisation des plans d'urgence externes, conformément à ses instructions.»;

d) Dans le § 4, premier et deuxième alinéa, les mots «protection civile» sont remplacés par les mots «sécurité civile»;

Het veiligheidsrapport wordt ingediend in acht exemplaren. Zo nodig wordt op vraag van de coördinerende dienst dit aantal vergroot. Met instemming van de coördinerende dienst kan het worden ingediend in digitale vorm volgens nader door haar te bepalen richtlijnen.»

Art. 8

Artikel 14, eerste lid van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt vervangen als volgt :

«Het veiligheidsrapport, met inbegrip van de in artikel 12, § 2, bedoelde lijst, ligt bij de coördinerende dienst ter inzage van het publiek. De exploitant kan de coördinerende dienst verzoeken bepaalde delen van het rapport en van de lijst wegens het vertrouwelijk karakter van industriële, commerciële of persoonlijke gegevens niet openbaar te maken. De coördinerende dienst kan beslissen dat bepaalde delen van het rapport en van de lijst wegens bovenvermelde redenen of wegens de veiligheid van de staat, het voorkomen van sabotage of de nationale defensie niet openbaar mogen gemaakt worden.»

Art. 9

In artikel 15 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 2, 1^o wordt vervangen als volgt :

«1^o voor nieuwe inrichtingen : vóór de inbedrijfstelling van de inrichting of van de wijziging of uitbreiding van een inrichting bedoeld in artikel 4, 3^o ;»;

b) § 2, 4^o wordt vervangen als volgt :

«4^o voor inrichtingen die ingevolge een wijziging van het toepassingsgebied van het samenwerkingsakkoord, inzonderheid ingevolge een wijziging van de classificatie van gevaarlijke stoffen, verplicht worden om een intern noodplan op te stellen : binnen één jaar na de datum waarop dit samenwerkingsakkoord van toepassing wordt op de betrokken inrichting, zoals bepaald in artikel 3, § 1. »;

c) § 3 wordt aangevuld met het volgende lid :

«De exploitant raadpleegt tevens het betrokken personeel van onderaannemers met langlopende contracten bij het opstellen van het intern noodplan.»

Art. 10

In artikel 17 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) In § 1, eerste lid, worden de woorden «civiele bescherming» vervangen door de woorden «civiele veiligheid»;

b) In § 2, tweede lid, worden de woorden «civiele bescherming» vervangen door de woorden «civiele veiligheid»;

c) § 3 wordt vervangen als volgt :

«§ 3. De minister bevoegd voor de civiele veiligheid draagt er zorg voor dat het publiek overeenkomstig zijn onderrichtingen wordt geraadpleegd bij de opstelling of actualisering van de externe noodplannen.»;

d) In § 4, eerste en tweede lid, worden de woorden «civiele bescherming» vervangen door de woorden «civiele veiligheid»;

e) L'article est complété par le paragraphe suivant :

« § 5. Le ministre compétent pour la sécurité civile veille à ce que pour ce qui est des plans d'urgence externes, il soit tenu compte de la nécessité de faciliter une coopération accrue entre les États-membres européens en matière de secours relevant de la protection civile en cas de catastrophe majeure. ».

Art. 11

Dans l'article 19 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) le § 1^{er}, premier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. Le ministre, compétent pour la sécurité civile, ou son délégué, veille à ce que les informations concernant les mesures de sécurité à prendre et la conduite à tenir en cas d'accident majeur soient fournies d'office régulièrement selon la forme la mieux appropriée, à toutes les personnes et à tous les établissements accueillant du public susceptibles d'être affectés par un accident majeur se produisant dans un établissement visé à l'article 12. »;

b) Dans le § 3 les mots « protection civile » sont remplacés par les mots « sécurité civile ».

Art. 12

Dans l'article 20 du même accord de coopération, le § 2 est remplacé par :

« § 2. Si l'accident majeur ou l'événement non maîtrisé exige une action coordonnée des services de secours et d'intervention, le plan d'urgence externe est déclenché et exécuté conformément à la législation sur la protection civile et les instructions en la matière du ministre compétent en matière de sécurité civile. ».

Art. 13

Dans l'article 11, § 2, 2^o, l'article 16, l'article 18, alinéa 1^{er}, l'article 21, troisième alinéa et l'article 22, § 2, du même accord de coopération, les mots « protection civile » sont à chaque fois remplacés par les mots « sécurité civile ».

Art. 14

Dans l'article 23 du même accord de coopération, le § 2, alinéa 1^{er} est remplacé par :

« § 2. Dès que les informations prévues à l'article 22 ont été rassemblées, l'équipe d'inspection compétente informe la Commission de la Communauté européenne du résultat de son analyse et lui fait part de ses recommandations au moyen du formulaire prévu en la matière. ».

Art. 15

L'article 24, § 1^{er}, alinéa 2 du même accord de coopération est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les Régions veillent à ce que leur politique en matière d'affectation ou d'utilisation du sol ou d'autres politiques per-

e) een § 5 wordt toegevoegd, luidende :

« § 5. De minister bevoegd voor de civiele veiligheid waakt erover dat er bij de externe noodplannen rekening wordt gehouden met de noodzaak om verhoogde samenwerking tussen de Europese lidstaten in het kader van civiele bescherming bij ernstige noodsituaties te vergemakkelijken. ».

Art. 11

In artikel 19 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 1, eerste lid wordt vervangen als volgt :

« § 1. De minister, bevoegd voor de civiele veiligheid, of zijn gemachtigde, draagt er zorg voor dat de informatie over de bij een zwaar ongeval te treffen veiligheidsmaatregelen en de in dat geval te volgen gedragslijn regelmatig in de meest aangewezen vorm ambtshalve wordt verstrekt aan alle personen en alle voor publiek opengestelde inrichtingen die kunnen worden getroffen door een ongeval dat ontstaat in een inrichting als bedoeld in artikel 12. »;

b) In § 3 worden de woorden « civiele bescherming » vervangen door de woorden « civiele veiligheid ».

Art. 12

In artikel 20 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt § 2 vervangen als volgt :

« § 2. Als het zware ongeval of de onbeheersbare gebeurtenis een gecoördineerde actie van de hulp- en interventiediensten vergt, wordt het extern noodplan in werking gesteld en uitgevoerd overeenkomstig de wetgeving op de civiele bescherming en de ter zake geldende onderrichtingen van de minister bevoegd voor de civiele veiligheid. ».

Art. 13

In artikel 11, § 2, 2^o, artikel 16, artikel 18, eerste lid, artikel 21, derde lid en artikel 22, § 2, van hetzelfde samenwerkingsakkoord, worden de woorden « civiele bescherming » telkens vervangen door de woorden « civiele veiligheid ».

Art. 14

In artikel 23 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt § 2, eerste lid vervangen als volgt :

« § 2. Zodra de in artikel 22 bedoelde gegevens zijn verzameld, stelt het bevoegde inspectieteam de Commissie van de Europese Gemeenschap in kennis van de resultaten van de analyse en van de aanbevelingen middels het ter zake voorgeschreven formulier. ».

Art. 15

Artikel 24, § 1, tweede lid van hetzelfde samenwerkingsakkoord, wordt vervangen als volgt :

« De gewesten dragen er zorg voor dat er in hun beleid inzake de bestemming of het gebruik van de grond of in andere

tinentes ainsi que les procédures de mise en œuvre de ces politiques tiennent compte de la nécessité, à long terme, de maintenir des distances appropriées entre, d'une part, les établissements couverts par le présent accord et, d'autre part, les zones d'habitation, les immeubles et zones fréquentés par le public, les voies de transport importantes dans la mesure où c'est possible, les zones de loisirs et les zones présentant un intérêt naturel particulier ou ayant un caractère particulièrement sensible, et, pour les établissements existants, de la nécessité de mesures techniques complémentaires conformément à l'article 7, afin de ne pas accroître les risques pour les personnes. ».

Art. 16

À l'article 25 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) Le § 1, premier alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« §1. Le service de coordination transmet, immédiatement après réception des rapports de sécurité, un exemplaire de chaque rapport de sécurité :

- 1° aux services d'évaluation;
- 2° aux services d'inspection compétents;
- 3° au gouverneur de province compétent;
- 4° au bourgmestre compétent.;

b) Dans le § 4, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Pour les rapports de sécurité introduits en application de l'article 12, § 3, 4°, 5° et 6°, le service de coordination fait connaître les conclusions à l'exploitant dans un délai de neuf mois. »;

c) Le § 4 est complété avec l'alinéa suivant :

« Le service de coordination transmet pour information les conclusions et les modifications et compléments demandés aux services d'inspection compétents. »;

d) Le § 6, deuxième alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dans le cas d'un nouvel établissement, un nouveau délai de 60 jours ouvrables prend cours dès que l'exploitant a introduit le rapport de sécurité modifié ou complété auprès du service de coordination. »;

e) Le § 6 est complété avec l'alinéa suivant :

« Dans les autres cas, le rapport de sécurité adapté est examiné dans un délai déterminé par le service de coordination d'au moins 60 jours ouvrables. »;

f) dans le § 7 les mots «dezelfde termijn» dans le texte néerlandais sont remplacés par les mots «dezelfde termijnen».

Art. 17

Dans l'article 26*bis* du même accord de coopération, les mots « Direction générale de la Protection Civile du ministère fédéral de l'Intérieur » sont remplacés par les mots « Direction générale de la Sécurité Civile du Service Public Fédéral Intérieur ».

toepasselijke beleidstakken alsook in de procedures ter uitvoering van dit beleid rekening wordt gehouden met de noodzaak om op een langetermijnbasis voldoende afstand te laten bestaan tussen de onder dit akkoord vallende inrichtingen enerzijds en woongebieden, door het publiek bezochte gebouwen en gebieden, hoofdtransportwegen voor zover mogelijk, recreatiegebieden en waardevolle of bijzonder kwetsbare natuurgebieden anderzijds, en, voor bestaande inrichtingen, aanvullende technische maatregelen te treffen overeenkomstig artikel 7, om de gevaren voor personen niet te vergroten. ».

Art. 16

In artikel 25 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 1, eerste lid wordt vervangen als volgt :

« §1. De coördinerende dienst bezorgt, onmiddellijk na ontvangst van de veiligheidsrapporten, een exemplaar van elk veiligheidsrapport aan :

- 1° de beoordelingsdiensten;
- 2° de bevoegde inspectiediensten;
- 3° de bevoegde provinciegouverneur;
- 4° de bevoegde burgemeester.;

b) In § 4 wordt tussen het tweede lid en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« Voor veiligheidsrapporten ingediend in toepassing van artikel 12, § 3, 4°, 5° en 6° geeft de coördinerende dienst binnen een termijn van negen maanden de exploitant kennis van de conclusies. »;

c) § 4 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De coördinerende dienst bezorgt de conclusies en de gevraagde wijzigingen en aanvullingen ter informatie aan de bevoegde inspectiediensten. »;

d) § 6, tweede lid wordt vervangen als volgt :

« In geval van een nieuwe inrichting begint een nieuwe termijn van 60 werkdagen te lopen vanaf het ogenblik dat de exploitant het gewijzigde of aangevulde veiligheidsrapport heeft ingediend bij de coördinerende dienst. »;

e) § 6 wordt aangevuld met het volgende lid :

« In de andere gevallen wordt het aangepaste veiligheidsrapport onderzocht binnen de door de coördinerende dienst bepaalde termijn van minstens 60 werkdagen. »;

f) in § 7 worden in de Nederlandse tekst de woorden «dezelfde termijn» vervangen door de woorden «dezelfde termijnen».

Art. 17

In artikel 26*bis* van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de woorden « Algemene directie van de Civiele Bescherming van het federale ministerie van Binnenlandse Zaken » vervangen door de woorden « Algemene directie van de Civiele Veiligheid van de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken ».

Art. 18

Dans l'article 27, § 2 du même accord de coopération, les mots « Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail » sont remplacés par les mots « Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale ».

Art. 19

À l'article 28 du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) Le texte français du § 2, 2^o, premier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« 2^o après chaque inspection, un rapport d'inspection est établi par le service d'inspection concerné; une copie de ce rapport est transmise aux autres services d'inspection faisant partie de l'équipe d'inspection. »;

b) Dans le dernier paragraphe, les mots « § 2 » sont remplacés par les mots « § 3 ».

Art. 20

À l'article 31 du même accord de coopération, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans le premier alinéa, les mots « amende de 1 000 francs à 1 000 000 francs » sont remplacés par les mots « amende de 1 000 euro à 1 000 000 euro »;

b) le deuxième alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« La loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales est applicable aux infractions citées. Une amende administrative de 50 euro à 1 250 euro peut être infligée par le fonctionnaire compétent du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale, désigné en exécution de cette loi et conformément la procédure visée dans cette loi. ».

Art. 21

Dans l'article 31, alinéa 1^{er}, 5^o du même accord de coopération, les mots « 19, § 1^{er} » sont remplacés par les mots « 20, § 1^{er} ».

Art. 22

À l'article 35 du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le § 1^{er}, le tiret suivant est ajouté avant le premier tiret :

« — la clarification uniforme sur tout le territoire de la Belgique du présent accord de coopération; »;

b) le § 1^{er} est complété par :

« — la coordination de la communication à la Commission de la Communauté européenne, du nom, de l'adresse et de l'activité des établissements visés à l'article 3, § 1, deuxième et troisième alinéa. »;

Art. 18

In artikel 27, § 2 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de woorden « het Federaal ministerie van Tewerkstelling en Arbeid » vervangen door de woorden « de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg ».

Art. 19

In artikel 28 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de Franse tekst van § 2, 2^o, eerste lid wordt vervangen als volgt :

« 2^o après chaque inspection, un rapport d'inspection est établi par le service d'inspection concernée; une copie de ce rapport est transmis aux autres services d'inspection faisant partie de l'équipe d'inspection. »;

b) in de laatste paragraaf worden de woorden « § 2 » vervangen door de woorden « § 3 ».

Art. 20

In artikel 31 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « geldboete van 1 000 frank tot 1 000 000 frank » vervangen door « geldboete van 1 000 euro tot 1 000 000 euro »;

b) het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboetes toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten is van toepassing op voormelde inbreuken. Een administratieve geldboete van 50 euro tot 1 250 euro kan worden opgelegd door de krachtens die wet aangewezen bevoegde ambtenaar van de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en overeenkomstig de in die wet voorziene procedure. ».

Art. 21

In artikel 31, 5^o van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de woorden « 19, § 1 » vervangen door de woorden « 20, § 1 ».

Art. 22

In artikel 35 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in § 1 wordt voor het eerste streepje het volgende streepje toegevoegd :

« — het uniform verduidelijken over het gehele Belgische grondgebied van dit samenwerkingsakkoord; »;

b) § 1 wordt aangevuld met :

« — het coördineren van het verschaffen van de naam, het adres en de activiteit van de inrichtingen bedoeld in artikel 3, § 1, tweede en derde lid aan de Commissie van de Europese Gemeenschap. »;

c) dans le § 5, les mots « le ministère de l'Emploi et du Travail » sont remplacés par « le Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale ».

Art. 23

L'annexe I du même accord de coopération est remplacé par l'annexe du présent accord de coopération.

Art. 24

À l'annexe II du même accord de coopération sont apportées les modifications suivantes :

a) Le IV, B est remplacé par la disposition suivante :

«B. Évaluation de l'étendue et de la gravité des conséquences des accidents majeurs identifiés, y compris cartes, images ou, le cas échéant, descriptions équivalentes faisant apparaître les zones susceptibles d'être affectées par des tels accidents impliquant l'établissement, sous réserve des dispositions de l'article 14; »;

b) Le IV, C, est remplacé, dans le texte néerlandais, par la disposition suivante :

«C. Beschrijving van de technische parameters en van de uitrusting die van belang zijn voor de veiligheid van de installaties.»;

c) Le V, A est remplacé, dans le texte français par la disposition suivante :

«A. Description des équipements installés pour limiter les conséquences des accidents majeurs;».

Art. 25

Dans l'annexe VI du même accord de coopération, dans le texte français, les mots « aux dispositions de l'article 12, § 6, » sont remplacés par les mots « aux dispositions de l'article 12, § 5. ».

Art. 26

L'intitulé de l'annexe VII du même accord de coopération, est remplacé, dans le texte néerlandais, par l'intitulé suivant :

«NADERE OMSCHRIJVING VAN DE COORDINATIE-BEVOEGDHEID VERVAT IN ARTIKEL 27, § 2».

Art. 27

Dans l'annexe VII, d) du même accord de coopération, le mot « évolution » est remplacé, dans le texte français, par le mot « évaluation ».

Fait à Bruxelles, le 19 février 2006 en 4 exemplaires originaux.

*
* *

c) in § 5 worden de woorden « het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid » vervangen door de woorden « de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg ».

Art. 23

Bijlage I bij hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt vervangen door de bijlage bij dit samenwerkingsakkoord.

Art. 24

In bijlage II bij hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) IV, B wordt vervangen door de volgende bepaling :

«B. Beoordeling van de omvang en de ernst van de gevolgen van de geïdentificeerde zware ongevallen met inbegrip van kaarten, beelden of, indien nuttig, gelijkwaardige beschrijvingen waarop de gebieden zijn aangegeven die bij door de inrichting veroorzaakte ongevallen waarschijnlijk zullen worden getroffen, onder voorbehoud van artikel 14; »;

b) IV, C, wordt, in de Nederlandse tekst, vervangen door de volgende bepaling :

«C. Beschrijving van de technische parameters en van de uitrusting die van belang zijn voor de veiligheid van de installaties.»;

c) V, A wordt, in de Franse tekst, vervangen door de volgende bepaling :

«A. Description des équipements installés pour limiter les conséquences des accidents majeurs;».

Art. 25

In bijlage VI van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden, in de Franse tekst, de woorden « aux dispositions de l'article 12, § 6, » vervangen door de woorden « aux dispositions de l'article 12, § 5 ».

Art. 26

Het opschrift van bijlage VII van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt, in de Nederlandse tekst, vervangen door het volgende opschrift :

«NADERE OMSCHRIJVING VAN DE COORDINATIE-BEVOEGDHEID VERVAT IN ARTIKEL 27, § 2».

Art. 27

In bijlage VII, d) van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt, in de Franse tekst, het woord « évolution » vervangen door het woord « évaluation ».

Gedaan te Brussel, op 19 februari 2006 in 4 originele exemplaren.

*
* *

Annexe**SUBSTANCES
DANGEREUSES****INTRODUCTION**

1. La présente annexe concerne la présence de substances dangereuses dans un établissement au sens de l'article 3 du présent accord de coopération et détermine l'application de ses articles.

2. Les mélanges et préparations sont assimilés à des substances pures pour autant qu'ils soient conformes aux limites de concentration fixées en fonction de leurs propriétés dans la directive européenne en la matière indiquées dans la partie 2 note 1 ou leurs dernières adaptations au progrès technique, à moins qu'une composition en pourcentages ou une autre description ne soit spécifiquement donnée.

3. Les quantités seuils indiquées ci-dessous s'entendent par établissement.

4. Les quantités qui doivent être prises en considération pour l'application des articles sont les quantités maximales qui sont présentes ou sont susceptibles d'être présentes à n'importe quel moment. Les substances dangereuses qui ne se trouvent dans un établissement qu'en quantités égales ou inférieures à 2% de la quantité seuil indiquée ne sont pas prises en compte dans le calcul de la quantité totale présente si leur emplacement à l'intérieur de l'établissement est tel qu'il ne peut déclencher un accident majeur ailleurs sur le site ou qu'il ne peut augmenter les conséquences d'un accident.

5. Les règles données dans la partie 2 note 4 qui régissent l'addition de substances dangereuses ou de catégories de substances dangereuses sont, le cas échéant, applicables.

6. Aux fins du présent accord de coopération, on entend par gaz, toute substance dont la pression de vapeur absolue est égale ou supérieure à 101,3 kPa à une température de 20 °C.

7. Aux fins du présent accord de coopération, on entend par liquide, toute substance qui n'est pas définie comme étant un gaz et qui ne se trouve pas à l'état solide à une température de 20 °C et à une pression normale de 101,3 kPa.

Bijlage**TOEPASSINGSGEBIED VAN
HET SAMENWERKINGSAKKOORD****INLEIDING**

1. Deze bijlage betreft de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen in een inrichting, als omschreven in artikel 3 van dit samenwerkingsakkoord en legt de toepassing van de artikelen vast.

2. Mengsels en preparaten worden behandeld als zuivere stoffen, mits zij binnen de concentratiegrenzen blijven welke aan de hand van hun eigenschappen worden vastgelegd in de desbetreffende Europese richtlijn vermeld in deel 2, voetnoot 1 en de meest recente aanpassing daarvan aan de technische vooruitgang, tenzij specifiek een samenstellingspercentage of een andere beschrijving wordt gegeven.

3. De onderstaande drempelwaarden gelden per inrichting.

4. De voor de toepassing van de artikelen in aanmerking te nemen hoeveelheden zijn de maximumhoeveelheden die op enig moment aanwezig zijn of kunnen zijn. Gevaarlijke stoffen die slechts in hoeveelheden van 2% of minder van de vermelde drempelwaarde in een inrichting aanwezig zijn, worden bij de berekening van de totale aanwezige hoeveelheid buiten beschouwing gelaten, als zij zich op een zodanige plaats in de inrichting bevinden dat deze niet de oorzaak van een zwaar ongeval elders op het bedrijfsterrein kunnen zijn of de gevolgen van een ongeval kunnen vergroten.

5. De in deel 2, voetnoot 4 vermelde regels voor het optellen van gevaarlijke stoffen of categorieën gevaarlijke stoffen zijn in voorkomend geval van toepassing.

6. In dit samenwerkingsakkoord wordt onder een gas een stof verstaan die bij een temperatuur van 20 °C een absolute dampspanning van ten minste 101,3 kPa heeft.

7. In dit samenwerkingsakkoord wordt onder een vloeistof een stof verstaan die niet als gas gedefinieerd is en die bij een temperatuur van 20 °C en een standaarddruk van 101,3 kPa niet in vaste toestand is.

PARTIE 1

Substances désignées

Lorsqu'une substance ou un groupe de substances figurant dans la partie 1 relève(nt) également d'une catégorie de la partie 2, les quantités seuils à prendre en considération sont celles indiquées dans la partie 1.

Colonne 1 Substances dangereuses	Colonne 2 Quantité seuil (en tonnes)	Colonne 3
Nitrate d'ammonium (voir note 1)	5 000	10 000
Nitrate d'ammonium (voir note 2)	1 250	5 000
Nitrate d'ammonium (voir note 3)	350	2 500
Nitrate d'ammonium (voir note 4)	10	50
Nitrate de potassium (voir note 5)	5 000	10 000
Nitrate de potassium (voir note 6)	1 250	5 000
Pentoxyde d'arsenic, acide (V) arsénique et/ou ses sels	1	2
Trioxycide d'arsenic, acide (III) arsénieux ou ses sels		0,1
Brome	20	100
Chlore	10	25
Composés de nickel sous forme pulvérulente inhalable (monoxyde de nickel, dioxyde de nickel, sulfure de nickel, disulfure de trinickel, trioxyde de dinickel)		1
Ethylèneimine	10	20
Fluor	10	20
Formaldéhyde (concentration \geq 90 %)	5	50
Hydrogène	5	50
Chlorure d'hydrogène (gaz liquéfié)	25	250
Plomb-alcoyles	5	50
Gaz liquéfiés extrêmement inflammables (y compris GPL) et gaz naturel	50	200
Acétylène	5	50
Oxyde d'éthylène	5	50
Oxyde de propylène	5	50
Méthanol	500	5 000
4,4-méthylène-bis (2-chloraniline) et/ou ses sels, sous forme pulvérulente		0,01
Isocyanate de méthyle		0,15
Oxygène	200	2 000
Diisocyanate de toluène	10	100
Dichlorure de carbonyle (phosgène)	0,3	0,75
Trihydrure d'arsenic (arsine)	0,2	1
Trihydrure de phosphore (phosphine)	0,2	1
Dichlorure de soufre	1	1
Trioxycide de soufre	15	75

DEEL 1

Bij naam genoemde stoffen

Wanneer een in deel 1 genoemde stof of groep stoffen ook in een categorie van deel 2 valt, moeten de in deel 1 vermelde drempelwaarden worden gehanteerd.

Kolom 1 Gevaarlijke stoffen	Kolom 2 Drempelwaarde (in ton)	Kolom 3
Ammoniumnitraat (zie voetnoot 1)	5 000	10 000
Ammoniumnitraat (zie voetnoot 2)	1 250	5 000
Ammoniumnitraat (zie voetnoot 3)	350	2 500
Ammoniumnitraat (zie voetnoot 4)	10	50
Kaliumnitraat (zie voetnoot 5)	5 000	10 000
Kaliumnitraat (zie voetnoot 6)	1 250	5 000
Diarseenpentoxide, arseen(V)zuur en/of zouten daarvan	1	2
Diarseentrioxide, arseen(III)zuur en/of zouten daarvan		0,1
Broom	20	100
Chloor	10	25
Inhaleerbare poedervormige nikkelverbindingen (nikkelmonoxide, nikkeldioxide, nikkelsulfide, trinikkeldisulfide, dinikkeltrioxide)		1
Ethyleenimine	10	20
Fluor	10	20
Formaldehyde (concentratie \geq 90 %)	5	50
Waterstof	5	50
Chloorwaterstof (vloeibaar gas)	25	250
Loodalkylen	5	50
Zeer licht ontvlambare vloeibare gassen (inclusief LPG) en aardgas	50	200
Acetyleen	5	50
Ethyleenoxide	5	50
Propyleenoxide	5	50
Methanol	500	5 000
Poedervormige 4,4-methyleenbis (2-chlooraniline) en/of zouten daarvan		0,01
Methylisocyanaat		0,15
Zuurstof	200	2 000
Tolueendiisocyanaat	10	100
Carbonylchloride (fosgeen)	0,3	0,75
Arsentrihydride (arsine)	0,2	1
Fosfortrihydride (fosfine)	0,2	1
Zwavelchloride	1	1
Zwaveltrioxide	15	75

Polychlorodibenzofuranes et polychlorodibenzodioxines (y compris TCDD), calculées en équivalent TCDD	0,001		Polychloordibenzofuranen en polychloordibenzodioxinen (inclusief TCDD) uitgedrukt in TCDD-equivalent	0,001	
Les CARCINOGENES suivants à des concentrations en poids supérieures à 5 % :	0,5	2	De volgende CARCINOGENEN in concentraties van meer dan 5 gewichtspercenten :	0,5	2
4-aminobiphényle et/ou ses sels, benzotrchlorure, benzidine et/ou ses sels, oxyde de bis-(chlorométhyle), oxyde de chlorométhyle et de méthyle, 1,2-dibromoéthane, sulfate de diéthyle, sulfate de diméthyle, chlorure de diméthylcarbamoyle, 1,2-dibromo-3-chloropropane, 1,2-diméthylhydrazine, diméthylnitrosamine, triamide hexaméthylphosphorique, hydrazine, 2-naphthylamine et/ou ses sels, 4-nitrodiphényle et 1,3-propanesultone			4-aminobifényl en/of zouten daarvan, benzotrchloride, benzidine en/of zouten daarvan, di(chloormethyl)ether, chloormethylether, 1,2-dibroomethaan, diethylsulfaat, dimethylsulfaat, dimethylcarbamoylechloride, 1,2-dibroom-3-chloropropane, 1,2-dimethylhydrazine, dimethylnitrosamine, hexamethylfosforzuurtriamide, hydrazine, 2-naftylamine en/of zouten daarvan, 4-nitrodifényl en 1,3-propaansultone		
Produits dérivés du pétrole :	2 500	25 000	Aardolieproducten :	2 500	25 000
a) essences et naphtes			a) benzine en nafta's		
b) kérosènes (carburants d'aviation compris)			b) petroleum (met inbegrip van kerosines en luchtvaartbrandstoffen)		
c) gazoles (gazole Diesel, gazole de chauffage domestique et mélanges de gazoles compris)			c) gasoliën (met inbegrip van diesel, huisbrandolie en gasolie mengstromen)		

NOTES

1. Nitrate d'ammonium (5 000/10 000) : engrais susceptibles de
subir une décomposition auto-entretenu

Cela s'applique aux engrais composés à base de nitrate d'ammonium (un engrais composé contient du nitrate d'ammonium avec du phosphate et/ou de la potasse) dans lesquels la teneur en azote due au nitrate d'ammonium est

— comprise entre 15,75 % (1) et 24,5 % (2) en poids et qui soit contiennent au maximum 0,4 % de matières organiques/combustibles au total soit satisfont aux conditions de l'annexe III du règlement 2003/2003/CE,

— de 15,75 % (3) en poids ou moins et sans limitation de teneur en matières combustibles,

et qui sont susceptibles de subir une décomposition auto-entretenu selon le test en auge défini dans le cadre de l'Organisation des Nations unies (ONU).

(1) Une teneur en azote de 15,75 % en poids due au nitrate d'ammonium correspond à 45 % de nitrate d'ammonium.

(2) Une teneur en azote de 24,5 % en poids due au nitrate d'ammonium correspond à 70 % de nitrate d'ammonium.

(3) Une teneur en azote de 15,75 % en poids due au nitrate d'ammonium correspond à 45 % de nitrate d'ammonium.

VOETNOTEN

1. Ammoniumnitraat (5 000/10 000) : meststoffen die in staat zijn
tot zelfonderhoudende ontleding

Dit is van toepassing op gemengde/samengestelde ammoniumnitraatmeststoffen (een gemengde/samengestelde meststof bevat ammoniumnitraat met fosfaat en/of kaliumcarbonaat) waarin het stikstofgehalte afkomstig van het ammoniumnitraat

— gelegen is tussen 15,75 (1) en 24,5 (2) gewichtsprocent en die of niet meer dan 0,4 % in totaal aan brandbare/ organische stoffen bevatten of voldoen aan de voorschriften van bijlage III van verordening 2003/2003/EG,

— 15,75 (3) gewichtsprocent of minder is en een onbeperkte hoeveelheid brandbare stoffen,

en die in staat zijn tot zelfonderhoudende ontleding overeenkomstig de VN-goottest (zie Aanbevelingen van de Verenigde Naties inzake het vervoer van gevaarlijke goederen: Handboek beproevingen en criteria, deel III, onderafdeling 38.2).

(1) Een stikstofgehalte van 15,75 gewichtsprocent afkomstig van het ammoniumnitraat stemt overeen met 45 % ammoniumnitraat.

(2) Een stikstofgehalte van 24,5 gewichtsprocent afkomstig van het ammoniumnitraat stemt overeen met 70 % ammoniumnitraat.

(3) Een stikstofgehalte van 15,75 gewichtsprocent afkomstig van het ammoniumnitraat stemt overeen met 45 % ammoniumnitraat.

2. Nitrate d'ammonium (1 250/5 000) : formule d'engrais

Cela s'applique aux engrais simples à base de nitrate d'ammonium et aux engrais composés à base de nitrate d'ammonium dans lesquels la teneur en azote due au nitrate d'ammonium est

— supérieure à 24,5 % en poids, à l'exception des mélanges de nitrate d'ammonium avec de la dolomie, du calcaire et/ou du carbonate de calcium, dont la pureté est d'au moins 90 %,

— supérieure à 15,75 % en poids pour les mélanges de nitrate d'ammonium et de sulfate d'ammonium,

— supérieure à 28 % (1) en poids pour les mélanges de nitrate d'ammonium avec de la dolomie, du calcaire et/ou du carbonate de calcium, dont la pureté est d'au moins 90 %,

et qui satisfont aux conditions de l'annexe III du règlement 2003/2003/CE.

3. Nitrate d'ammonium (350/2 500) : qualité technique

Cela s'applique :

— au nitrate d'ammonium et aux préparations à base de nitrate d'ammonium dans lesquelles la teneur en azote due au nitrate d'ammonium est :

— comprise entre 24,5 % et 28 % en poids et qui contiennent au plus 0,4 % de substances combustibles,

— supérieure à 28 % en poids et qui contiennent au plus 0,2 % de substances combustibles,

— aux solutions aqueuses de nitrate d'ammonium dans lesquelles la concentration en nitrate d'ammonium est supérieure à 80 % en poids.

4. Nitrate d'ammonium (10/50) : matières « off-specs » (hors spécifications) et engrais ne satisfaisant pas au test de détonabilité

Cela s'applique :

— aux matières rejetées au cours du processus de fabrication, au nitrate d'ammonium et aux préparations à base de nitrate d'ammonium, aux engrais simples à base de nitrate d'ammonium et aux engrais composés à base de nitrate d'ammonium visés dans les notes 2 et 3, qui sont ou ont été renvoyés par l'utilisateur final à un fabricant, à une installation de stockage temporaire ou à une usine de retraitement pour subir un nouveau processus, un recyclage ou un traitement en vue de pouvoir être utilisés sans danger, parce qu'ils ne satisfaisaient plus aux prescriptions des notes 2 et 3,

— aux engrais visés dans la note 1, premier tiret, et la note 2, qui ne satisfont pas aux conditions de l'annexe III du règlement 2003/2003/CE.

5. Nitrate de potassium (5 000/10 000)

Cela s'applique aux engrais composés à base de nitrate de potassium constitués de nitrate de potassium sous forme de granules et de microgranules, pour autant que ces engrais possèdent des propriétés dangereuses conformément aux critères de la partie 2.

(1) Une teneur en azote de 28 % en poids due au nitrate d'ammonium correspond à 80 % de nitrate d'ammonium.

2. Ammoniumnitraat (1 250/5 000) : meststofkwaliteit

Dit is van toepassing op enkelvoudige ammoniumnitraatmeststoffen en op gemengde/samengestelde ammoniumnitraatmeststoffen waarin het stikstofgehalte afkomstig van het ammoniumnitraat

— hoger is dan 24,5 gewichtsprocent, met uitzondering van mengsels van ammoniumnitraat met dolomiet, kalksteen en/of calciumcarbonaat met een zuiverheidsgraad van ten minste 90 %,

— hoger is dan 15,75 gewichtsprocent voor mengsels van ammoniumnitraat en ammoniumsulfaat,

— hoger is dan 28 (1) gewichtsprocent voor mengsels van ammoniumnitraat met dolomiet, kalksteen en/of calciumcarbonaat met een zuiverheidsgraad van ten minste 90 %,

en die voldoen aan de voorschriften van bijlage III van verordening 2003/2003/EG.

3. Ammoniumnitraat (350/2 500) : technisch zuivere stof

Dit is van toepassing op :

— ammoniumnitraat en ammoniumnitraatpreparaten waarin het stikstofgehalte, afkomstig van het ammoniumnitraat,

— gelegen is tussen 24,5 en 28 gewichtsprocent en die maximaal 0,4 % aan brandbare stoffen bevatten,

— hoger is dan 28 gewichtsprocent en die maximaal 0,2 % aan brandbare stoffen bevatten,

— waterige ammoniumnitraatoplossingen met een concentratie ammoniumnitraat van meer dan 80 gewichtsprocent.

4. Ammoniumnitraat (10/50) : « off-specs »-materiaal en meststoffen die niet voldoen aan de eisen van de detonatietest

Dit is van toepassing op :

— materiaal dat tijdens het fabricageproces wordt afgekeurd en op ammoniumnitraat en ammoniumnitraatpreparaten, enkelvoudige ammoniumnitraatmeststoffen en gemengde/samengestelde ammoniumnitraatmeststoffen als bedoeld in de voetnoten 2 en 3, die van de eindgebruiker worden of zijn teruggestuurd aan een fabrikant, een installatie voor tijdelijke opslag of een herverwerkingsinstallatie voor herverwerking, recycling of behandeling met het oog op een veilig gebruik, omdat de stoffen niet langer voldoen aan de specificaties van de voetnoten 2 en 3,

— meststoffen als bedoeld in de voetnoot 1, eerste streepje, en voetnoot 2 die niet voldoen aan de voorschriften van bijlage III van verordening 2003/2003/EG.

5. Kaliumnitraat (5 000/10 000)

Dit is van toepassing op samengestelde meststoffen op basis van kaliumnitraat bestaande uit kaliumnitraat in de vorm van prills of granules, voor zover deze meststoffen gevaarlijke eigenschappen bezitten overeenkomstig de criteria van deel 2.

(1) Een stikstofgehalte van 28 gewichtsprocent afkomstig van het ammoniumnitraat stemt overeen met 80 % ammoniumnitraat.

6. Nitrate de potassium (1 250/5 000)

Cela s'applique aux engrais composés à base de nitrate de potassium constitués de nitrate de potassium sous forme cristalline, pour autant que ces engrais possèdent des propriétés dangereuses conformément aux critères de la partie 2.

7. Polychlorodibenzofuranes et polychlorodibenzodioxines

Les quantités des polychlorodibenzofuranes et polychlorodibenzodioxines se calculent à l'aide des facteurs de pondération suivants :

6. Kaliumnitraat (1 250/5 000)

Dit is van toepassing op samengestelde meststoffen op basis van kaliumnitraat bestaande uit kaliumnitraat in kristalvorm, voor zover deze meststoffen gevaarlijke eigenschappen bezitten overeenkomstig de criteria van deel 2.

7. Polychloordibenzofuranen en polychloordibenzodioxinen

De hoeveelheden polychloordibenzofuranen en polychloordibenzodioxinen worden berekend aan de hand van de volgende wegingsfactoren :

International Toxic Equivalent Factors (ITEF) for the congeners of concern (NATO/CCMS)

2,3,7,8-TCDD	1	2,3,7,8-TCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeDD	0,5	2,3,4,7,8-PeCDF	0,5
		1,2,3,7,8-PeCDF	0,05
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1	1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDD		1,2,3,7,8,9-HxCDF	
1,2,3,7,8,9-HxCDD		1,2,3,6,7,8-HxCDF	
		2,3,4,6,7,8-HxCDF	
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01	1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01
		1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	
OCDD	0,001	OCDF	0,001

(T = tetra, P = penta, Hx = hexa, Hp = hepta, O = octa).

PARTIE 2

Catégories de substances et de préparations non spécifiquement désignées dans la partie 1

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Catégories de substances dangereuses	Quantité seuil (en tonnes)	
1. TRÈS TOXIQUES	5	20
2. TOXIQUES	50	200
3. COMBURANTES	50	200
4. EXPLOSIVES (voir note 2) lorsque la substance, la préparation ou l'objet est classé dans la division 1.4. de l'accord ADR (Nations unies)	50	200
5. EXPLOSIVES (voir note 2) lorsque la substance, la préparation ou l'objet est classé dans l'une des divisions suivantes de l'accord ADR (Nations unies): 1.1, 1.2, 1.3, 1.5 ou 1.6, ou relève des phrases de risque R2 ou R3	10	50
6. INFLAMMABLES (lorsque la substance ou la préparation relève de la définition donnée dans la note 3 a))	5 000	50 000
7a. FACILEMENT INFLAMMABLES (lorsque la substance ou la préparation relève de la définition donnée dans la note 3 b) 1)	50	200

DEEL 2

Categorieën stoffen en preparaten die niet uitdrukkelijk in deel 1 worden genoemd

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3
Categorieën van stoffen ingedeeld als	Drempelwaarde (in ton)	
1. ZEER GIFTIG	5	20
2. GIFTIG	50	200
3. OXIDEREND	50	200
4. ONTPLOFBAAR (zie voetnoot 2) wanneer de stof, het preparaat of het voorwerp onder VN/ADR-subklasse 1.4 valt	50	200
5. ONTPLOFBAAR (zie voetnoot 2) wanneer de stof, het preparaat of het voorwerp onder één of meer van de VN/ADR-subklassen 1.1, 1.2, 1.3, 1.5 en 1.6, dan wel onder waarschuwingzin R2 of R3 valt	10	50
6. ONTVLAMBAAR (als de stof of het preparaat voldoet aan de in voetnoot 3 a vermelde definitie)	5 000	50 000
7a. LICHT ONTVLAMBAAR (als de stof of het preparaat voldoet aan de in voetnoot 3 b) 1 vermelde definitie)	50	200

7b. LIQUIDES FACILEMENT INFLAMMABLES (lorsque la substance ou la préparation relève de la définition donnée dans la note 3 b) 2)	5 000	50 000
8. EXTREMEMENT INFLAMMABLES (lorsque la substance ou la préparation relève de la définition donnée dans la note 3 c))	10	50
9. SUBSTANCES DANGEREUSES POUR L'ENVIRONNEMENT, en combinaison avec les phrases de risque suivantes :		
i) R50 : « Très toxique pour les organismes aquatiques » (y compris R50/53)	100	200
ii) R51/53 : « Toxique pour les organismes aquatiques; peut provoquer des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique »	200	500
10. TOUTE CLASSIFICATION non couverte par celles données ci-dessus en combinaison avec les phrases de risque suivantes :		
i) R14 : « Réagit violemment au contact de l'eau » (y compris R 14/15)	100	500
ii) R29 : « au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques »	50	200

NOTES

1. Les substances et préparations sont classées conformément aux directives suivantes et leur adaptation actuelle au progrès technique :

— Directive 67/548/CEE du Conseil du 27 juin 1967 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances dangereuses,

— Directive 1999/45/CE du Parlement européen et du Conseil du 31 mai 1999 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à la classification, à l'emballage et à l'étiquetage des préparations dangereuses.

Dans le cas de substances et préparations qui ne sont pas classées comme dangereuses conformément à l'une des directives susmentionnées, par exemple les déchets, mais qui, néanmoins, se trouvent ou sont susceptibles de se trouver dans un établissement et qui possèdent ou sont susceptibles de posséder, dans les conditions régnant dans l'établissement, des propriétés équivalentes en termes de potentiel d'accidents majeurs, les procédures de classement provisoire sont suivies conformément à l'article régissant la matière dans la directive valable en la matière.

Dans le cas de substances et préparations présentant des propriétés qui donnent lieu à plusieurs classifications, on applique, aux fins du présent accord de coopération, les quantités seuils les plus bas. Cependant, aux fins de l'application de la règle d'addition exposée à la note 4, la quantité seuil utilisée sera toujours celle qui correspond au classement concerné.

2. Par EXPLOSIF on entend :

a) une substance ou une préparation qui crée un risque d'explosion par choc, friction, feu ou autres sources d'ignition (phrase de risque R2);

7b. LICHT ONTVLAMBARE VLOEISTOFFEN (als de stof of het preparaat voldoet aan de in voetnoot 3 b) 2 vermelde definitie)	5 000	50 000
8. ZEER LICHT ONTVLAMBAAR (als de stof of het preparaat voldoet aan de in voetnoot 3 c) vermelde definitie)	10	50
9. GEVAARLIJK VOOR HET MILIEU, waarschuwingzinnen :		
i) R50 : « Zeer giftig voor in het water levende organismen » (inclusief R 50/53)	100	200
ii) R51/53 : « Giftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken »	200	500
10. IEDERE INDELING die niet valt onder de bovenstaande in combinatie met de volgende waarschuwingzinnen :		
i) R14 : « Reageert heftig in contact met water » (inclusief R14/15)	100	500
ii) R29 : « Vormt giftig gas in contact met water »	50	200

VOETNOTEN

1. Stoffen en preparaten worden ingedeeld volgens de volgende richtlijnen en de meest recente aanpassing daarvan aan de technische vooruitgang :

— Richtlijn 67/548/EEG van de Raad van 27 juni 1967 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen;

— Richtlijn 1999/45/EG van het Europees Parlement en de Raad van 31 mei 1999 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten.

Voor stoffen en preparaten die niet volgens één van de bovenstaande richtlijnen als gevaarlijk zijn ingedeeld, bijvoorbeeld afvalstoffen, maar in een inrichting aanwezig zijn of kunnen zijn en onder de in de inrichting heersende omstandigheden gelijkwaardige eigenschappen hebben of kunnen hebben wat de mogelijkheden van een zwaar ongeval betreft, worden de procedures voor de voorlopige indeling overeenkomstig het desbetreffende artikel van de ter zake geldende richtlijn gevolgd.

Voor stoffen en preparaten die zodanige eigenschappen hebben dat ze op verscheidene wijzen kunnen worden ingedeeld, is in het kader van dit samenwerkingsakkoord de laagste drempelwaarde van toepassing. Wat evenwel de toepassing van de in voetnoot 4 bedoelde sommatieregel betreft, wordt altijd de drempelwaarde gebruikt welke met de indeling in kwestie overeenkomt. »

2. Onder ONTPLOFBARE stof wordt verstaan :

a) een stof of preparaat die (dat) ontploffingsgevaar oplevert door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken (waarschuwingzin R2);

b) une substance ou une préparation qui crée un grand risque d'explosion par choc, friction, feu ou autres sources d'ignition (phrase de risque R3); ou

c) une substance, une préparation ou un objet couverts par la classe 1 de l'accord européen concernant le transport des marchandises dangereuses par route (accord ADR), conclu le 30 septembre 1957, tel que modifié et tel que transposé par la directive 94/55/CE du Conseil du 21 novembre 1994 relative au rapprochement des législations des États membres concernant le transport des marchandises dangereuses par route.

Cette définition englobe les matières pyrotechniques, qui, aux fins du présent accord de coopération, sont définies comme des substances (ou des mélanges de substances) destinées à produire un effet calorique, lumineux, sonore, gazeux ou fumigène ou une combinaison de tels effets, grâce à des réactions chimiques exothermiques auto-entretenues. Lorsqu'une substance ou une préparation fait l'objet à la fois d'une classification au titre de l'accord ADR et de l'attribution d'une phrase de risque R2 ou R3, la classification au titre de l'accord ADR prévaut sur l'attribution de la phrase de risque.

Les matières et objets de la classe 1 sont classés dans une des divisions 1.1 à 1.6 conformément au système de classification de l'accord ADR. Les divisions concernées sont les suivantes :

— Division 1.1: «Matières et objets comportant un risque d'explosion en masse. (Une explosion en masse est une explosion qui affecte de façon pratiquement instantanée la quasi-totalité du chargement).»

— Division 1.2: «Matières et objets comportant un risque de projection sans risque d'explosion en masse.»

— Division 1.3: «Matières et objets comportant un risque d'incendie avec un risque léger de souffle ou de projection ou l'un et l'autre, mais sans risque d'explosion en masse :

i) dont la combustion donne lieu à un rayonnement thermique considérable, ou

ii) qui brûlent les uns après les autres avec des effets minimes de souffle ou de projection ou l'un et l'autre.»

— Division 1.4: «Matières et objets ne présentant qu'un danger mineur en cas de mise à feu ou d'amorçage durant le transport. Les effets sont essentiellement limités au colis et ne donnent pas lieu normalement à la projection de fragments de taille notable ou à une distance notable. Un incendie extérieur ne doit pas entraîner l'explosion pratiquement instantanée de la quasi-totalité du contenu du colis.»

— Division 1.5: «Matières très peu sensibles comportant un risque d'explosion en masse, dont la sensibilité est telle que, dans les conditions normales de transport, il n'y a qu'une très faible probabilité d'amorçage ou de passage de la combustion à la détonation. La prescription minimale est qu'elles ne doivent pas exploser lors de l'épreuve du feu extérieur.»

— Division 1.6: «Objets extrêmement peu sensibles ne comportant pas de risque d'explosion en masse. Ces objets ne contiennent que des matières détonantes extrêmement peu sensibles et présentent une probabilité négligeable d'amorçage ou de propagation accidentels. Le risque est limité à l'explosion d'un objet unique.»

Cette définition englobe, en outre, des substances ou des préparations explosives ou pyrotechniques contenues dans des objets. Dans le cas d'objets contenant des substances ou des préparations explosives ou pyrotechniques, si la quantité de la substance ou de la préparation contenue dans cet objet est connue,

b) een stof of preparaat die (dat) ernstig ontplofingsgevaar oplevert door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken (waarschuwingzin R3); of

c) een stof, preparaat of voorwerp van klasse 1 van de Europese Overeenkomst betreffende het internationale vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (VN/ADR), gesloten op 30 september 1957, zoals gewijzigd, als omgezet bij richtlijn 94/55/EG van de Raad van 21 november 1994 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg.

Deze definitie strekt zich uit tot pyrotechnische stoffen, die voor de toepassing van dit akkoord omschreven worden als stoffen (of mengsels van stoffen) die tot doel hebben warmte, licht, geluid, gas of rook dan wel een combinatie van dergelijke verschijnselen te produceren door middel van zichzelf onderhoudende exotherme chemische reacties. Wanneer een stof of preparaat zowel onder de VN/ADR-indeling als onder waarschuwingzin R2 of R3 valt, prevaleert de VN/ADR-indeling boven die van de waarschuwingzinnen.

Stoffen en voorwerpen van klasse 1 worden volgens het VN/ADR-indelingsschema ingedeeld in de subklassen 1.1 tot en met 1.6. De subklassen zijn :

— subklasse 1.1: «Stoffen en voorwerpen met gevaar voor massa-explosie (een massa-explosie is een explosie die praktisch op hetzelfde ogenblik plaatsvindt in nagenoeg de gehele lading);»

— subklasse 1.2: «Stoffen en voorwerpen met gevaar voor scherfwerking, zonder gevaar voor massa-explosie;»

— subklasse 1.3: «Stoffen en voorwerpen met gevaar voor brand en met een gering gevaar voor luchtdruk- of scherfwerking of met gevaar voor beide, maar niet met gevaar voor massa-explosie :

i) waarvan de verbranding aanleiding geeft tot een aanzienlijke warmtestraling, of

ii) die één voor één uitbranden, waarbij een geringe luchtdruk- of scherfwerking, of beide optreden;»

— subklasse 1.4: «Stoffen en voorwerpen die slechts gering gevaar opleveren indien zij tijdens het vervoer tot ontsteking of inleiding komen. De gevolgen blijven in hoofdzaak beperkt tot het collo en leiden niet tot scherfwerking van enige omvang of reikwijdte. Een van buitenaf inwerkende brand mag niet leiden tot een explosie op praktisch hetzelfde ogenblik van nagenoeg de gehele inhoud van het collo;»

— subklasse 1.5: «Zeer weinig gevoelige stoffen met gevaar voor massa-explosie, die zo weinig gevoelig zijn dat er onder normale vervoersomstandigheden een zeer geringe kans bestaat op inleiding of op de overgang van verbranding naar detonatie. Als minimumvoorwaarde geldt dat ze niet mogen exploderen bij de uitwendige brandproef;»

— subklasse 1.6: «Extreem weinig gevoelige voorwerpen, zonder gevaar voor massa-explosie. Deze voorwerpen bevatten alleen extreem weinig gevoelige springstoffen en vertonen een verwaarloosbare kans op een onbedoelde inleiding of voortplanting. Het gevaar is beperkt tot de explosie van één enkel voorwerp.»

Deze definitie behelst ook in voorwerpen aanwezige ontplofbare of pyrotechnische stoffen of preparaten. In het geval van voorwerpen met ontplofbare of pyrotechnische stoffen of preparaten is de hoeveelheid van de stof of het preparaat, indien bekend, bepalend voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord.

celle-ci doit être prise en considération aux fins du présent accord de coopération. Si la quantité n'est pas connue, l'objet entier est considéré comme explosif aux fins du présent accord de coopération.

3. Par substances INFLAMMABLES, FACILEMENT INFLAMMABLES et EXTREMEMENT INFLAMMABLES (catégories 6,7 et 8), on entend :

a) des liquides INFLAMMABLES :

des substances et des préparations dont le point d'éclair est égal ou supérieur à 21 °C et inférieur ou égal à 55 °C (phrase de risque R10) et qui entretiennent la combustion;

b) des liquides FACILEMENT INFLAMMABLES :

1) — des substances et des préparations susceptibles de s'échauffer et, finalement, de s'enflammer au contact de l'air à la température ambiante sans apport d'énergie (phrase de risque R 17);

— des substances dont le point d'éclair est inférieur à 55 °C et qui restent liquides sous pression, lorsque des conditions de service particulières, par exemple une forte pression ou une température élevée, peuvent créer des risques d'accidents majeurs;

2) des substances et des préparations ayant un point d'éclair inférieur à 21 °C et qui ne sont pas extrêmement inflammables (phrase de risque R 11 deuxième tiret);

c) des gaz et liquides EXTRÊMEMENT INFLAMMABLES :

1) des substances et des préparations liquides dont le point d'éclair est inférieur à 0 °C et dont le point d'ébullition (ou, dans le cas d'un domaine d'ébullition, le point d'ébullition initial) est, à la pression normale, inférieur ou égal à 35 °C (phrase de risque R12 premier tiret), et

2) des gaz qui sont inflammables au contact de l'air à la température et à la pression ambiantes (phrases de risque R12 deuxième tiret), qui sont à l'état gazeux ou supercritique, et

3) des substances et des préparations liquides inflammables et facilement inflammables maintenues à une température supérieure à leur point d'ébullition.

4. Dans le cas d'un établissement où il ne se trouve aucune substance ou préparation individuelle dans des quantités supérieures ou égales aux quantités seuils fixées pour ces substances ou préparations, la règle d'addition exposée ci-après est appliquée pour déterminer si l'établissement est soumis aux exigences du présent accord de coopération :

— l'établissement est visé à l'article 3, § 1, troisième paragraphe, lorsque la somme des fractions

$$q_1/Q'_1 + q_2/Q'_2 + q_3/Q'_3 + \dots \geq 1,$$

— l'établissement est visé à l'article 3, § 1, deuxième paragraphe, lorsque la somme des fractions

$$q_1/Q''_1 + q_2/Q''_2 + q_3/Q''_3 + \dots \geq 1,$$

où q_x désigne la quantité d'une substance ou d'une préparation dangereuse x relevant des parties 1 ou 2 de la présente annexe, Q'_x la quantité seuil indiquée à la colonne 2 et Q''_x la quantité seuil indiquée à la colonne 3 des parties 1 et 2 de cette annexe, pour la substance x concernée.

Cette règle d'addition doit être utilisée pour évaluer les dangers globaux liés à la toxicité, à l'inflammabilité et à l'écotoxicité. Elle doit donc être appliquée trois fois, à savoir :

Indien de hoeveelheid niet bekend is, wordt het gehele voorwerp voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord als ontplofbaar aangemerkt.

3. Onder ONTVLAMBAAR, LICHT ONTVLAMBAAR en ZEER LICHT ONTVLAMBAAR (categorieën 6, 7 en 8) wordt verstaan :

a) ONTVLAMBARE vloeistoffen :

stoffen en preparaten met een vlampunt van minimaal 21 °C en maximaal 55 °C (waarschuwingzin R10), die blijven branden;

b) LICHT ONTVLAMBARE vloeistoffen :

1. — stoffen en preparaten die warm kunnen worden en ten slotte in contact met de lucht bij de omgevingstemperatuur zonder toevoer van energie vlam kunnen vatten (waarschuwingzin R17);

— stoffen en preparaten die een vlampunt hebben dat lager ligt dan 55 °C en die onder druk vloeibaar blijven, wanneer onder bepaalde procescondities, zoals hoge druk of hoge temperatuur, een risico van een zwaar ongeval kan ontstaan;

2. stoffen en preparaten met een vlampunt dat lager ligt dan 21 °C en die niet zeer licht ontvlambaar zijn (waarschuwingzin R11, tweede streepje);

c) ZEER LICHT ONTVLAMBARE gassen en vloeistoffen :

1. vloeibare stoffen en preparaten die een vlampunt hebben dat lager ligt dan 0 °C en een kookpunt (of in geval van een kooktraject een eerste kookpunt) dat bij normale druk maximaal 35 °C is (waarschuwingzin R12, eerste streepje), en

2. gassen die in contact met de lucht bij kamertemperatuur en normale druk ontvlambaar zijn (waarschuwingzin R12, tweede streepje), ongeacht of zij in gasvormige toestand dan wel in superkritische toestand verkeren, en

3. ontvlambare en licht ontvlambare vloeibare stoffen en preparaten die op een temperatuur worden gehouden die hoger ligt dan hun kookpunt.

4. In het geval van een inrichting waar geen afzonderlijke stoffen of preparaten aanwezig zijn in een hoeveelheid, groter dan of gelijk aan de toepasselijke drempelwaarden, wordt de volgende regel gehanteerd om te bepalen of de inrichting onder de desbetreffende voorschriften van dit samenwerkingsakkoord valt :

— de inrichting wordt bedoeld in artikel 3, § 1, derde lid, wanneer de som van de delen

$$q_1/Q'_1 + q_2/Q'_2 + q_3/Q'_3 + \dots \geq 1$$

— de inrichting wordt bedoeld in artikel 3, § 1, tweede lid, wanneer de som van de delen

$$q_1/Q''_1 + q_2/Q''_2 + q_3/Q''_3 + \dots \geq 1$$

met q_x de hoeveelheid van een gevaarlijke stof of preparaat x die onder deel 1 of 2 van deze bijlage valt, Q'_x de drempelwaarde vermeld in kolom 2 en Q''_x de drempelwaarde vermeld in kolom 3 van de delen 1 en 2 van deze bijlage, voor de betrokken stof x .

Deze sommatieregel wordt gebruikt ter beoordeling van de algemeen met toxiciteit, ontvlambaarheid en ecotoxiciteit samenhangende gevaren. De regel moet daarom driemaal worden toegepast :

a) pour faire la somme des substances et préparations désignées dans la partie 1 et classées comme toxiques ou très toxiques, avec des substances et préparations des catégories 1 ou 2;

b) pour faire la somme des substances et préparations désignées dans la partie 1 et classées comme comburantes, explosives, inflammables, facilement inflammables ou extrêmement inflammables, avec des substances et préparations des catégories 3, 4, 5, 6, 7a, 7b ou 8;

c) pour faire la somme des substances et préparations désignées dans la partie 1 et classées comme dangereuses pour l'environnement [R50 (y compris R50/53) ou R51/53], avec des substances et préparations des catégories 9, point i), ou 9, point ii).

Les dispositions pertinentes de cet accord de coopération s'appliquent lorsque la somme obtenue dans un des trois cas est supérieure ou égale à 1.

Lorsque des substances ou des préparations non désignées présentent à la fois des caractères dangereux appartenant à plusieurs catégories additionnables, le diviseur à prendre en considération est le seuil le plus petit applicable à la substance.

Lorsque des substances ou préparations présentent à la fois des caractères dangereux appartenant à plusieurs catégories non additionnables, des additions séparées seront effectuées, chacune d'entre elles correspondant à une des catégories.

Lorsqu'une substance désignée est additionnée à des substances non désignées, le diviseur relatif à la quantité de substance désignée est la quantité seuil figurant à la partie 1.

Fait à Bruxelles, le 19 février 2006 en 4 exemplaires originaux.

a) eenmaal voor de optelling van in deel 1 genoemde stoffen en preparaten welke als giftig of zeer giftig zijn ingedeeld, samen met stoffen en preparaten die tot categorie 1 of 2 behoren;

b) eenmaal voor de optelling van in deel 1 genoemde stoffen en preparaten die als oxiderend, ontplofbaar, ontvlambaar, licht ontvlambaar of zeer licht ontvlambaar zijn ingedeeld, samen met stoffen en preparaten die tot categorie 3, 4, 5, 6, 7a, 7b of 8 behoren;

c) eenmaal voor de optelling van de in deel 1 genoemde en als gevaarlijk voor het milieu ingedeelde stoffen en preparaten (R 50 (met inbegrip van R 50/53) of R 51/53), samen met stoffen en preparaten die tot categorie 9) i) of 9) ii) behoren.

De desbetreffende bepalingen van dit samenwerkingsakkoord zijn van toepassing indien het sommeringsresultaat in ten minste één van de drie gevallen groter is dan of gelijk is aan 1.

Wanneer niet met name genoemde stoffen of preparaten gevaareigenschappen vertonen van meerdere samen te tellen categorieën, is de toe te passen deler de kleinste op de stof toepasselijke drempelwaarde.

Wanneer de stoffen of preparaten tegelijkertijd gevaareigenschappen vertonen van meerdere niet samen te tellen categorieën, dan worden zij per categorie afzonderlijk opgeteld.

Wanneer een met name genoemde stof samengeteld wordt met een niet met name genoemde stof, is de deler met betrekking tot de met name genoemde stof de drempelwaarde vermeld in deel 1.

Gedaan te Brussel, op 19 februari 2006 in 4 originele exemplaren.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

39.974/VR

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, chambres réunies, saisi par le ministre de l'Emploi, le 28 février 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, prorogé à quarante-cinq jours (1), sur un avant-projet de loi « portant assentiment à l'accord de coopération du 19 février 2006 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs Impliquant des substances dangereuses », a donné le 21 mars 2006 l'avis suivant :

En application de l'article 84, §3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique (2) et de l'accomplissement des formalités prescrites.

Observations relatives à l'accord de coopération*Observation générale*

Comme le Conseil d'État l'a rappelé dans ses avis relatifs aux avant-projets de loi, décrets et ordonnance donnant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (3), selon la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, et singulièrement son arrêt n° 17/94 du 3 mars 1994,

(1) Cette prorogation résulte de l'article 84, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État qui dispose que le délai de trente jours est prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par les chambres réunies en application de l'article 85bis.

(2) S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.

(3) L'accord de coopération faisant l'objet de ces avis, modifié par celui soumis en l'espèce au Conseil d'État, sera dénommé dans la suite du présent avis « l'accord de coopération du 21 juin 1999 ». L'accord de coopération joint à l'avant-projet à l'examen sera dénommé « l'accord de coopération du 19 février 2006 ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

39.974/VR

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, verenigde kamers, op 28 februari 2006 door de minister van Werk verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijfenveertig dagen (1) van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken », heeft op 21 maart 2006 het volgende advies gegeven :

Met toepassing van artikel 84, §3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van dé handeling, van de rechtsgrond (2), alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Opmerkingen betreffende het samenwerkingsakkoord*Algemene opmerking*

De Raad van State heeft in zijn adviezen betreffende de voorontwerpen van wet, decreet en ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken (3), eraan herinnerd dat, volgens de rechtspraak van het Arbitragehof, en inzonderheid arrest nr. 17/94 van 3 maart 1994 ervan,

(1) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, §1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85bis.

(2) Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder rechtsgrond verstaan de overeenstemming met de hogere rechtsnormen.

(3) Het samenwerkingsakkoord waarover deze adviezen handelen, dat gewijzigd is bij het samenwerkingsakkoord dat momenteel aan de Raad van State is voorgelegd, wordt in het onderhavige advies verder « het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 » genoemd. Het samenwerkingsakkoord dat is gevoegd bij het onderzochte voorontwerp, wordt « het samenwerkingsakkoord van 19 februari, 2006 » genoemd.

« [b]ien que toute forme de coopération implique inévitablement une limitation de l'autonomie des autorités concernées, la conclusion d'un accord de coopération prévu par l'article 92bis [de la loi du 8 août 1980 de réformes institutionnelles] ne peut entraîner un échange, un abandon ou une restitution de compétence; il s'agirait là d'une violation des règles établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'État fédéral, des communautés et des régions » (1) (2).

Il s'ensuit que, là où, comme c'est largement le cas en l'espèce, un accord de coopération concerne indissociablement les compétences des diverses parties à l'accord, celui-ci ne peut charger une autorité relevant d'un niveau de pouvoir de prendre seule certaines décisions, sans que des autorités relevant des autres niveaux de pouvoir concernés ne puissent, dans le domaine de leurs compétences, avoir part à ces décisions ou s'opposer aux mesures envisagées par la première autorité.

À cet égard, des objections peuvent être formulées à propos de l'une ou l'autre des dispositions de l'accord de coopération du 19 février 2006, qui concernent indissociablement, d'une part, les compétences régionales en matière de protection de l'environnement et de police des établissements dangereux, insalubres et incommodes et, d'autre part, les compétences que détient l'autorité fédérale dans les domaines de la protection du travail et de la protection civile.

Ainsi, s'expose à critique l'article 10, c) et e), de l'accord de coopération du 19 février 2006, qui modifie l'article 17 de l'accord de coopération du 21 juin 1999, en tant qu'il charge le ministre fédéral de consulter le public lors de la définition ou de l'actualisation des plans d'urgence externes, conformément à ses instructions (3), et de veiller à ce que, pour l'élaboration des plans d'urgence externes, il soit tenu compte de la nécessité de faciliter une coopération accrue entre les États membres européens en matière de secours relevant de la protection civile en cas de catastrophe majeure.

En effet, comme le Conseil d'État l'a rappelé dans les avis précités, les plans d'urgence externes ne relèvent pas seulement des compétences fédérales en matière de protection civile, mais aussi des compétences régionales dans les domaines de la protection de l'environnement et de la police des établissements dangereux, insalubres et incommodes.

(1) Cour d'arbitrage, n° 17/94, 3 mars 1994, B.5.3.

(2) Voir l'avis 29.005/VR, donné le 8 avril 1999, sur un avant-projet devenu le décret de la Région flamande du 17 juillet 2000 portant approbation de l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif à la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (*Doc. parl.*, Parl., fl., 1999-2000, n° 312/1), l'avis 29.051/VR, donné le 8 avril 1999, sur un avant-projet devenu le décret de la Région wallonne du 16 décembre 1999 portant approbation de l'accord de coopération concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (*Doc. parl.*, Parl. wall., 1999, n° 45-1), l'avis 29.053/VR, donné le 8 avril 1999, sur un avant-projet devenu la loi du 22 mai 2001 portant assentiment à l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif à la maîtrise de dangers majeurs impliquant des substances dangereuses (doc. Sénat, 2000-2001, n° 658/1) et l'avis 29.115/VR, donné le 8 avril 1999, sur un avant-projet devenu l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2000 portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif à la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (*Doc. parl.*, Région de Bruxelles-Capitale, 1999-2000, n° A-99/1).

(3) Cette disposition appelle d'autres objections, exposées ci-après à l'observation particulière y relative.

« [h]oewel elke vorm van samenwerking onvermijdelijk een beperking van de » autonomie van de betrokken overheden impliceert, (...) het sluiten van een samenwerkingsakkoord waarin (...) artikel 92bis [van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen] voorziet, niet een uitwisseling, een afstand of een teruggave van bevoegdheden tot gevolg [mag] hebben; dit ware een schending van de door of krachtens de Grondwet bepaalde regels voor het vaststellen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten » (1) (2).

Hieruit volgt dat, daar wanneer een samenwerkingsakkoord, zoals dit *in casu* ruimschoots het geval is, onlosmakelijk verband houdt met de bevoegdheden van de verschillende partijen bij het akkoord, dit akkoord een overheid van een bepaald bevoegdheidsniveau er niet kan mee belasten sommige beslissingen alleen te nemen, zonder dat de overheden van de andere betrokken bevoegdheidsniveaus, in het raam van hun bevoegdheden, deel mogen nemen aan deze beslissingen of zich mogen verzetten tegen de maatregelen die de eerstgenoemde overheid van plan is uit te vaardigen.

In dit opzicht kunnen bezwaren worden geuit in verband met enige bepalingen van het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006 die onlosmakelijk verband houden met, enerzijds, de gewestbevoegdheden inzake de bescherming van het leefmilieu en de politie van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen en, anderzijds, de bevoegdheden van de federale overheid op het gebied van de arbeidsbescherming en de civiele bescherming.

Zo is artikel 10, c) en e), van het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006, dat artikel 17 van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 wijzigt, vatbaar voor kritiek, in zoverre het de federale minister ermee belast het publiek, overeenkomstig zijn onderrichtingen (3), te raadplegen bij de opstelling of de actualisering van de externe noodplannen, en ervoor te waken dat bij de externe noodplannen rekening wordt gehouden met de noodzaak om een verhoogde samenwerking tussen de Europese lidstaten in het kader van civiele bescherming bij ernstige noodsituaties te vergemakkelijken.

Zoals de Raad van State er heeft op gewezen in de voormelde adviezen, vallen de externe noodplannen immers niet alleen onder de federale bevoegdheden inzake civiele bescherming, maar ook onder de gewestbevoegdheden op het gebied van de bescherming van het leefmilieu en de politie van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen.

(1) Arbitragehof, nr. 17/94, 3 maart 1994, B.5.3.

(2) Zie advies 29.005/VR, gegeven op 8 april 1999, over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van het Vlaamse Gewest van 17 juli 2000 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken (*Parl. St.*, VI. R., 1999-2000, nr. 312/1), advies 29.051/VR, gegeven op 8 april 1999, over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van het Waalse Gewest van 16 december 1999 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord betreffende het opvangen van de risico's inherent aan zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen betrokken zijn (*Parl. St.*, W. Parl., 1999, nr. 45/1), advies 29.053/VR, gegeven op 8 april 1999, over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 22 mei 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken (*Parl. St.*, Senaat, 2000-2001, nr. 658/1) en advies 29.115/VR gegeven op 8 april 1999, over een voorontwerp dat geleid heeft tot de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 20 juli 2000 houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken (*Parl. St.*, Br. H. Gew., 1999-2000, nr. A-99/1).

(3) Deze bepaling geeft aanleiding tot andere bezwaren, die hierna uiteengezet worden in de desbetreffende bijzondere opmerking.

L'article 20, *b*), de l'accord de coopération du 19 février 2006 appelle la même objection, en tant qu'il confie à l'autorité fédérale seule le pouvoir d'imposer une amende administrative dans le cas des infractions visées à l'article 31, alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération du 21 juin 1999, alors que les faits incriminés par cette disposition relèvent aussi bien des compétences régionales que fédérales.

Le texte sera revu en conséquence.

Observations particulières

Article 7

Le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, de l'article 12 de l'accord de coopération du 21 juin 1999, tel que remplacé par l'accord de coopération du 19 février 2006, appelle les observations suivantes.

1. L'article 7, *b*), de l'accord de coopération du 19 février 2006 remplace l'intégralité du paragraphe 3 de l'article 12 de l'accord de coopération du 21 juin 1999, ce alors que les 2^o et 3^o, de l'alinéa 1^{er} de ce paragraphe ne sont que la reproduction littérale des 2^o et 3^o existants.

Ce procédé tend à rendre plus lisible les modifications apportées au paragraphe 3 concerné.

Toutefois, il ne tient compte ni de ce qu'à la date où l'article 12, § 3, nouveau entrera en vigueur, les 2^o et 3^o concernés, auront, en tant que dispositions transitoires, épuisés leurs effets depuis plusieurs années, ni de ce que l'article 123*quinquies* du règlement général pour la Protection du travail a été abrogé par l'arrêté royal du 22 mai 2005, et ce, avec effet au 26 juin 2001 (1).

Au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, en projet, il convient donc d'omettre les 2^o et 3^o.

La nécessité, dont il est fait état dans le commentaire de la disposition, «de laisser la possibilité aux services d'inspection d'intervenir dans le cas d'entreprises qui ne seraient pas complètement conformes aux dispositions concernées» ne fait pas obstacle à cette omission, l'abrogation qui en résultera n'ayant pas de portée rétroactive et les services d'inspection demeurant compétents à l'égard des violations éventuelles de l'article 12, § 3, alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o, de l'accord de coopération du 21 juin 1999 et des dispositions auxquelles elles renvoient, qui auraient été constatées pour la période au cours de laquelle elles étaient applicables.

2. La disposition à l'examen fixe des délais pour l'envoi du rapport de sécurité par l'exploitant, qui ne sont pas cohérents au regard des délais impartis à l'autorité compétente pour se prononcer sur le rapport de sécurité, par l'article 25 de l'accord de coopération du 21 juin 1999 tel que modifié par l'accord de coopération du 19 février 2006.

Il en va plus spécialement ainsi des délais fixés pour l'envoi du rapport de sécurité pour les établissements nouveaux (2) et pour les établissements visés à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 3, de l'accord de

(1) Voir l'arrêté royal du 22 mai 2005 abrogeant le titre III, chapitre VI du règlement général pour la protection du travail, *Moniteur belge* du 13 juin 2005. La date du 26 juin 2001 correspond à la date d'entrée en vigueur de l'accord de coopération du 21 juin 1999.

(2) Article 12, § 3, alinéa 1^{er}, 1^o, en projet de l'accord de coopération du 21 juin 1999 tel que modifié par l'accord de coopération du 19 février 2006.

Artikel 20, *b*), van het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006 doet hetzelfde bezwaar rijzen, in zoverre het alleen aan de federale overheid de bevoegdheid opdraagt om een administratieve geldboete op te leggen voor de inbreuken genoemd in artikel 31, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, terwijl de in deze bepaling omschreven strafbare feiten zowel onder de gewestbevoegdheden als onder de federale bevoegdheden vallen.

De tekst moet bijgevolg worden herzien.

Bijzondere opmerkingen

Artikel 7

Paragraaf 3, eerste lid, van artikel 12 van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, zoals het is vervangen bij het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006, geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. Artikel 7, *b*), van het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006 vervangt de volledige paragraaf 3 van artikel 12 van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, terwijl de onderdelen 2^o en 3^o van het eerste lid van die paragraaf gewoon de letterlijke weergave van de bestaande onderdelen 2^o en 3^o zijn.

Met deze werkwijze wordt beoogd de wijzigingen die in de betrokken paragraaf 3 worden aangebracht, leesbaarder te maken.

Hierbij wordt er evenwel geen rekening mee gehouden dat op de datum waarop het nieuwe artikel 12, § 3, in werking zal treden, de betrokken onderdelen 2^o en 3^o, die overgangsbepalingen zijn, al sedert verschillende jaren uitgewerkt zullen zijn, en dat artikel 123*quinquies* van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming opgeheven is bij het koninklijk besluit van 22 mei 2005, en dit met terugwerking tot 26 juni 2001 (1).

De onderdelen 2^o en 3^o in de ontworpen paragraaf 3, eerste lid, dienen dus te vervallen.

De noodzaak, waarvan in de toelichting bij de bepaling gewag wordt gemaakt, namelijk «om optreden door de inspectiediensten mogelijk te maken voor die bedrijven die niet volledig in overeenstemming zijn met de betrokken bepalingen», belet niet deze onderdelen te laten vervallen, daar de opheffing die er het gevolg van zal zijn geen terugwerkende kracht heeft en de inspectiediensten bevoegd blijven ten aanzien van eventuele schendingen van artikel 12, § 3, eerste lid, 2^o en 3^o, van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 en van de bepalingen waarnaar ze verwijzen, welke schendingen vastgesteld zouden zijn voor de periode waarin deze bepalingen van toepassing waren.

2. De onderzochte bepaling legt voor de toezending van het veiligheidsrapport door de exploitant termijnen vast die niet consistent zijn ten aanzien van de termijnen waarover de bevoegde overheid beschikt om zich over het veiligheidsrapport uit te spreken, en die gesteld zijn bij artikel 25 van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 zoals gewijzigd bij het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006.

Dit is meer bepaald het geval met de termijnen die voor de toezending van het veiligheidsrapport vastgesteld zijn voor de nieuwe inrichtingen (2) en voor de inrichtingen bedoeld in

(1) Zie het koninklijk besluit van 22 mei 2005 tot opheffing van titel III, hoofdstuk VI van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, *Belgisch Staatsblad* van 13 juni 2005. De datum van 26 juni 2001 stemt overeen met de datum van de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

(2) Ontworpen artikel 12, § 3, eerste lid, 1^o, van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 zoals gewijzigd bij het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006.

coopération du 21 juin 1999 «qui doivent pour la première fois rédiger un rapport de sécurité suite à une modification ou une extension» (1).

En effet, pour ces établissements, la disposition à l'examen impose aux exploitants d'envoyer le rapport de sécurité respectivement «dans un délai de trois mois avant le début de l'exploitation de l'établissement ou de la modification ou de l'extension d'un établissement visé à l'article 4, 3^o (2) (établissements nouveaux et assimilés) et «avant le début de l'exploitation [de l'établissement ou] de la modification ou de l'extension» (établissements qui doivent pour la première fois rédiger un rapport de sécurité suite à une modification ou une extension).

En vertu de l'article 25 de l'accord de coopération du 21 juin 1999, tel que modifié par l'accord de coopération du 19 février 2006, le service de coordination doit faire connaître ses conclusions respectivement au plus tard soixante jours ouvrables après la réception du rapport de sécurité jugé complet (établissements nouveaux et assimilés) et dans un délai de neuf mois (établissements qui doivent pour la première fois rédiger un rapport de sécurité suite à une modification ou une extension).

De la combinaison de ces dispositions, il suit que l'autorité compétente pourrait le cas échéant se prononcer sur le rapport de sécurité alors que l'exploitation de l'établissement, de la modification ou de l'extension a déjà commencé.

Afin de se conformer à l'article 9, paragraphes 3 et 4, de la directive 96/82/CE du Conseil du 9 décembre 1996 concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses et eu égard au principe d'égalité inscrit aux articles 10 et 11 de la Constitution, le texte à l'examen doit être revu de sorte que l'autorité compétente se prononce sur le rapport de sécurité avant le début de l'exploitation de l'établissement, de la modification ou de l'extension.

Article 10

L'article 10, *c*), de l'accord de coopération du 19 février 2006 entend remplacer l'article 17, § 3, de l'accord de coopération du 21 juin 1999, par une disposition rédigée comme suit:

«§ 3. Le ministre compétent pour la sécurité civile veille à ce que le public soit consulté lors de la définition ou de l'actualisation des plans d'urgence externes, conformément à ses instructions.»

Outre l'observation générale ci-avant, cette disposition qui se donne pour objet de transposer l'article 1^{er}, 6, *b*), de la directive 2003/105/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2003 modifiant la directive 96/82/CE du Conseil concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, appelle les observations suivantes.

1. Étant une formalité substantielle, l'enquête publique doit être prévue par une norme législative (a) qui doit en déterminer les éléments essentiels (b).

(1) Article 12, § 3, alinéa 1^{er}, 6^o, en projet de l'accord de coopération du 21 juin 1999 tel que modifié par l'accord de coopération du 19 février 2006.

(2) Il ressort des termes employés que l'exploitant pourrait transmettre son rapport de sécurité pendant tout le délai de trois mois qui précède le début de l'exploitation, soit même la veille du jour où débutera l'exploitation.

artikel 3, § 1, derde lid, van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 «die ingevolge een wijziging of uitbreiding voor het eerst verplicht worden om een rapport op te stellen» (1).

Voor deze inrichtingen immers legt de onderzochte bepaling aan de exploitanten de verplichting op om het veiligheidsrapport respectievelijk toe te zenden «binnen een termijn van drie maanden voor de inbedrijfstelling van de inrichting of van de wijziging of uitbreiding van een inrichting bedoeld in artikel 4, 3^o (2) (nieuwe en gelijkgestelde inrichtingen) en «voor de inbedrijfstelling [van de inrichting of] van de wijziging of uitbreiding [van een inrichting]» (inrichtingen die ingevolge een wijziging of uitbreiding voor het eerst verplicht worden om een rapport op te stellen).

Krachtens artikel 25 van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, zoals gewijzigd bij het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006, dient de coördinerende dienst van zijn conclusies kennis te geven respectievelijk uiterlijk zestig werkdagen na ontvangst van het volledig geachte veiligheidsrapport (nieuwe en gelijkgestelde inrichtingen) en binnen een termijn van negen maanden (inrichtingen die ingevolge een wijziging of een uitbreiding voor het eerst verplicht worden om een veiligheidsrapport op te stellen).

Uit de gezamenlijke lezing van deze bepalingen blijkt dat de bevoegde overheid zich in voorkomend geval over het veiligheidsrapport zou kunnen uitspreken terwijl de exploitatie van de inrichting, van de wijziging of van de uitbreiding reeds is begonnen.

Om artikel 9, lid 3 en lid 4, van richtlijn 96/82/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken in acht te nemen en gelet op het gelijkheidsbeginsel vervat in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, moet de onderzochte tekst worden herzien opdat de bevoegde overheid zich uitspreekt over het veiligheidsrapport vóór het begin van de exploitatie van de inrichting, van de wijziging of van de uitbreiding.

Artikel 10

Artikel 10, *c*), van het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006 strekt ertoe artikel 17, § 3, van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 te vervangen door een bepaling die luidt als volgt:

«§ 3. De minister bevoegd voor de civiele veiligheid draagt er zorg voor dat het publiek overeenkomstig zijn onderrichtingen wordt geraadpleegd bij de opstelling of actualisering van de externe noodplannen.»

Los van de bovenstaande algemene opmerking geeft deze bepaling, die strekt tot de omzetting van artikel 1, 6, *b*), van richtlijn 2003/105/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2003 tot wijziging van richtlijn 96/82/EG van de Raad betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. Aangezien het openbaar onderzoek een substantiële vormvereiste is, oet daarin worden voorzien door een wetgevende norm (a), die de essentiële elementen van dat onderzoek moet bepalen (b).

(1) Ontworpen artikel 12, § 3, eerste lid, 6^o, van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 zoals gewijzigd bij het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006.

(2) Uit de termen die worden gehanteerd blijkt dat de exploitant zijn veiligheidsrapport zou kunnen toezenden gedurende de volledige termijn van drie maanden die voorafgaat aan het begin van de exploitatie, of zelfs de dag vóór die waarop de exploitatie begint.

a) La disposition à l'examen est incluse dans un accord de coopération qu'il est envisagé de soumettre à l'assentiment des législateurs des différentes parties. Une fois les différents assentiments requis donnés et les différentes loi, décrets et ordonnance d'assentiment entrés en vigueur, cette disposition normative pourra être qualifiée de norme de valeur législative.

La première des deux conditions rappelées ci-avant sera donc remplie.

b) Il n'en va pas de même de la seconde de ces conditions. Celle-ci requiert en effet que l'accord de coopération fixe lui-même les éléments essentiels de l'enquête publique. La disposition à l'examen ne peut donc se borner à prévoir que la consultation du public aura lieu « conformément [les] instructions [du ministre] ».

Par ailleurs, eu égard à la matière ici réglée et à l'observation générale ci-avant, il apparaît adéquat que l'accord de coopération soit revu et complété de manière telle qu'il règle lui-même l'intégralité de la procédure d'enquête publique et pas seulement les éléments essentiels de celle-ci.

2. Dans le cadre de cette révision, il y aura lieu d'avoir égard à l'article 7 de la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, signée à Aarhus le 25 juin 1998 (ci-après dénommée « Convention d'Aarhus »).

Cet article 7 impose en effet l'obligation de soumettre à une procédure de participation du public « l'élaboration des plans et des programmes relatifs à l'environnement ».

La Convention d'Aarhus ne définissant pas ce qu'il y a lieu d'entendre par « plans et (...) programmes relatifs à l'environnement », il y a lieu, sur ce point, de se reporter au sens usuel des mots.

Il peut difficilement être contesté que les plans d'urgence externes participent, au sens usuel des termes, de la planification ou de la programmation relative à l'environnement, du fait qu'il s'agit de décisions déterminant une suite ordonnée d'actions ou d'opérations envisagées pour atteindre un but déterminé en rapport avec la qualité de l'environnement (1) (2).

(1) Selon l'article 17, § 2, alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération du 21 juin 1999, les plans d'urgence externes doivent être établis en vue des objectifs suivants :

- 1^o contenir et maîtriser les incidents de façon à en minimiser les effets et à limiter les dommages causés à l'homme, à l'environnement, et aux biens;
- 2^o mettre en œuvre les mesures nécessaires pour protéger l'homme et l'environnement contre les effets d'accidents majeurs;
- 3^o communiquer les informations nécessaires au public et aux services ou aux autorités concernés de la région;
- 4^o prévoir la remise en état et le nettoyage de l'environnement après un accident majeur.

Sur la circonstance que les plans d'urgence externes relèvent notamment des compétences régionales dans les domaines de la protection de l'environnement et de la police de établissements dangereux, insalubres et incommodes, voir l'observation générale ci-avant et les avis cités.

(2) Sur la notion de plans et programmes relatifs à l'environnement au sens de l'article 7 de la Convention d'Aarhus, voir notamment l'avis 35.971/4, donné le 26 janvier 2004, sur un avant-projet de décret de la Région wallonne « relatif au Code forestier » (*Doc. parl.*, Parl., wall., 2003-2004, n^o 703/1, pp. 38-64), l'avis 36.279/4, donné le 28 janvier 2004, sur un avant-projet devenu le décret de la Région wallonne du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter (*Doc. parl.*, Parl., wall., 2003-2004, n^o 666/1, pp. 62-88), l'avis 37.741/2/4, donné le 10 et 16 novembre 2004, sur un avant-projet devenu le décret-programme de la Région wallonne du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative (*Doc. parl.*, Parl., wall., 2004-2005, n^o 74/1, pp. 71403), et l'avis 39.442/2/4, donné le 19 décembre 2005, sur un avant-projet devenu le décret-programme de la Région, wallonne du 23 février 2006 relatif aux actions prioritaires pour l'avenir wallon (*Doc. parl.*, Parl., wall., 2005-2006, n^o 296/1, pp. 37-60).

a) De voorliggende bepaling is opgenomen in een samenwerkingsakkoord dat ter goedkeuring zal worden voorgelegd aan de wetgevers van de verschillende partijen. Zodra de verschillende vereiste goedkeuringen zijn verleend en de verschillende goedkeuringsakten (wet, decreten en ordonnantie) in werking zijn getreden, kan deze normatieve bepaling beschouwd worden als een wetgevende norm.

De eerste van de twee voorwaarden die hiervoor zijn vermeld, zal dus vervuld zijn.

b) Dat geldt niet voor de tweede voorwaarde. Daarvoor is immers vereist dat in het samenwerkingsakkoord zelf de essentiële elementen van het openbaar onderzoek worden vastgelegd. De voorliggende bepaling mag bijgevolg niet ertoe beperkt blijven voor te schrijven dat de raadpleging van het publiek zal plaatsvinden « overeenkomstig [de] onderrichtingen [van de minister] ».

Het zou bovendien, gezien de aangelegenheid die hier wordt geregeld en de voormelde algemene opmerking, goed zijn dat het samenwerkingsakkoord zo wordt herzien en aangevuld dat in dat akkoord zelf de hele procedure van het openbaar onderzoek wordt geregeld, en niet alleen de essentiële elementen ervan.

2. Bij die herziening dient rekening te worden gehouden met artikel 7 van het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, ondertekend te Aarhus op 25 juni 1998 (hierna « Verdrag van Aarhus » genoemd).

In dat artikel 7 wordt immers de verplichting opgelegd bij « de voorbereiding van plannen en programma's betrekking hebbende op het milieu » te voorzien in een procedure voor inspraak van het publiek.

Aangezien in het Verdrag van Aarhus niet wordt bepaald wat bedoeld wordt met « plannen en programma's betrekking hebbende op het milieu », dient wat dat betreft gerefereerd te worden aan de gangbare betekenis van die woorden.

Er kan moeilijk worden betwist dat externe noodplannen, volgens de gangbare betekenis van die woorden, deel uitmaken van de planning en de programmering betreffende het milieu, aangezien het gaat om beslissingen die een geordende opeenvolging van geplande acties of operaties teweegbrengen om een bepaald doel te bereiken in verband met de kwaliteit van het leefmilieu (1) (2).

(1) Luidens artikel 17, § 2, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, moeten de externe noodplannen opgemaakt worden om :

- 1^o incidenten te bedwingen en te beheersen, de effecten ervan tot een minimum te herleiden en de schade aan mens, milieu en goederen te beperken;
- 2^o maatregelen ten uitvoer te leggen voor de bescherming van mens en milieu tegen de gevolgen van zware ongevallen;
- 3^o aan de bevolking en aan de diensten of autoriteiten in het gebied in kwestie relevante informatie te verstrekken;
- 4^o na een zwaar ongeval voor herstel en schoonmaak van het milieu te zorgen.

Wat betreft de omstandigheid dat externe noodplannen meer bepaald vallen onder de gewestelijke bevoegdheden inzake de bescherming van het leefmilieu en de politie van gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven, zie de voorgaande algemene opmerking en de genoemde adviezen.

(2) Zie, aangaande het begrip plannen en programma's betreffende het milieu in de zin van artikel 7 van het Verdrag van Aarhus, onder meer advies 35.971/4, gegeven op 26 januari 2004, over een voorontwerp van decreet van het Waalse Gewest « relatief au Code forestier » (*Parl. St.*, W. Parl., 2003-2004, nr. 703/1, blz. 38-64), advies 36.279/4, gegeven op 28 januari 2004, over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van het Waalse Gewest van 1 april 2004 betreffende de sanering van verontreinigde bodems en te herontwikkelen bedrijfsruimten (*Parl. St.*, W. Parl., 2003-2004, nr. 666/1, blz. 62-88), advies 37.741/2/4, gegeven op 10 en 16 november 2004, over een voorontwerp dat geleid heeft tot het programmadecreet van het Waalse Gewest van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging (*Parl. St.*, W. Parl., 2004-2005, nr. 74/1, blz. 71403), en advies 39.442/2/4, gegeven op 19 december 2005, over een voorontwerp dat geleid heeft tot het programmadecreet van het Waalse Gewest van 23 februari 2006 betreffende de prioritaire acties voor de toekomst van Wallonië (*Parl. St.*, W. Parl., 2005-2006, nr. 296/1, blz. 37-60).

La disposition à l'examen doit par conséquent être revue et complétée en tenant compte des exigences de l'article 7 de la Convention d'Aarhus, qui rend applicable à l'élaboration de ces plans et programmes, l'article 6, paragraphes 3, 4 et 8, de la Convention.

Ainsi, l'enquête publique devra être réglée de sorte que :

1° pour les différentes étapes de la procédure de participation du public, il soit prévu des délais raisonnables laissant assez de temps pour informer le public conformément au paragraphe 2 de l'article 6 de la Convention, et pour que le public se prépare et participe effectivement aux travaux tout au long du processus décisionnel en matière d'environnement (article 6, paragraphe 3, de la Convention d'Aarhus);

2° la participation du public commence au début de la procédure, c'est-à-dire lorsque toutes les options et solutions sont encore possibles et que le public peut exercer une réelle influence (article 6, paragraphe 4, de la Convention d'Aarhus);

3° au moment de prendre la décision, les résultats de la procédure de participation du public soient dûment pris en considération (article 6, paragraphe 8, de la Convention d'Aarhus).

Le texte à l'examen sera revu en conséquence.

Article 15

Comme le Conseil d'État l'a déjà observé, la transposition de l'article 12 de la directive 96/82/CE implique que chacune des régions vérifie si sa législation en matière d'aménagement du territoire et d'urbanisme satisfait aux exigences de droit communautaire et, le cas échéant, adapte cette législation en conséquence (1).

Article 20

Il est rappelé qu'un grand nombre d'éléments du régime mis en place par la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, dépendent du fait que les infractions dont il s'agit sont prévues à l'article 1^{er} ou à l'article 1^{er}bis de ladite loi. L'alinéa 2 de l'article 31 de l'accord de coopération du 21 juin 1999, tel que remplacé par l'accord de coopération du 19 février 2006 est en défaut d'apporter les précisions nécessaires pour l'application de la loi du 30 juin 1971 aux infractions prévues par l'accord de coopération du 21 juin 1999, tel que modifié par l'accord de coopération du 19 février 2006.

Cet alinéa doit donc être fondamentalement revu (2).

Article 22

La disposition à l'examen modifie l'article 35 de l'accord de coopération du 21 juin 1999 en vue notamment de confier à la structure permanente de concertation créée par cet article 35, une

(1) Cette observation est identique à celles faites dans les avis 29.005/VR, 29.051/VR, 29.053/VR et 29.115/VR, cités en note 5.

(2) Cette observation est identique à une observation faite dans les avis 29.005/VR, 29.051/VR, 29.053/VR et 29.115/VR cités en note 5.

De voorliggende bepaling moet bijgevolg worden herzien en aangevuld met inachtneming van artikel 7 van het Verdrag van Aarhus, waarbij artikel 6, leden 3, 4 en 8, van het Verdrag, van toepassing wordt verklaard op de uitwerking van die plannen en programma's.

Het openbaar onderzoek moet bijgevolg zo worden georganiseerd dat :

1° de verschillende fasen van de inspraakprocedures redelijke termijnen bevatten die voldoende tijd laten voor het informeren van het publiek in overeenstemming met lid 2 van artikel 6 van het Verdrag en voor het publiek om zich gedurende de milieubesluitvorming doeltreffend voor te bereiden en eraan deel te nemen (artikel 6, lid 3, van het Verdrag van Aarhus);

2° in vroegtijdige inspraak wordt voorzien, wanneer alle opties nog open zijn en doeltreffende inspraak kan plaatsvinden (artikel 6, lid 4, van het Verdrag van Aarhus);

3° in het besluit naar behoren rekening wordt gehouden met het resultaat van de inspraak (artikel 6, lid 8, van het Verdrag van Aarhus).

De voorliggende bepaling moet dienovereenkomstig worden herzien.

Artikel 15

Zoals de Raad van State reeds heeft opgemerkt, houdt de omzetting van artikel 12 van richtlijn 96/82/EG in dat alle gewesten nagaan of hun regelgeving inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw aan de vereisten van het gemeenschapsrecht voldoen en die regelgeving, zo nodig, dienovereenkomstig aanpassen (1).

Artikel 20

Er wordt op gewezen dat heel wat aspecten van de regeling ingevoerd bij de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, afhangen van het gegeven dat de bewuste inbreuken in artikel 1 of artikel 1bis van die wet worden vermeld. Het tweede lid van artikel 31 van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, zoals vervangen bij het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006, bevat niet de verduidelijkingen die noodzakelijk zijn om de wet van 30 juni 1971 te kunnen toepassen op de inbreuken vermeld in het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, zoals gewijzigd bij het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006.

Het genoemde lid moet dus grondig worden herzien (2).

Artikel 22

De voorliggende bepaling wijzigt artikel 35 van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, meer bepaald om de permanente overlegstructuur, ingesteld bij dat artikel 35, een

(1) Dezelfde opmerking is gemaakt in de adviezen 29.005/VR, 29.051/VR, 29.053/VR en 29.115/VR, vermeld in voetnoot 5.

(2) Dezelfde opmerking is gemaakt in de adviezen 29.005/VR, 29.051/VR, 29.053/VR en 29.115/VR, vermeld in voetnoot 5.

mission nouvelle ayant pour objet la « clarification uniforme sur tout le territoire de la Belgique du présent accord de coopération ».

L'on n'aperçoit pas quelle est la portée exacte des termes « clarification uniforme ».

Si toutefois cette nouvelle mission a pour objet de permettre à la structure permanente de concertation d'interpréter l'accord de coopération de manière unilatérale et obligatoire pour les parties, la disposition à l'examen méconnaît alors l'article 92bis, § 5, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Cette disposition prévoit en effet que

« [I]es litiges entre les parties contractantes aux accords prévus aux §§ 2, 3, 4, 4bis, 4ter et 4quater, nés de l'interprétation ou de l'exécution de ces accords, sont tranchés par une juridiction organisée par la loi. »

Par conséquent, l'article 22, a), de l'accord de coopération du 19 février 2006 devrait être revu afin de préciser ce que l'on entend par la notion de « clarification uniforme », étant entendu que, compte tenu de ce qui précède, cette disposition devra, le cas échéant, être omise.

Annexe

1. Afin de se conformer à l'annexe I de la directive 96/82/CE du Conseil du 9 décembre 1996 concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, il convient, au point 4 de l'introduction de l'annexe de l'accord de coopération du 19 février 2006, de supprimer, *in fine*, les mots « ou qu'il ne peut augmenter les conséquences d'un accident ».

2. À la note 1 de la partie 1 de l'annexe de l'accord de coopération du 19 février 2006, il convient, dans le texte français, de préciser ce que l'on entend par les mots « test en auge défini dans le cadre de l'Organisation des Nations unies (O.N.U.) », en renvoyant, comme dans le texte néerlandais, aux instruments pertinents définissant ce test.

3. Afin de se conformer aux notes 5 et 6 de la partie 1 de l'annexe I de la directive 96/82/CE, il convient, aux notes 5 et 6 de la partie 1 de l'annexe de l'accord de coopération du 19 février 2006, de supprimer les mots « pour autant que ces engrais possèdent des propriétés dangereuses conformément aux critères de la partie 2 ».

4. L'annexe à l'accord de coopération du 19 février 2006 renvoie à plusieurs reprises à des directives européennes.

Un tel renvoi n'est pas admissible; il convient que l'annexe renvoie aux dispositions de droit interne qui ont pour objet de transposer les directives concernées.

nieuwe taak toe te vertrouwen, namelijk « het uniform verduidelijken over het gehele Belgische grondgebied van dit samenwerkingsakkoord ».

Het is niet duidelijk wat juist de strekking is van de woorden « uniform verduidelijken ».

Indien deze nieuwe taak er echter toe strekt de permanente overlegstructuur de bevoegdheid te verlenen het samenwerkingsakkoord op een eenzijdige en voor de partijen bindende wijze te interpreteren, schendt de voorliggende bepaling artikel 92bis, § 5, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Deze bepaling luidt immers als volgt :

« De geschillen die tussen de contracterende partijen bij de in de §§ 2, 3, 4, 4bis, 4ter en 4quater bedoelde akkoorden rijzen met betrekking tot de uitlegging of de uitvoering van die akkoorden, worden beslecht door een bij de wet opgericht rechtscollege. »

Artikel 22, a), van het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006 moet dan ook zo worden herzien dat daarin wordt aangegeven wat bedoeld wordt met het begrip « uniform verduidelijken », met dien verstande dat deze bepaling, gelet op het voorgaande, in voorkomend geval moet vervallen.

Bijlage

1. In punt 4 van de inleiding van de bijlage bij het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006 moeten, ter wille van de overeenstemming met bijlage I bij richtlijn 96/82/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, aan het einde de woorden « of de gevolgen van een ongeval kunnen vergroten » vervallen.

2. In voetnoot 1 van deel 1 van de bijlage bij het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006 moet in de Franse tekst worden gepreciseerd wat bedoeld wordt met de woorden « test en auge défini dans le cadre de l'Organisation des Nations unies (O.N.U.) », door, zoals in de Nederlandse tekst, te verwijzen naar de relevante teksten waarin die test wordt omschreven.

3. Ter wille van de overeenstemming met de voetnoten 5 en 6 van deel 1 van bijlage I bij richtlijn 96/82/EG, moeten in de voetnoten 5 en 6 van deel 1 van de bijlage bij het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006 de woorden « voor zover deze meststoffen gevaarlijke eigenschappen bezitten overeenkomstig de criteria van deel 2 » vervallen.

4. In de bijlage bij het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2006 wordt herhaaldelijk naar Europese richtlijnen verwezen.

Zulk een verwijzing is niet aanvaardbaar; in de bijlage moet worden verwezen naar de bepalingen van het interne recht die ertoe strekken de betrokken richtlijnen om te zetten.

Les chambres réunies étaient composées de

M. D. ALBRECHT, président de chambre, président,

MM. P. LIÉNARDY, PH. QUERTAINMONT, J. SMETS,
P. VANDERNOOT et B. SEUTIN, conseillers d'État,

MM. H. COUSY, J. VELAERS, H. BOSLY et
G. VANDERSANDEN, assesseurs de la section de législation,

Mmes C. GIGOT et A.-M. GOOSSENS, greffiers.

Le rapport a été présenté par Mme K. BAMS et Mme
A. VAGMAN, auditeurs.

La concordance entre la version néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le greffier,

A.-M. GOOSSENS.

Le président,

D. ALBRECHT.

De verenigde kamers waren samengesteld uit

De heer D. ALBRECHT, kamervoorzitter, voorzitter,

De heren P. LIÉNARDY, PH. QUERTAINMONT, J. SMETS,
P. VANDERNOOT en B. SEUTIN, staatsraden,

De heren H. COUSY, J. VELAERS, H. BOSLY en
G. VANDERSANDEN, assessoren van de afdeling wetgeving,

De dames C. GIGOT en A.-M. GOOSSENS, griffiers.

Het verslag werd uitgebracht door de dames K. BAMS en
A. VAGMAN, auditeurs.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van de heer J. SMETS.

De griffier,

A.-M. GOOSSENS.

De voorzitter,

D. ALBRECHT.